Pelhoque	Sf	Spathe, feuille enveloppant l'épi de maïs	Le pelhoque que serbira à soustra les mules	
Pelhoun	Sm	Petite robe d'enfant		
Pelhoutre	Sm	Gueux, dépenaillé		
Pelhoutrot	Sm	Minijupe, robe ridiculo	ement courte	
Pelié -re	Adj	Paresseux, coureur	Lous peliés é lous bagans que dansen	
Pelitroun	Sm	Alouette de mer	Un bol de pelitrouns au ras de le bagade	Perlitroun
Peliu -e	Smf	Adj petit mignon; petit agneau	0 ! Peliu, bén te ha youmpa sus mouns jouelhs	
Peliué -éyre	Smf	Gardien des petits agn	eaux	
Pelou	Sf	Pelouse drue et rase	Le pelou qu'es tapissade de tcheriules	
Pelou	Sf	Ancien champ (mis en	pelouse)	
Peloutouna	V	Mettre en pelote, pelot	Mettre en pelote, pelotonner	
Peloye	Sf	Brebis à l'engrais		Bouchére
Peluca	V	Picorer, manger grain par grain	Les trites qu'an pelucat lous tintehius	Pruca
Pelucadge	Sm	Picorée, égrenage d'une grappe		Grapilhadge
Peluchut -ude	Adj	Duveté, pelucheux	Un capsé peluchut	
Pelut -ude	Adj	Poilu, velu	Un porc pelut, tout bestit de sede	
Pempene	Sf	Bembex, insecte qui creposer.	Bembex, insecte qui creuse son gîte dans le sol pour s'y reposer.	
Pempiule	Sf	Frange, fanfreluche		Pendrilhe
Penalh	Sm	Panache	Lou penalh blanc dou nos Henric Quatau	
Penalhe	Sf	Haillon, loque pendant	te	
Pencha	V	Pencher; avoir tendan	ce à	
Penchat -ade	Adj	Penché ; oblique, en pente	Lou teyt de le méysoun qµ'es hort penchat, percé de le niuade	
Pénde	V	Pendre	Lous jambouns que pénden aus claus dou gran trap	Péne
Pendeloque	Sf	Boucle d'oreilles, pendentif	Les bierges espagnoles qu'aymen pendeloques é pendrilhes	
Pendén	Sm	Boucle d'oreille		
Pendrilhe	Sf	Traîne, pendentif; gra	ppe pendante	
Pendule	Sf	Pendule		

Pene	Sf	Peine, chagrin	Que m'héy pene de te bede ploura ; que tourneréy quén arridis
Pene (tira de)	V	Venir au secours, conso	oler; compatir
Penedî	V	Languir, peiner	Lous aubres que penedissen quén l'aygue lous héy defaut
Penén (en)	Adv	En suspens	Ana de penén (marcher de travers, courbé)
Penén -te	Adj	Penchant, pendant, oblique, suspendu	Mé pourtéue sacs, mé lou harié meté l'espanle penénte
Penenta	V	Pencher, prendre de la pente, pendre	Un créc sus ùu' milheroque que héy penenta lou cabelh
Penénte	Sf	Crochet de suspension notamment le jambon	auquel on pend les provisions,
Peniténce	Sf	Pénitence, punition	Done, per peniténce, que m'embrasseras
Pensa	V	Penser, réfléchir	
Pensade	Sf	Pensée, raison ; idée, souvenir	Tout cop oun trobi un marmoulh, qu'éy ùu'pensade per tu
Pensades (en)	Adj	Hésitant, perplexe, irré	solu
Pensemen	Sm	Pensée, méditation : pansement ("mounaque")	En lejins l'Evangile, lou pensemen de Renan se troubbléue
Pensemen	Sm	Pensée ; pansement ; pa	ansage des bêtes de trait
Pensioun	Sf	Pension ; pensionnat ; prix de la pension ; indemnité de retraite	Estuye toun joc, lou bòrni te beyd toutes les cartes ; Ébé ! Bam l'i ha tira le pensioun si beyd dap lou ouelh de bitre (St Jours Bali)
Pensiounat -ade	Adj	Personne qui touche un	ne pension
Pente	Sf	Pente, déclivité inclina	ison
Pentiu -e	Adj	En pente, déclive	
Péougue +	Sf	Pêche hauturière, grand étymologie pélagique	de pêche en mer (Arcachon)
Per	Conj	Par ; pour	Ana per lous camins, per cerca lou repaus
Per qui capbat	Adv	Quelque part par là	Qu'auî ùu' esplingue au chignoun ; que l'éy perdude per'qui capbat
Per sus, per s'ou	Adv	Par-dessus, à travers.	Tracas, que'n éy per s'ou cap
perbalë (se)	V	Se prévaloir ; prendre le dessus	Ne me perbarréy pas d'arrë, tan que n'en seréy pas solide

Perbede	V	Pourvoir, arriver à ; prévoir	Lous qui an héyt les leys, qu'an tout perbis, mémes de poudë les bira	
Perbelitat	Sf	Privauté, licence.	É mémes quauques perbelitats au soun auantadge	
Perbérs -e	Adj	Pervers	Un perbérs ne ba pas au dret de les causes	
Perbertî	V	Pervertir	Le junesse qu'es perbertide per l'éxémple	
Perbine	V	Parvenir, prévenir, aviser	Que diui bes perbine : le mort n'oublide pas digun	
Perbouc	Sm	Mortier pour crépir		
Perbouca	V	Crépir		Emperbouca
Perbu que	Conj	Pourvu que	Que gagneram le guérre perbu que lous de darré ténin	
Percé	Conj	Parce que.	Percé qu'ém lous mé horts	
Percebe	V	Percevoir	Per percebe, lou perceptur qu'es toutjamé eslandrit	
Percentadge	Sm	Pourcentage, degré, ta	ux	
Perceptur	Sm	Percepteur		
Pérche	Sf	Perche, barre; perche	(poisson)	
Perchéc	Sm	Pêche (fruit)	Lous perchécs qu'an un gran croch	
Perchégue +	Sf	Pêche femelle à noyau	non adhérant à la chair	
Perchigué	Sm	Pêcher	Lous perchigués moren jouens	
Perclam	Sm	Gronderie, criaillerie	Se boutét à me poulha ; l'i dichéri bien ha soun perclam, é aprés, que m'en anéri per estrem, chét dide bire	
Perdans	Smpl	Parenté d'un défunt, le	s perdants, la famille et les amis	
Pérde	Sf	Perte		
Pérde	V	Perdre, manquer d'étanchéité, fuir	À boulë trop gagna, que risclen de tout pérde	
Pérde (à)	Loc	A l'abandon		
Perdén -te	Adj	Perdant	Lous perdéns s'éren atinuts au porge dou cementére	
Perdic	Sm	Prêche, sermon, prédic	cation	
Perdica	V	Prêcher		
Perdicayre	Sm	Prédicateur	Lous perdicayres de le Missioun que bénen de Buglose	
Pérdiçioun	Sf	Perdition	À seguî toute aquere bapourilhe, que prepare sa pérdiçioun	

Perdiqueya	V	Sermoner	Ne perdiqueyis pas tan : bam bede, tu, coum t'en sourtiras	
Perdoun	Sm	Pardon	Que b'demendi perdoun : jou que suy à noste açi ; bous atis, touts dehore é cadun à sou case	
Perdouna	V	Pardonner, excuser	Que b'perdouni, mé n'i tournit pas	
Perdut-ude	Adj	Perdu, égaré ; compror	mis, ruiné, sans espoir	
Përe	Sf	Poire	Cau que sabim tustém gouarda ùu' përe per le set	
Peré	Sm	Poirier	Ha lou peré (faire les pieds au mur, faire la quille les mains par terre et les pieds en l'air)	
Peregrin -e	Smf	Pélerin	Decap à l'an Mille, lous permés peregrins que partiuen ent'à Rome ; qu'òus aperéuen lous Roumius é souns camins lous camins roumius ; mé, benléu que s'apercebouren que touts lous camins miéuen à Rome	
Perfile	Sf	Pilier de bois, poteau retenant les parois d'une maison	Lou bart de les parets que garnis lou buyt crusat esprés hen le perfile	
Pergamen	Sm	(vx) parchemin		
Perhiu	Sm	Couvre-pieds en étoffe	très épaisse	
Perhiu +	Sm	Etoffe de grosse laine t	rès lâche	
Periggle	Sm	Danger, foudre, éclair	Lou periggle qu'es pertout oun s'espetrique	Priggle
Perilhe	Sf	Petite poire d'hiver	Les perilhes soun mé que mé accoublades	Périque
Perilhé	Sm	Poirier sauvage		
Perilhous -e	Adj	Périlleux, risqué	Parlam gascoun: escriue qu'es trop perilhous	Periglous
Périmat -ade	Adj	Périmé, caduc	Toun permis de casse qu'es périmat	
Periqué, perilhé	Sm	Poirier sauvage		
Perja	V	Tendre les cordes fixant un chargement sur un véhicule	Que perjem le carque percé dous barlocs (voir biroulet)	
perjura (se)	V	Faire un faux serment,	se parjurer	
Perligay	Sm	Perdreau	Lou perdigay dou Marcel Callede ne manquéue pas de sen	Perdigay

Perligouste (ha courre le) +	V	Courir le guilledou		Ha courre le pincounau, lou bechigot, lous craquemauts, etc.
Perligoustrayre +	Sm	Coureur de guilledou (les habitants de Sabres)	
Perlits	Sf	Perdrix	Les perlits se desplacen à petits esparboulits	Perdits
Permé	Adv	Avant, en premier lieu	Lous passirots qu'arriben permé que les arragues. Lous bielhs permé serbits	En permé
Permé -éyre	Adj	Premier	Le perméyre hemne qu'a coustat ùu' coste à l'omi beléu un cap coustoun : coum es de dòu ha!	
Permé que	Adj	Plutôt que, de préféren	ce	
Permës de casse	Sm	Permis de chasse		
Perméte	V	Permettre	Cau bien perméte ço que ne poden pas esbita	
Perméyriu -e	Adj	Hâtif, précoce, qui se présente en premier	Les aspérges perméyriues que hén plesî	
Permis	Sm	Permis, autorisation; p	permis de chasse	
Permissioun	Sf	Permission		
Perne	Sf	Gousse	Quauques pernes d'alh hen lou coustoun de porc	Cosse
Perniçious -e	Adj	Pernicieux, nocif		
Peroc	Sm	Panicule égrenée de maïs, spadice, épi vide de grains	Que se sérben dous perocs per abita lou huc	
Peroque	Sf	Petite poire	Oréste é Pylade qu'éren amics coum perotes	Perote
Peroque	Sf	Crotte de cheval		
Perote	Sf	Petite poire		Peroque
Perparade	Sf	Rangée de postines ou piquets d'une palissade	de pieux compris entre deux	
Perpau	Sm	Piquet de clôture		Mounje
Perpaus	Adv	Propos	Lous perpaus de le casérne que rendrën un chime cramousit	
Perpaus (à)	Adv	À propos		
Perpé	Sm	Pourpier	Lou perpé qu'es espatelicat coum un pé de poule	
Perpébre	Sf	Paupière	Lou soumelh qu'es un barralhé qui barre les perpébres	Perpére
V 1 3				4.50

Perpereya	V	Ciller	Qu'es desplasén de calë perpereya per un tchisnot
Perpet	Sm	Sourcil	
Pérpignan	Sm	Fouet de meunier dont cornouiller, flexible et	le manche est en bois de torsadé.
Perpita	V	Faire aller les paupières	Lou bén é lou sable de le ma que nes hén perpita.
Perpite	Sf	Pépie, pituite	Ah! Si aué le perpite, lou Pintesec s'esparagnerë hort d'argen
Perpiteya	V	Scintiller, paraître et disparaître aussitôt	Le luts que perpiteye à traués les ales dou parpalhoun qui boule à l'entourn dou lampioun
Perpitoun	Sm	Luette ; peau qui tapiss poules sont sujettes à c	e la langue dans la pépie ; les ette maladie
Perplic	Sm	Perplexité, soucis, complexe	Lou perplic dou càssi qu'ére que lou bén darriguéssi lou rausét
Perplic (en)	Adv	Dans l'embarras, dans l	a perplexité et l'irrésolution
Perprene	V	(vx) Perprendre, se fair	re concéder une terre vacante
Perpresse	Sf	Perprise, concession de terrain vacant par le seigneur.	Per auë dret en ùu' perpresse, que calé que digun autourn n'en estoussi géynat (acte du 5.2.I724 Archives Méaule)
Perquë	Conj	Pourquoi	Perquë me bolet tùua, ce disé lou Pascal ? Percé qu'ét de l'aute part d'aygue é nou de le noste
Perrac	Sm	Chiffon	Dap aquet perrac tout salop, Job te hara un broy cahié de papé à cigarétes
Perracùmi	Sf	Guenilles, chiffons en taille trop réduite pour	mauvais état de propreté et de être récupérables
Perraquét	Sm	Chiffonnier	Lous perraquéts qu'an un parla qui auloureye : n'en poden pas dise autan per le marchandisse
Perrincle	Sf	Mésange	Le perrincle carouéyre qu'es escarrebilhade
Perriu	Sm	Ancien vêtement en loques	Un pouyruc bestit de perrius
Perrouquet	Sm	Perroquet	Taléu le hemne tapouade, lou bedoun s'a croumpat un perrouquet, per pas esta despéysat
Perseguî	V	Continuer, poursuivre	Ne buy pas perseguî le lébe : que le belheréy au jas

Perseguide	Sf	Poursuite, continuation		
Persilh	Sm	Persil	B'es glourious aquet betét : s'es metut un bouquet de persilh hen lous esnasits	
Persilhade	Sf	Persillade	Anguilouns à le persilhade	
Persounadge	Sm	Personnage; personnal	ité	
Persoune	Sf	Personne, individualité	N'és pas mé un méynadge ; qu'és ùu' personne, qu'és quauqu'un	
Pertan	Adv	Pourtant, pour autant, r	néanmoins	
Pérte	Sf	Perte	Que l'éy seguit dous ouelhs à pérte de biste	Pérde
Pertinén -te	Adj	Pertinent, sensé, conve	nable	
Pertout	Adv	Partout	Pertout oun lou broc es en flou, les abelhes que lou pusen	
Pës	Sm	Poids, fardeau, charge ; considération, valeur	Lou tchoyne bien coueyt ne héy pas lou pës	
Pesa	V	Peser	Bos paria que le tou brigne ne pesera pas nau liures si suy jou qui téni l'arroumane ?	
Pesade	Sf	Pesée ; pression exercé résistance	e par un levier sur un point de	
Pesan -te	Adj	Pesant, lourd; indigeste	Les anades que bénen de mé en mé pesantes	
Pesca	V	Pêcher	Pesca hen un biué, n'es pas pesca	
Pescayre	Sm	Pêcheur	Sen Pierre qu'es lou patroun dous pescayres	
Pesén	Sm	Fortune, situation	Lou percepture que sape lou pesén dou mounde	
Pesén	Sm	L'argent que l'on possède, la situation de fortune	O! Le hilhe dou L n'a pa lou pesén de Moussu B, s'aténi pa d'ët (Jules Cassagne parlant à Félix Arnaudin)	
Peséu	Sm	Petit pois	Lou peséu qu'es bien troussat hen sa cosse	
Peséye	Sf	Peson; levier	Dap peséyes, lous Egypçiéns qu'an mudat, carreyat, quilhat, ajustat é bastit les Pyramides	
Pesilhe	Sf	Vesce des champs	Le pesilhe hen lou segle que rén le harî negrouse (vicia sativa)	
Pesle	Sf	Punaise	Tu qu'as nas, casse me les pesles	Pusnache
Pesna, pesnita	V	Piétiner, donner des co	ups de pied, ruer	Arreguisna

Pesque	Sf	Pêche	Muc pendén le pesque, lou pescayre se rebenche aprés		
Pesqué	Sm	Vivier à poissons	Lou pesqué que s'enhagne tchic à tchic ; que cau l'eschuga de téms en téms é chanja l'aygue	Biué	
Pesquit	Sm	Petit poisson, vairon	Lous pesquits que soun gouluts		
Pet	Sm	Vent sonore, viscéral, pet ; coup, éclatement ; quantité appéciable	Si te fouti un pet s'ou nas, beléu qu'òu sentira ; m'a héyt un bét pet (il m'a fichu uncoup)		
Pét	Sf	Peau ; dépouille d'un animal	Lou sabbloun que déche le pét lisse ; le pét de le louyre		
Pét	Sf	La peau qui servait pou	ır emmailloter les bébés		
Pét (ha courre le)	V		aison pour montrer la dépouille l'on a capturé et solliciter une nent des oeufs)		
Pet à coude	Sm	Pet de maçon, qui n'est qui laisse des traces	Pet de maçon, qui n'est pas un souffle immatériel, mais		
Pét de garce, de pute, etc.	Sf	Insulte que l'on renforce de "doubble, tripple"			
Pet é pet	Loc adv	Coup sur coup			
Peta	V	Faire un vent sonore; rompre, casser; cesser de participer, rompre en plein jeu	D'un cop d'esbentalh, Sully Prudhomme qu'aué petat un base de porcelaine ; les paloumes que respounén aus apéus, s'approuchéuen dijà ; ne coumpreni pas perquë an petat tout soupte		
Petayre	Sm	Pétomane			
Petchiu -e	Adj	Petit, tout petit	Petchiu, mé brouyic	Petitoun, petitot	
Pete en l'ért	Sm	Saute-ruisseau			
Petéc -que	Adj	Pète-sec, autoritaire, in	npatient		
Petéc -que	Adj	Irascible, brusque		Menéc, sepit	
Petedey	Sm	Fessier, derrière ; pétoire	Jamé ne trobera ùu' pelhe prou estoffade per se cabura lou petedey		
Peteglan	Sm	Pistolet de bois de sureau vidé de sa moelle pour lancer des glands par pression d'air	Au Centre d'Assays de Biscarrosse, que ban recebe un peteglan tout nau dap soun carriot é toutes les amanicles		
Petehum	Sm	Pétoire, qui fait plus de	fumée que de dégâts	Enfumoir, human	
Pete-sec	Adj	Pète-sec, sévère, autoritaire	Lou rején qu'es pete-sec, mé qu'a aha dap partide		

Petesla	V	Pester; boursoufler	Les hissades d'abelhe lou hén petesla é quén petesle, n'es pas boun parla	
Petiche	Sf	Baiser (enfant.)	Buy pas bede lou Pape. E perquë ? Buy pas balha ùu' petiche à le mule ni à le mitre	Poutic
Petilha	V	Pétiller, lancer des écla	ats enflammés	
Petilhe	Sf	Eclat d'écorce projeté p	oar l'action du feu	Branoun
Petit -e	Adj	Petit, menu ; jeune ; qui manque de générosité, de grandeur d'âme	Tan petit, tan hardit	
Petouche	Adj fém	Alourdie par la grosses	ese	
Petous -e	Adj	Péteux, froussard ; confus, honteux	Petous coum un renard arrounsat per un pouric	
Petralhe	Sf	Piétaille, mauvaise troupe, bétail de mauvaise qualité	Aquires dùu's oulhes, là hore, s'ou prat, qu'es petralhe	
Petrene	Sf	Tissu membraneux	Le petrene, un cop legnouse, ugn'aut cop gremilhouse, bone p'r'ous cans	
Petricayre	Sm	Marchand de peaux		
Petricla v	V	Pétiller, pétarader, partir en éclats	Lou huc d'artifice que petricle	
Petricot	Sm	Peau de brebis dans lac en bas âge	quelle on enveloppe les enfants	
Petrilha	V	Lancer des éclats de peau ou d'écorces qui se détachent	Lou boy de bérn que petrilhe au huc	
Pétrole	Sm	Pétrole, huile de naphte	e, carburant et éclairant	
Petruque	Sf	Membrane; vieux mor	ceau de peau desséchée	Petrene
Peych	Sm	Poisson	Peych biu d'ouey	Pech
Péyis	Sm	Pays, contrée	Au péyis dous irangés, lou céu qu'es blu	
Péyis (hore)	Adj	Etranger à la région ; e	xilé ; forain	
Péynu -de	Adj	Nu-pieds ; naturel, brut, non mélangé ; nom donné au lièvre	Soupe péynude (soupe sans graisse ni légumes, tourrin d'aulhé) ; le péynude qu'es passade açi	
Péyrayre	Sm	Carrier		
Péyre	Sf	Pierre ; Prénom Pierre (Sen Pé)	Oun n'i a pas péyre, n'i damore pas tralhe dou téms estat	
Péyré	Sm	Passage empierré, digu	ie, mole	
Péyre (pausa le)	V	Poser la tête sur le trav	ersin et dormir	
V 1 3				4.5

Péyre biredisse	Sf	Meule tournante, pierr	re à aiguiser		
Péyre de hé	Sf	Garluche, pierre de Co ; minerai de fer de qua	ommensacq et de la Grande Lande llité médiocre		
Péyre de priggle	Sf		Céraunie, pierre protégeant contre les orages, que l'on plaçait à l'entrée des parcs		
Péyre mouléyre	Sf	Meule de moulin	Bire, bire, péyre mouléyre : mo lou blat, mo lou roumen		
Péyresilh	Sm	Persil			
Péyréyre	Sf	Carrière de pierre	L'iuérn, les péyréyres s'oumplissen d'aygue		
Péyrignòu	Sm	Silex, pierre à feu, pier	rre de briquet	Péyre à huc, herret	
Péyrin	Sm	Parrain	Quén batisin le cloche espoutricade, que bes haram péyrin		
Péyroc +	Sm	Bloc de pierre, rocher			
Péyrous -e	Adj	Pierreux	Lous terregns péyrous ne s'abasen pas		
Péyruquéu	Sm	Perruquier	Lou péyruquéu qu'arrecapte lous pùus per lous bende aus cruque-pelats		
Péysadge	Sm	Paysage			
Péysan -te	Smf	Paysan, cultivateur, habitant de la campagne cultivée	Un péysan, mouret à le bile, engalherit au cam		
Péytit +	Sm	Fléau ni encordé, ni go Marensin]	oudronné (en usage dans le		
Péytit -ide	Adj	(chèvre) blanc par dev	ant, noir ailleurs		
Phare	Sm	Phare	Lou phare de Countis que cligne toute le neyt		
Pialhe	Sm	Picaillon	Suy partit à le feyre chét nat pialhe (valait 7 sols)	Piauc	
Piance	Sf	Pitance			
Piano	Sm	Piano			
Piantche	Sf	Pinard, vin			
Piàrris +	Sm	Surnom qu'on donne à d'Arjuzanx ou d'Areng	Luglon aux habitants d'Ygos, gosse		
Piauc	Sm	Picaillon	Amasse lous piaucs, Palhasse, te serbiran		
Piayna	V	Traîner, être malade ou languir	Hé ! Ét tout arreberdit, Colin. Es pa trop léu, qu'a prou que piayni		
Pibale	Sf	Civelle, alevin d'anguille	Les pibales se pesquen dap un sedas		

Piboc +	Sm	Lourdaud		Pitruc
Piboc -que	Adj	Gros et court, boulot	Lou bét piboc de done qu'i am aqui	Pitruc, mitchoc
Pibole	Sf	Cornemuse		Bouhe-au-sac
Pibot	Sm	Pivot; racine pivotante; poinçon; Toupie (cibot)	Lou pin qu'enhounse soun pibot hen lou sable	
Pic	Sm	Pic, pioche; coupure, fente; grimpereau; pic d'une chaîne de montagne	Lou pic que turte à le tore dous aubres é qu'atén le sourtide dou marmautchis	
Pic	Sm	Coupure; Pic (oiseau) pivert; pic outil pour couper le millet sans se pencher comme à la faucille (syn. seguet, piquet)	Un pic de coutét ; lou pic dou sou ; lou pic de mijourn (La position du soleil à midi) ; que héy ùu' escurade! A pic de coutét en biren pa'n cap ; Magre coum un pic	
Pic (barre te lou)	Loc.	Locution grossière : fer	rme çà, assez causé	
Pic bert	M	Pivert	Lou pic bert s'estanque à touts lous croys	
Pic cournelh	Sm	Pic épeiche		Picarrine
Pic péc	Sm	Danse à mouvements a	lternés des deux danseurs	
Pica	V	Couper, trancher; gemmer les pins; piquer, être acide	Pique me un tros de pan, s'ic bos ha	
Pican -te	Adj	Piquant, mordant, acide	e, acre ; sauce piquante	
Picarde +	Sf	Nom d'un certain type	de sonnaille à brebis	
Picarrine	Sf	Pic épeiche	Le picarrine qu'esgouarre un bouhemaut	
Pich	Sf	Urine		
Pich de tchisne	Sm	Pipi de moustique ; bru	ine très légère	
Picha	V	Pisser; couler, verser	Lou sulh que piche de courdoun	
Pichade	F		niction ; petit supplément donné chand de vin, de lait, etc.	
Pichan -te	Adj	Débordant, regorgeant	Un sistét pichan de cets	
Pichat	Sm	Pisse	Un pichat de gat, ùu' tchourrade	
Piché	M	Cruche, pot à eau	Dap lou piché que bau à le houn	
Piche caude	Sf	Chauve-souris dite pipistrelle; blennorragie, vérole	Drole, héy chau. A le prime, le piche caude que boule bas : ne te le carquis pas	

Piche-can	Sm	Primevère (fleur)		
Pichecoulin	Sm	Ecoulement d'eau par une canalisation	Un pichecoulin qu'eschuguerë tout lou brau	
Pichedey	Sm	Vulve des vaches (gros	sier)	
Pichedey	Sm	Goulet d'une pompe, d'	une cuve	Pichot
Pichedeyre	Sf	Pissotière		
Pichemiut -de	Adj	Avare, regardant à la de	épense	
Pichot	Sm	Goulot, pli verseur	Si bùus à touts lous pichots, qu'auras les groulhes au bénte	
Pichot -e	Adj	Qui se rabat	Un capét pichot. Un capét qui se déche ana les ales, un capét à pichot	
Pichourré	Nom	D'un quartier de Dax, o liquides chez las jardini	où l'on épandait les déjections iers, autrefois	
Pichous -e	Adj	Pisseux		
Pichouse	Sf	Pisseuse, enfant du sexe féminin; gerbe opposée à la trouche sur l'aire	Encouére ùu' pichouse ? Qu'auém coumandat un coche	
Picote	F	Variole		
Picoun	Sm	Sorte de couteau remplaçant la faucille, qu'on utilisait, sans avoir besoin de se pencher (vx)		
Picoun -e	Adj	Sensible, susceptible, prompt à se fâcher		Sepit
Picoutin	Sm	Picotin, ration d'avoine	donnée au cheval	
Picpas (a tout)	Loc adv	Chaque pas, à tout instant		
Picur	Sm	Piqueur d'un équipage de chasse	Lou picur dou duc de Westminster	
Pienta	V	Peigner	Per pienta un cap de hilasse, lou hilassoun qu'es encouentat	Piùnta
Pientade	Sf	Peignée		
Pientat -ade	Adj	Peigné, soigné, net		
Piente	Sf	Peigne; dent d'un râtea	u faneur ou bibale	
Piente lin	Sm	Peigne pour le lin		Hilassoun
Piétadous -e	Adj	Compatissant	Lou qui a patit que debén pietadous	
Piétat	Sf	Piété	Lou mécréan ! Qu'ére ore que le piétat l'i badoussi	
Piétoun	Sm	Piéton		
Piétouna	V	Piétiner		Pesnita
Pieyna	V	Plaindre, geindre		Piula
Pifrayre	Sm	Joueur de fifre		

Pifre	Sm	Fifre	En jougans dou pifre, lou pistoun se repause	
Pigalhat -ade	Adj	Bariolé	Les cerilhes soun pigalhades	
Pigalh-e	Adj	Grisâtre, entre le blanc	et le noir	
Pigasse +	Sf	Lentigo, tache de rous	seur, éphélide	Lenti
Pigassous -e	Adj	Marqué de taches de se	on, de rousseur	Cric, bréynat
Pigate, pigue, pigué	Smf	Bar moucheté		Piguet
Pigna	V	Former l'épi (maïs)	Lou milhoc s'en ba bede à pigna	
Pignada	Sm	Forêt de pins	Lou pignada que s'estén sus 3 départemens	
Pignadé	Sm	Ouvrier qui travaille la	a forêt de pins	
Pignasse	Sf	Cime feuillue du pin	Dap pignasses enterligades amasse, lous aulhés qu'arresquéuen les lagùues ent'à gaha les anguiles é lous brouchets qui s'i troubéuen	
Pignat	Sm	Jeune pin	Lous pignats s'arreplanten dap le gaze	Pignot
Pignat -ade	Adj	Qui a formé son épi		
Pigne	Sf	Pigne, cône du pin ; spadice, épi de maïs	Uu' pigne qu'a mé de cén pignouns	
Pigne de candeloun	Sf	Morceau de chandelon entortillé en boule	Que pauséuen le pigne de candeloun s'ou tauùc	
Pigne métche	Sf	Pigne de pin franc		
Pigne métché	Sm	Pin franc	Qu'i aué un pignemétché à l'entrade dous capcasaus	
Pignòu	Sm	Parcelle de jeunes pins	Que s'es perdut làhore hen lou pignòu	
Pignoulé	Sm	Pépinière de jeunes pla	ants d'arbres	Pignòu, pignouléyre
Pignoun	Sm	Graine de pin; pignon du pin franc; pignon sur lequel pose l'a toiture; pignon, roue dentée	L'aulou dous pignouns se maride bien dap lous biscoueyts	
Pigre	Adj	Triste, mélancolique, sombre, pessimiste, sans entrain	Tout presounié qu'es pigre, de ne pas poudë se traja le patride debat le sole dous pés	
Pigré	Sm	Faiblesse corporelle		
Pigreya	V	Manquer d'entrain, broyer du noir	Quén soun harts de pigreya, ne soun pas lugn de houleya	

Pihurc	Sm	Trompe des bergers landais	Entr'its, lous aulhés s'acoumbénen dous pihurcs	
Pijoun	Sm	Pigeon	N'es pas chét'mefiénce que lous pijouns beden madura lous peséus	
Pijouné	Sm	Pigeonnier	Lou pijouné qu'es coubért d'ardoises	
Pila	Sm	Pilastre, pilier, colonne	Lous pilas dou moulin soun redouns	
Pila	V	Piler, écraser, concasser	L'alh se pile hen un mourtié	
Pila alh	V	Marquer le pas, danser	sur place	
Pile	Sf	Pile, tas ; envers d'une médaille	Uu' pile de bilhets de déts liures	
Pilha	V	Piller, butiner		
Pilhadge	Sm	Pillage	Balha au pilhadge (abandonner à quelqu'un le reste d'une récolte) : qu'éy balhat au pilhadge lou boy de cims dou chantié	
Pilhe l'ardit	Nom	De lieu, à un carrefour	peu sûr des Petites Landes	
Pilot	Sm	Petit tas, petite pile	Lou pilot de mouchouéres au cugn de le commode	
Pilotis	Sm	Pieux servant de base à meuble ou humide	une construction sur un terrain	
Piloun	Sm	Pilon pour écraser dans marteau-pilon	s un mortier; jambe de bois;	
Pilule	Sf	Pilule	Les pilules de quinine qu'ére lou gran remédi countre les fiébres	
Pim +	Sm	Parrain (enfant)		
Pim pam pam +	Sm	Claquement du fouet (e	enfant)	
Pimen	Sm	Piment ; condiment ; sel dans la conversation	Lou pimen que relùue lous plats fats	
Pimpe	Sf	Terre noix, cotylédon c	comestible de cette plante	Arlipape
Pimpé -éyre	Adj	Qui concerne les terre- noix	Un coutét pimpé qu'es ùu' paline en boy per houtcha les pimpes	
Pimpoulhe (en)	Adv	En suspens sans ordre		
Pin	Sm	Pin, pin maritime ; la forêt de pins	Dinqu'à Capdepin, lou pin ; aprés Capdepin, le lane	

Pin	Sm	Pin à la première, deuxième, troisième, quatrième année de gemmage	Pin à bassoun, à doublé, à tressole, à care haute.	
Pin crabé	Sm	Pin isolé sur la lande ra	ase	
Pin crouqué	Sm	Pin qui sert de perchoir	r aux corbeaux	Pin crabé
Pin de place	Sm	Pin qui doit rester jusq	u'à la coupe définitive	
Pin escanat	Sm	Pin que l'on résine à m éclaircir le peuplement	ort avant de l'abattre et ainsi	
Pin métch	Sm	Pin franc, pin parasol		Pin métché
Pinasse	Sf	Pinasse, barque de pêche côtière en bois de sapin, montée par 8 a 10 rameurs et un barreur; elle donne un bout de la senne à l'équipe de terre, va étendre le filet en décrivant une courbe vers le nord, amène l'autre bout de filet à la côte et l'on tire par les deux bouts pour mettre le poisson encerclé à sec	Le pinasse qu'a daun d'abirounayres goualhards	
Pince	Sf	Pince ; barre de levier (pauhé) ; cisailles	Les pinces de le catchote cournude	
Pince-panse	Sf	Point de côté	Le pince-panse qu'es un pane- len qui n'amague pas lous coururs	
Pincéu	Sm	Pinceau	Un pincéu per pintra	
Pincounau	Sf	Polissonnerie, libertinage	Ha courre le pincounau	
Pincouné -éyre	Adj	Polisson, libertin		
Pindan (en)	Adv	En suspens	En pindan s'ou sequedey, lou linçòu se chugue	
Pindan de huc	Sm	Crémaillère	Lou pindan de huc qu'a tinut mant'un caudé é entenut mant'un counde	
Pindoula	V	Pendre, balancer en suspens dans le vide	Au plafoun, les bechigues de porc que pindolen	
Pindouléyre	Sf	Station suspendue prolongée; situation inconfortable; objet ou animal suspendu	Uu' pindouléyre de sancarrùues s'ére estacade à le bouque dou chibau detan que bùué	

Pindroulhe (en)	Adv	En suspens sans ordre	Tripes, tripouns é saucisses en pindroulhe, tcharris-tcharras sus le canouére	
Pingot	Sm	Cruche à eau en terre vernissée	Lou pingot de l'aygue bone	Pingue
Pinle	Sf	Pile ; revers de médaille face)	e par opposition à "crouts" (
Pinles en l'ért (de)		Renversé sur le dos, les jambes en l'air	Lou cinté que cesséue quén n'i aué un de pinles en l'ért	
Pinsan	Sm	Pinson	Pinsans é pachirocs damoren proche dous grés	
Pinsoun -e	Adj	Dissipé, polisson, liber	tin	
Pinta	V	Boire; soiffer, s'enivrer	A force de pinta, que s'es pintat	
Pintat -ade	Adj	Ivre, enivré		
Pintayre	Sm	Buveur; ivrogne		
Pintcha	V	Pincer, coincer	Lou bén de bise que pintche les aurelhes	
Pintcha	V	Picoter		
Pintchade	Sf	Picotement, pincement		
Pinte	Sf	Pinte, chopine	Que'n aué mé d'ùu' pinte sus l'estoumac	
Pinte-sec -que	Adj	Qui boit sec		
Pintorre	Sf	Beuverie	Per batéyres que hén de béres pintorres : un ahouailh qu'en arroquerë	
Pintoun	Sm	Petite pinte		
Pintoun	Sm	Ivrogne, soiffard	Nas de pintoun (trogne enluminée)	
Pintourla	V	Pintocher		
Pintra	V	Peindre	Ne te pintris pas lous pots : ne ban pas se bisa ni s'eslachî	
Pintrade	Sf	Pintade	Le pintrade que crisqueye à bes escarraugna les aurelhes	
Pintre- esse	Smf	Peintre, peintresse	Lous pintres que chiulen s'ous esparrouns, coum l'autcherùmi	
Pintrure	Sf	Peinture	Le pintrure dous bitraus de Notre-Dame	

Pioc	Sm	Poussin; appelant de palombes sus le sol; partie médiane mal cuite d'une pâtisserie; sifflement provenant des poumons ou de la trachée artère; cheveux se terminant en pointe inesthétique sur la nuque	Lous piocs s'encalourissen debat les ales de le clouque ; toun pastis qu'a lou pioc ; lou péyruquéu te hara sauta lou pioc	
Piole	Sf	Pile, tas; mauvaise chambre sans confort; pic pour démolir les murs	Béy à le piole : qu'i troberas un bét guisgnas	
Piòu	Sm	Puy, tertre, hauteur, éminence, monticule	Lou piòu blanc é lou piòu milhet sus le borde entr'Escource, Lùue é Bouricos	Puyau
Piouca	V	Piauler, geindre		
Pioucot	Sm	Petit poulet, poussin		
Piouléyre	Sf	Petite éminence, monticule		Tucouléyre
Pip	Sm	Pipe ainsi que tout ce qui peut servir à aspirer		
Pipa	V	Fumer; aspirer; boire en aspirant	Pipe tustém : que bén. O, mé pas chét pene	
Pipayre	Sm	Fumeur; buveur		
Pipe	Sf	Pipe, tuyau pour aspirer; tonneau, cornue d'alambic	Uu'pipe en bouch	
Pipelet -e	Adj	Légèrement vêtu		
Pipiadge	Sm	Bavardage, babil; pipée, chasse par imitation du chant du gibier recherché	Quau pipiadge au lauedey! N'enténen pas les cloches	
Pipiadges (en)	Adv	Dans l'embarras, inquiet	Que suy en pipiadges de sabë si diui lou parla ou l'escarra	
Pipin	Sm	Aïeul ; orgelet, compère-loriot		
Pipin	Sm	Pépin		
Pique	Sf	Entaille faite et entreter la gemme	nue sur le pin, pour produire de	
Pique (ha à le)	V	Se quereller, se dire de	s paroles blessantes	
Pique-ciséu	Sm	Forficule, insecte cornu fruits	ı vivant dans les noyaux des	
Piquedey	Sm	Morceau de bois sur lea au bûcher	quel on fend les grosses bûches	Trouc

Piquedey -eyre	Adj	Qui est mûr pour être coupé, géminé, récolté, etc.	Douman, lous pins que seran piquedeys	
Pique-hé	Sm	Racloir avec lequel le r "haptchot"	résinier amincit, évide le métal du	
Piquehérre	Sf	Animosité	Ha à le piquehérre (s'opposer, se contrarier)	
Pique-heu	M	A noël, quête des enfants visitant les familles où un enfant est né dans l'année	Pique-heu, heu pique talhe talhe, dus ardits per le canalhe	Pique-hòu
Pique-huc	Sm	Tisonnier, fourgon		
Piquepout	Sm	Cépage de l'armagnac,	folle blanche	
Piquepoutch	Sm		aille très basse, que les dindons ù, dit-on le nom de pique poutch	
Piques	Sm	Pique (carte à jouer)		
Piquet	Sm		rtes ; sorte de faucille qu'on pencher (picot, picoun)	
Piqueta	V	Planter des pieux ; déli	miter, jalonner	
Piquetadge	Sm	Ensemble de pieux pla	ntés	
Piquete	Sf	Piquette, vin faible		
Pire, piroun, pirete	Smf	Verge (obscène); "pire", mauvais sujet, vaurien	A tu, hòu, pire, que t'segoutiréy lou prùué, si me héys gaha le malîci	
Pisa +	V	Tasser, raser, tondre	Les mis oulhes que pisen sus le lane de Toumiu	
Pisat -ade	Adj	Tassé ; brouté, ras, débarrassé des herbes	Lane pisade, jas pisat, camin pisat (c.à.d fréquenté)	
Piscatcha	V	Hachurer, couper à petits coups de hache	Lou trouc oun héni lou boy qu'es piscatchat	
Piscoualhe +	Sf	Marmaille		
Pispas (a tout)	Adv	N'importe où, n'importe quand, à chaque pas, à tout moment, d'un moment à l'autre	Que m'i aténi : que pus trabuca à tout pispas	
Pissoun	Sm	Chausson	Lous pissouns qu'emparen les causses	
Piste	Sf	Piste ; quête, trace (tral	he)	
Pistole	Sf	Piastre, pièce de monnaie	Le baque rouye qu'a coustat cén pistoles $(100x10 = 1000$ livres)	
Pistoulet	Sm	Pistolet, arme de défen	se ; petit pain ; homme peu sûr	

Pistoun	M	Piston	Lou pistoun de le poumpe ; lou pistoun de le fanfare	
Pit	Sm	Ligne, but, point de départ ou d'arrivée ; limite fixée, délai assigné	Qu'as hissat ; tourne t'en au pit é recoumence	
Pit (s'ou)	Adv	Aussitôt, sans délai		
Pit (tira de)	V	Gêner, déranger de ses	habitudes, embarrasser	
Pit de mijourn	Sm	Point du soleil à midi s pic de mijourn, parce q approximativement au	•	
Pita	V	Placer en évidence sur	un point élevé ; mettre en jeu	
Pitadous -e	Adj	Piteux, pitoyable		
Pitance	Sf	Nourriture		
Pitarray +	Sm	Zénith, place où le sole	eil darde; roitelet (reycoutchit)	
Pitauguî	V	Piétiner	L'escartur se héy souen pitauguî per le baque	
Pitché	Sm	Cruche, pot à eau, etc.		Piché
Pitchoun	Sm	Gagne-petit, raccommodeur de porcelaine, de casseroles, ferblantier ambulant	Lou pitchoun qu'a tustém un tros de brë per netia soun hé à souda	
Pite	Sf	Eclat de bois enflammé	3	Espilhe
Pité	Sm	Observatoire ; place réservée	Tout pescayre de pibales qu'a soun pité s'ou courrén ; pitéy, tchanque de résinier (Biscarrosse)	
Pitoc -que	Adj	Lourd, empoté		
Pitoun	Sm	Piton		
Pitrangle	Sf	Estrade des bateleurs, l' être vus et entendus de	narangueurs, musiciens, etc. Pour la foule	
Pitrauc +	Sm	Pile mal assujettie, mal	faite ou trop petite	
Pitre	Sm	Pitre, clown, paillasse ; empile, crin d'une ligne pour la pêche	L'amét que pindole au cap dou pitre	
Pitruc	Sm	Lourdaud		Pitoc
Pitsauta	V	Sauter sur place	Lous sourdats que pitsauten per s'amassa caut : qu'es le dronle de guérre	
Piue	Sf	Bouvreuil		
Piugué -éyre	Adj	Pucier, sensible aux pu	ces, qui les attire, sac à puces	
Piula	Y	Piailler, plaindre, gémir, criailler	Souen lou qui piule que dure mé que lou qui chiule	

Piupiu	Sm	Piaillement		
Piuts	Sf	Puce	Qu'as ùu' coubérte rouye? Nou, berde: ço que bayds de rouye que soun piuts; se ha carca piuts (se faire gronder)	
Piutsauta	V	Faire des sauts de puce, sautiller	L'agasse que piutsaute	
Pla ?	Interr	Plaît-il ? S'il vous plaît		Plétît?
Placa	V	Appliquer, plaquer		
Plaça	V	-	; louer une place de commerçant er au service de quelqu'un	
Plaçayre	Sm	Placier		
Place	Sf	Place, emplacement; espace; emploi; place du marché, où l'on paie un droit de plaçage	Lou poun de le Place à Bouricos	
Plach	Sm	Espace vide dans un ch	amp, une prairie, etc.	Soubiu (haie)
Placidét	Sm	Terrain de petite étendu	ue dans un plus grand	
Plafoun	Sm	Plafond		
Plage	Sf	Plage, bord de mer sableux		Estran, lagan
Plagn	Sm	Plainte, gémissement		
Plagnayre	Adj	Qui se plaint		
Plagne	V	Plaindre, gémir	Que t'fichi un manat : plagneras pas chét mau	
Plagnén -te	Adj	Plaignant; plaintif	L'ért plagnén de le bouhe-au- sac	
Plagnica	V	Aplanir en piétinant	Le lébe qu'a plagnicat tout lou carréu dous caulets	
Plagnit	Sm	Plainte, gémissement	Esparagnat bes bos plagnits : lou méste qu'es chourd	
Plague	Sf	Plaie, blessure ouverte ; plaie, fléau	Lous Egypçiéns n'auén pas journaus à lejî : ùu' plague esbitade	
Plan	Adv	Bien, suffisamment	Qu'am plan dinat hen'quere aubérge	
Plan	Sm	Plan, projet, ébauche ; surface plane	Lou plan cadastrau	
Plan prou	Adv	Bien assez, assez bien	Es blanc lou pan ? Plan prou, siban lou mitroun	
Plancart	Sm	Placard, armoire dans u affiche, écriteau ("plan	un enfoncement de mur ; placard, carte")	
Planchat- ade	Adj	Muni d'un plancher		

Planche	Sf	Planche	Aquet pin que hara 60 planches d'Espagne	Pos
Planchot	Sm	Petite planche ; tranche Etagère	e de cuisine ; dessous de plat, etc.	Poustet
Plane	Sf	Plane à bois, coupant entre deux poignées ; plène, spatule de bois	Lou termentinayre que maute le termentine dap ùu' plane	Esplene
Plané -éyre	Adj	Uni, plain, plat	Un manjou plané qu'es mé aman	
Plant	Sm	Plant, jeune arbre à pla	inter	Plantou
Planta	V	Planter; enfoncer	A 60 ans, qu'es mé saye de planta léytugues, nou pas càssis	
Plantaçioun	Sf	Plantation		
Plante coutét	Sm	Jeu d'enfants		
Plantebroc	Sm	Aubépine, acinier		Broc açan
Plantié	Sm	Terrain spécial au jeu o	de quilles de neuf	
Plantoun	Sm	Sentinelle ; plant raciné	Lou plantoun de pin ne se bòu pas trop bielh per prene pé	
Plap	Sm	Tache; macule	Le goutéyre qu'a héyt un plap au plafoun	
Plapat	Adj	Maculé, taché		
Plaque	Sf	Plaque	Le plaque dou laré	
Plase	V	Plaire	Aquere hemne, per plase, qu'a daun de se pintra	
Plasén -te	Adj	Plaisant, agréable	Qu'i aué un cop un sénatur onéste : le plasénte cause ! Que l'an rembiat à sou case	
Plastre	Sm	Plâtre	Dap plastre, qu'entrauen lous arms chourbigats ou bregats, ent'à pas que se mòbin	
Plat	Sm	Plat	Un plat de haues hen un plat de Samadét	
Plat (à)	Adv	A plat, horizontalemen	nt, complètement	
Plat (per)	Adv	Latéralement, parallèle	ement, par côté, de flanc	
Plat -e	Adj	Plat, uni	Un cop premude, le moulùue que debén un pech plat ; alabets que pot se présenta hen les cousines les mé basses	
Platéu	Sm	Plateau	Lou platéu de Lannemezan qu'arrecapte prou d'aygue per ha un lagot	
Platoun	Sm	Poisson d'eau douce, p brème etc.	lat et plein d'arêtes; gardon,	

Platuche	Sf	Plie, carrelet	En huchans dap le fourchete hen le sauce de betét, gahi ùu' playne! Ne m'i atini pas que m'aué souptat (Bias)	Playne
Platuche	Sf	Plie	Qu'i a platuches à l'Eyre é qu'es bien boun pech d'arribéyre	
Plaue	V	Pleuvoir	Dicham plaue, qu'auram haue	
Plauegna	V	Pleuvoir doucement, b	ruiner	Plauisgna
Playne	Sf	Plie, carrelet, poisson p	plat	
Plé	Sm	Airial, plaine, surface J	plane	
Plé (s'ou)	Adv	Sur le champ, séance to	enante	
Plé- pléyre	Adj	Uni, plain, aplani	Le route dinqu'à Sabres que serë pléyre, si n'auém pas l'Eyre à trauessa	
Plec	Sm	Pli, coude, méandre ; le	ettre, pli cacheté; habitude	
Plec (méte au)	V	Dresser, élever ; habitu	ıer	Endressa
Plega	V	Plier, couder, fléchir	Ent'à passa à Rome, mant'un camin qu'a daun de plega	
Plegat -ade	Adj	Plié, prêt à être embarqué ; liquidé (cluc, héyt)	Dap malaudies de quet orde, un gén qu'es léu plegat	
Plegna	V	Emplir	Plegneras te le malete auan de parti per le lane dou Pelut é de Sarrebruc	Pleya
Plegnitude	Sf	Gonflement du ventre gaz de la météorisation	des ruminants, occasionné par les	
Plegue	Sf	Pli (cartes) ; attrape, niche ; exploit, réussite	Arrit tan que bulhis, mé ne coundis pas ha toutes les plegues	
Plegue	Sf	Pain de cire de chande	lon en torsades	
Pleguedis -sse	Aj	Flexible, souple, pliable	Aquet gouyat qu'es pleguedis coum un bîmi arroussegat	
Plen -plegne	Adj	Plein, rempli, garni; repu	Le boulangéyre qu'a lou sacot plen d'escuts ; le betére qu'es plegne de sét mës	Pley –e, Plen -plë
Plen (de)	Adv	De face, de front		
Plen (en)	Adv	En plein, complètemen	nt	
Plen (ha lou)	V	Se restaurer, s'approvis	sionner; remplir totalement	
Plépe	Sf	Babil, caquet, baratin	Dap ùu' plépe coum as, diurë jouga de le clarinete	Clépe
Plesî	Sm	Plaisir	L'oratur m'a héyt plesî tout lou téms oun s'es téysat	

Pleya	V	Emplir	Que bourrî que le mi méysoun se pleyéssi d'amics	
Pleyt	Sm	Plaidoyer; procès		
Pleyteya	V	Plaider ; discuter, discourir	Pendén que les dùu's partides pleyteyéuen, moun Pérrin se guibét l'ùstri	
Pleyteyayre	Sma	Plaideur; discoureur		
Pli pla pla +	Onom	Qui exprime une actio "veni, vidi, vici"	n vivement menée, rappelant le	
Plimpoulh (en)	Loc Adv	En désordre, en suspens	Sus l'estran de ma, tout'aquires poutches en plimpoulh au barrey dous marmoulhs n'es pa'rrë de broy à'spia; Les poutches en plimpoulh, le cagne pot pas cassa	
Plohe	Sf	Flocon; moutons, flocons poussiéreux sous les meubles	Le niu que drabe à plohes sarrades	
Plou	Sm	Pleur, larme	Aprés lous plous, le doulou que damore	
Ploumb	Sm	Plomb ; fil à plomb	Pardi ! Qu'es amacat per ha lou peré : qu'a ploumb au cap	
Ploumba	V	Peser; envoyer du plomb sur quelqu'un ou sur un objet; tomber à son aplomb (habit, robe)	Lou pastis mitchut que ploumbe	
Ploumbét +	Sm	Fil à plomb		
Plounja	V	Plonger; immerger	Lou guit plounjoun que plounje chét prene balans é chét 'se tira le béste	
Plounjoun	Sm	Plongeon; plongeon (oiseau)	
Plounjur	Adj	Plongeur		
Ploura	V	Pleurer ; regretter, déplorer	Le grêle qu'a tout alacat : qu'es à ploura	
Ploura (à)	Adj	Déplorable, lamentable	Un ta broy gouyat partit à le guérre : qu'es à ploura	
Plourayre	Sm	Pleureur	D'auts cops qu'embitéuen plourayres aus entérremens	
Ploure l'ardit	Sm	Avare		
Plouremitches	Sm	Pleurnicheur, poule me de pleurs	ouillée ; dont les joues ruissellent	Plouremique
Plourica	V	Pleurnicher		
Plouricous -e	Adj	Pleurnicheur	Lous plouricous que plouren é qu'arriden tout amasse, coum Yan qui ploure é qui arrit	
V 1 3				470

Plourisqueya, plouristcheya	V	Pleurnicher		
Plourit	Sm	Pleur, regret passager	Lou plourit de Yan petit se semble en un arrit	
Pluma	V	Plumer, dépouiller ; battre, corriger	Lou manilhayre qu'es countén quén a plumat quauqu'un	
Plumadge	Sm	Plumage, livrée	Lou plumadge de le pintrade qu'es un bert blurous, tacat de puns blancs	
Plumalh	Sm	Plumeau; panache		
Plumayre	Adj	Bagarreur, batailleur, o de volailles	querelleur ; plumeur d'oiseaux ou	
Plume	Sf	Plume	Lou Rivarol qu'aué le plume embregnade : que hadé boula, le plume aus qu'i attaquéue	
Plumié	Sm	Plumier		
Plumioun	Sm	Grèbe huppé		
Plumioun	Sm	Duvet	Le gran'ouete qu'es acousseguide percé de soun plumioun	
Pluresie	Sf	Pleurésie, inflammatio	n de la plèvre	
Pluye	Sf	Pluie	Quén le pluye toumbéue dou céu, Griboulhe que partiue se bagna, per pas se moulha	
Pluye de sequé	Sf	Pluie qui n'interromp p	oas la sécheresse	
Pluyiu -e	Adj	Pluvieux	Quén lou téms bén pluyiu, les ouenes s'engalherissen	
Poésie	Sf	Poésie	Le pouésie qu'es un amusemen de bagans	Pouésie
Poésie, pouésie	Sf	Poésie	Le poésie qu'es amusemen de bagan	
Poéte -poétesse	Mf	Poète, poétesse		
Pohére, pic pohére	Sf	une sorte de tyrolienne tranche de la main des	culier aux landes désertes. C'était obtenue en frappant avec la coups alternés sur la gorge et la aire trembler la voix, comme un	
Pole	Sm	Pôle	Lou qui a descoubért lou pole que riscléue d'atrapa le tourniole	
Polére	Adjl	Polaire	L'estele polére ne boudje pas	
Polit -ide	Adj	Poli	Un òmi polit qu'a lou dret de passa pertout, mé qu'atén que l'i àubrin le porte	

Politesse	Sf		Le politesse dous Reys qu'ére reglade sus le mountre
Politicayre	Sm	Politicien, partisan	Lous politicayres, que singuin d'un estrem ou d'ugn'aut, qu'an touts resoun
Politique	Sf	Politique ; gestion des affaires publiques ; manière de voir	Au bilhard, le politique que coumande de prene le bilhe pleye é d'apera le méyroune
Pomelat-ade	Adj	Pommelé, gris et blanc mélangé	Lou céu qu'es pomelat é lou chibau tabé
Pontenx	Nom		oons tenuis pont étroit). Lou lous coumtes de Rollie binén le Coumpanie
Pop -e +	Smf	Surnom des habitants de Sore et aussi de Luxey, Callen et Argelouse	
Popéye	Sm	Nom donné aux bègues	Cante, popéye, ne breteyeras pas
Poque	Sf	Fosse, creux	Le fouriale n'es pas entrade hen le poque
Poquete	Sf	Fossette	Les poquetes au mentoun soun agradiues
Porc	Sm	Porc, cochon; sanglier	Lou porc, à l'engrecha, coustera tchic de bren, ce disé Perrete. Lou porc gras que s'apére tabé lou noble
Porc de ma	Sm	Marsouin (Meerschwei	n)
Porge	Sm	(vx) porche d'église ou de cimetière	"Aujourd'hui, le 7.2.1751 ysseut de Vespres, à l'Assemblée des Marguilliers et Parroissiens de la Parroisse St Martin d'Escource, teneue dans le porge de l'église dudit Escource" (Acte Lespomarédes)
Porje	Sm	Port	
Port	Sm	Port, havre; comportent couloir, passage, col	nent, manière de se tenir ;
Porte	Sf	Porte ; couvercle d'un récipient	Oun bas Batiste ? Barre le porte é tourne biste ; Le porte dou toupin
Porte t'en i	Sm	Désigne ironiquement l où il est prudent de por	les lieux-déserts ou les auberges ter son repas
Porte-anéres +	Sm	A Mimizan désigne la pailleurs "ampaléyre"	partie de l'échasse appelée

Porte-bonur, porte-drapéu, porte-plume, etc.		Porte bonheur, porte dr	apeau, porte plume, etc.	
Porte-chance	Sm	Amulette		
Porte-diu	Sm	Ostensoir		Estançoire
Portesoun	Sf	Gestation ; portée	Lous garenes que hén plusiurs portesouns : qu'an léu héyt de republa le countrade	
Pos	Sf	Planche, madrier	Aquere pos qu'es gauche, que carra le dressa	
Possédat -ade	Adj	Possédé du démon, dén trompé	noniaque, diabolique ; dupé,	
Posta	V	Poster, mettre à la poste	e; assigner une place à quelqu'un	
Poste	Sf	Service postal; diligence	Le poste, de Lebouhéyre à Bélloc, que passéue per Janquilhét	
Poste	Sm	Poste, lieu assigné	Lou poste de gouarde	
Pot	Sm	Pot ; lèvre ; baiser ; moue	Lou pot de gréche; bouche te lous pots, garburous; Me balhes un pot, auan de partî? Si me prestes toun pot de créme, jou que te balheréy un pot s'ous pots, mé ne m'héssis pas lou pot	
Pot (ha lou)		Bouder, manifester son dépit en faisant la	Que héy lou pot ? É bé ! Dicham le'sta	
Pot prim	Adj	Médisant, mauvaise lar	ngue, dissimulé	
Potche	Sf	<u>-</u>	brebis, où le berger empochait sonnailles, etc. ("samarrilhe")	
Potiche	Sf	Moue ; potiche en terre	d'argile	
Potiche	Sf	Boudeur		Poutiche
Pots (sarra lous)	V	Se taire		Se barra lou pic
Pots (se gnaca lous)	V	Se repentir, regretter, se	e mordre les lèvres	
Pou	Sf	Peur, frayeur	N'ayis pas pou : ne toumberas pas mé bas que térre	
Poubre	Sf	Poussière	Le poubre dou camin qu'arrecoubris les garrematches	
Poubréc	Sm	Poussière fine, légère	Le bruse dou parc qu'es un poubréc qui esbernique lou nas é lous ouelhs	
Pouchiu	Sm	Embarras, obstacle, gêne	Si lous escuts te hén pouchiu, penseras à jou	

Pouchiu (ha)	V	Embarrasser, gêner	
Pouçioun	Sf	Potion médicamenteus	2
Pouda	V	Couper, rompre, briser	Poudam le bigne, per le proubigna
Poudade	Sf	Coupe, coupure	Arrehéy le poudade : qu'as héyt bede lou manilhoun de curt
Poude	Sf	(vx) serpe (Marensin)	
Poudë	Sm	Pouvoir, vertu, don	Mé s'estaquen au poudë, mé tchic i damoren
Poudë	V	Pouvoir, être capable	Si ne pots pas, déche atau
Poudë à quauqu'un (i)	V	Avoir le dessus, être supérieur à quelqu'un	Au mé sauta, que lou gagnes ; mé au cinté, que t'i pot
Poudemen	Sm	Coupe (cartes); action	de couper
Poudemen de cap	Sm	Casse-tête, souci	
Poude-pé	Sm	Casse-pieds, piège à me	oineaux
Poudra	V	Poudrer; sulfater	Que poudren lous gàrfous quén soun aspluts é les hemnes quén soun gahéques
Poudre	Sf	Poudre	Un barricot de poudre é un sacot de ploumb
Pouéyre	Sf	Pelle plate pour enfourner le pain	Le pouéyre que desmieye lous pans é lous pastis hen lou hourn
Pougnard	Sm	Poignard	Lou pougnard d'Aristogiton qu'ére estuyat hen lou bouquet de lauré
Pougne	Sf	Poigne, force du poigne	et
Poularde	Sf	Poularde	
Poule	Sf	Poule	Le poule d'aygue qu'a lous pés berts
Poulet	Sm	Poulet	Lou drapéu tricolore é lou poulet jaune de noste que haran lou tourn dou mounde
Pouletrot	Sm	Jeune poulet	Lou pouletrot qu'es esbahit de bede tan de mounde à taule é et tout soul
Pouléye	Sf	Poulie	Le courrouye de le pouléye
Poulh!	Exclam	Plouf!	Lou sen-martin qu'a héyt poulh hen l'aygue
Poulha	V	Gronder, réprimander	Si éy mau héyt, ensegne me, mé ne me poulhis pas
Poulhade	Sf	Gronderie, réprimande	Qu'as chance de t'en sourtî sounque dap ùu' poulhade

Poutringle

Poulhs	Sm	Panis	Lou poulhs qu'es croumpat per les escudries angleses de courses de chibaus	Payins, péyins
Poulidey	Sm	passe le fil à pelotonne deux bouts freinent lég appareil la fileuse déga	é de sa moelle, à l'intérieur duquel er, que deux encoches près des gèrement. Ainsi, en tirant sur cet age le fil sans se scier les doigts à Bazadais de mai 1970 étude par nt-Symphorien)	Gusmeré
Pouloy	Sm	Dindon	Au péyis dous castagnés, lous pouloys soun bien farçits	Touy
Pouma	V	Pommer, former la pomme (chou)	Lous cobes que poumen	
Poumade	Sf	Pommade; onguent		
Poumat	Sm	Boisson faite avec des	pommes, cidre	Poumart
Poume	Sf	Pomme ; pomme d'arrosoir, de rampe d'escalier, etc.	Ne te géynis pas : me pana les poumes s'ou poumé. É ! Pardi, é oun, labets ?	
Poumé	Sm	Pommier	Au Paradis que s'i ére troubat un poumé de réste	
Poume +	Sf		de l'échasse ou "tchanque de illeurs bout, pause pé, etc.)	
Poumé d'òuledoun	Sm	Arbousier, glanier (arbulus unedo)		
Poumelat -ade	Adj	Pommelé		
Poumpa	V	Pomper	Lou qui a ùu' bone houn à pourtade s'esparagne le couente de poumpa	
Poumpe	Sf	Pompe	Lou binaté qu'a le poumpe desalentade é ne gause pas ana à l'arriu : capmartéts hen lou bin qu'es un machan réclam	
Poumpié	Sm	Pompier		
Poumpoun	Sm	Pompon	Lou gat que s'amuse dap lous poumpouns dou courset	
Poumpouna	V	Pomponner, attifer, orner	Un cop poumpounade, qu' anira au bal dous mascats	Atifa
Poun	Sm	Pont	Lou Mayre ne bòu pas que passi s'ou poun ? É bé ! Que passeréy debat	
Pouna	V	Miser au jeu, ponter	Qu'éy gagnat : adare, poune	
Pounade	Sf	Mise en jeu		Poune
Pounça	V	Poncer, polir à la pierr	e ponce	
Poune	V	Pondre	Per ha poune les poules, que les balhen chouade	Ha lou ouùu

Pouns é caussades	Spl	Ponts et chaussées	Lous Pouns é Caussades que hén mé misére de péyres que d'ingéniurs
Pountch -e	Adj	Blet, trop mûr, où le doigt s'enfonce	Les musples se bolen pountches per esta minjedeyres
Pountcha	V	Enfoncer un poinçon, p	poinçonner
Pountche	Sm	Point	Ana pountche per pountche (aller point par point c.à.d sans creuser l'écart, être de force égale)
Pountche per pountche (n'ana)	Loc		force à la lutte, au jeu, au travail, t disputée point par point
Pountchoun	Sm	Poinçon, alène; poteau mobile au centre de l'entrée d'un parc, fixé à la poutre supérieure par un tenon et, à la partie inférieure, chevillé à une pièce de bois enfoncée dans le sol. Ledit poinçon est enlevé quand on doit faire entrer une charrette dans le parc. Pour fermer, on ramène les deux portes contre le poinçon, auquel on les retient attachées par une cheville de bois	Lou pountchoun que trauque lou couey
Pountchut -ude	Adj	Pointu; pointilleux, m	inutieux
Pountoun	Sm	Ponton, bac	S'ous quais de Bourdéu, lous pountouns que s'atcholen dinqu'au redis dous nabius
Pountouns	Nom	D'un village sur l'Adou	ur (pontonium = bac, ponton)
Pountras	Sm	Large pont à Pontenx	
Pountric	Sm	Petit pont à Bouricos	
Poup	Sm	Rion (Lous Poups de Rorgueilleux, souffé, "bo	Surnom donné aux habitants de Rioun, poup signifiant ici ouhat". Il vient de la rivalité x "pécs" de Laluque et à la
Poupa	V	Téter	Lou betét ne pot pas mé poupa : que s'es abalat le len

Poupe	Sf	Sein, mamelle	Per auë poupe, cau minja soupe	Poutche
Poupeguélhe +	Sf	Gens fiers, orgueilleux	Toute aquere poupeguélhe (tous ces gens importants qui sont des gens fiers et non de fiéres gens)	
Poupet, poupoun	Sm	Bébé au sein, nourrisso	on	
Poupit	Sm	Bout de sein,		
Pouralhe	Sf	Volaille	Chou! Pouralhe!	
Pouralhé	Sm	Poulailler, volière	L'escalot dou pouralhé	Pouré
Pouralhé	Sm	Eleveur de volailles, vo	olailler	
Pouralhùmi	Sf	Volaille de malheur		
Pourcade	Sf	Portée de truie	O! Le bére pourcade! Dirën lous coumpagnouns d'Ulysse	
Pourcaté	Sm	Marchand de cochons	Lou pourcaté qu'a tustém un sacot de milhoc sus le parpatche	
Pourcera	V	Mettre bas (truie)		
Pourcét	Sm	Porcelet	Si tu tabé bos aproufita, n'esparagnis pas les patates au pourcét	
Pourçioun	Sf	Portion ; quantité prévue de nourriture pour un convive		
Pourçioun (esta à le)	V	Prendre ses repas dans être nourri parcimonieu	des conditions arrêtées d'avance, usement	
Pouré	Sm	Poulailler	Que téni le pédge toute neyt au pé dou pouré	
Pourga	V	Ecorcer		Espourga
Pourgue	Sf	Ecorce, enveloppe		Arrusple, pelhoque
Pourguedey	Sm	Outil pour écorcer les p	oins	Espourguit
Pourguilhe	Sf	Spathe du maïs		Garrestoure
Pouria	V	Mettre bas (jument)		Pouriouca
Pouric	Sm	Poussin	Que soun binuts grans, touns pourics. Pardi! Qu'an apprës que damouréues à dina	
Pourin, pourie	Smf	Poulain, pouliche	Lou pourin que héy trenî l'ért quén se brulhe en henilhans	
Pourinéyre (cabale)	Sf	Jument poulinière		
Pouriot	Sm	Petit poulain, pottok		
Pourjau	Sm	Cimetière (à Sainte-Eu	lalie-en-Born)	

Pourpougn	Sm	Pourpoint	Un pourpougn arreboustchicat ne pare pas brigue	
Pourpougn (en)	Adv	En désordre ; cousu à g	grands points irréguliers	
Pourqué -éyre	Smf	Gardien de pourceaux,	porcher	Pourcaté
Pourrade	Sf	Poireau	Toute jouene, le pourrade qu'a lou pùu blanc	
Pourrî	V	Pourrir	L'ért umit de le ma que héy pourri les quite'murres de les bastisses	
Pourridé	Sm	Pourriture ; maladie cr noble du raisin ; putréf	yptogamique du pin ; pourriture action, putridité	
Pourrit -ide	Adj	Pourri ; trempé ; gâté, choyé ; farci	Lou banquié qu'es pourrit d'argen	
Pourta	V	Porter; attendre en gestation	Dempus qu'a erterat, lou mesturé que porte lou capét s'ou cap é lou bounet à le potche	
Pourta	V	Inciter	Lou téms que porte à droumi	
Pourtade	Sf	Portée, accessibilité; fruit d'une gestation; portée (musique); distance	Aquet poupoun qu'a l'amingedey bien à pourtade ; Lou fesilh n'a pas gran'pourtade	
Pourtaléyre	Sf	Grand portail à deux babrebis	attants, comme celui d'un parc à	
Pourtan	Adv	Pourtant, cependant	E pourtan, que bire, le Térre (Galilée)	
Pourtat -ade	Adj	Porté à, enclin	N'es pas fenian : sounque un tchic pourtat à droumî	
Pourtau	Sm	Portail	Lou pourtau dou porge de Mamizan	
Pourtene	Sf	Portail, claie	Lou bros que passe per le pourtene	
Pourtesoun	Sf	Portée d'animaux ; péri	iode de la grossesse	
Pourtet	Sm	Portillon	E lou carriot per lou pourtet	
Pourtrét	Sm	Portrait ; photo graphie	Félix Arnaudin m'a tirat lou pourtrét mant'un cop, quén éri coche ; mé et, que s'estuyéue lou cap debat le bele	
Pourtuy	Sm	Airial devant la porte de la maison	Les oulhes que hén courre les glans s'ous pourtuys	
Pous	Sm	Pouls, pulsation ; poussée ; souffle ; point de côté	Qu'a recebut un pous de ranchet à traués les costes	
Pous (de)	Adv	Vers, en direction de		Decap
Pousgna	V	Faire entrer de force er	n poussant	

Pousgnac	Sm	Point de côté		
Pousgnaca	V	Poindre ; pincer le coe	ur	
Pousoué -éyre	Smf	Sorcier, sorcière ; empoisonneur	Le pousouéyre que cregn mé l'aygue benedite que l'aygue de bie	
Pousoun	Sm	Poison	Coche, jite aquet chuc : qu'es pousoun	
Pousque	Sf	Lie, vin trouble et sale	au fond des fûts	Limporre
Poussa	V	Pousser	Lou lé garroulayre : au loc de chirga, que pousse	
Poussade	Sf	Poussée, bousculade		
Pousse-café	Sm	Tombée d'eau de vie au	u fond d'une tasse de café ; gloria	
Pousse-calhau	Sm	Jeu d'enfants		
Pousse- crampoun	Sm	Outil pour placer le zinc au bas de la care	Qu'éy pourtat lou pousse- crampoun, mé qu'éy oublidat lou malhoc à noste	
Pousse-husét +	Sm	Jeu d'enfants		
Poussiére	Sf	Poussière		Poubre
Poussiérous -e	Adj	Poussiéreux		
Poussiu -e	Adj	Poussif	Un chibau poussiu s'espantache adayse	
Poust -éyre	Adj	Postier ; qui concerne le courrier	Lou camin pousté de le Basse à Bélloc per Janquilhet	
Pousta +	V	Poster, mettre à l a poste ; mettre à un poste ; planchéier	Uu'crampe poustade qu'es mé sensse que lou sòu tout nu	
Poustalan	Sm	Croûte provenant de l'é	équarrissage d'un billon de scie	
Poustchac	Sm	Amas, tas		
Poustéme	Sm	Pus, humeur purulente	<i>Qu'a au cot bourrugues pleyes de poustéme</i>	Poustémi, pus
Poustet	Sm	Planchette, bas-côté d'une brouette, d'une charrette; contrevent en planches; planchette qui servait à taper les tiges d'une gerbe, pour que cette gerbe ait une base unie; dessous de plat avec trois ou quatre chevilles pour protéger la nappe; on y renversait la cruchade pour la tronçonner sans dégât	Ajuste lous poustets aus ranchets	

Poustete	Sf		Etagère ; au pluriel, bardeaux pour couvrir les clochers (voir rengue ou arrégue, taulot)		
Poustic	Sm	Pelle ouvrant ou ferma	nt l'eau qui actionne un moulin		
Poustine	Sf	Planchette servant à co	nfectionner les fûts d'emballage		
Poutadgé	Sm	Jardin potager		Casau poutadgé	
Poutch	Sm	Dindon	Lou poutch que héy l'arrode en cloucaseyan	Touy, pouloy	
Poutcha	V	Téter au sein	Quén an passat l'adge de poutcha, que cau bien biue çà ou là		
Poutcha (se)	V	Supporter de gré ou de force, accepter, se déclarer satisfait, s'accoutumer contre son gré	Adare, le bére may ba calë se poutcha le nore		
Poutchats	Smpl	Les années passées en nourrice	Si ne counden pas lous poutchats, n'as pas l'adge d'esta sourdat		
Poutche	Sf	Mamelle ; sein ; pis ; tétine	Au téms dou Sully, le France qu'aué dùu's poutches; le bouyade é lou pachen		
Poutchete	Sf	Pochette			
Poutchoun	Sm	Poupon	Lou bét poutchoun qu'as aqui, done : qui te l'a prestat ?		
Poutela	V	Façonner des poteaux o	de mine; étayer avec des poteaux		
Poutelet	Sm	Poteau de petite taille,	entre la sole et la sablière		
Pouténce	Sf	Potence	Le pouténce de pusa l'aygue au puts		
Poutéu	Sm	Poteau, pièce de bois verticale de charpente (perfile)	Lou hiu dou télégraphe que pindole entre lous poutéus		
Poutic	Sm	Baiser	Si me balhes un poutic, que diréy qu'és broye		
Poutica	V	Donner un baiser	Lou gat qu'a pouticat lou moucét		
Pouticayre	Smf	Qui aime donner ou recevoir des baisers	Mauhidat bes dous pouticayres: que pourrën bes gnaca		
Poutiche	Sf	Moue		Poutruque	
Poutitcheya		Baisotter; mâcher du bout des lèvres	En pintrans, à Aurelhan, Churchill que poutitcheyéue soun cigarre		
Poutoun	Sm	Petit baiser, bise (enf.)	S'ou ten ou s'ou mentoun, me balhes un poutoun		

Poutre, poutréle	Sf	Poutre, poutrelle		Panle, trap, cabiroun
Poutringlayre	Sm	Médecin (ou malade) o guérir	ui compte sur les remèdes pour	
Poutringle	Sf	Potion à boire (potere)		
Poutringle +	Sf	Médicament		
Poutringleya +	V	Prendre des remèdes		
Poutruque	Sf	Moue, bouderie marquée par l'avancement des lèvres	Que héy le poutruque, qu'a lous pots en cu de garî	
Poutrut -ude	Adj	Lippu, qui a les lèvres d	épaisses	
Pouy	Sm	Hauteur, mamelon	Lou Pouy de Sen Bicéns de Pau	
Pouyruc	Sm	Epouvantail	Lou pouyruc n'eschente pas mé digun	Chantòu
Pouyruc -ugue	Adj	Peureux, poltron	Pouytroun	
Pouytroun	Sm	Poltron, peureux		
P'r amo	Loc.	Pour l'amour	P'r amo de Diu (Pour l'amour de Dieu)	
Prada	V	Mettre en prairie en jetant de la semence de foin sur un terrain préalablement aplani		
Prade	Sf	Prairie; Pré; gazon	Le prade, aques matin, qu'es blanque de géu	Pradia (Béarn), praderie
Pradéu	Sm	Pré autour de la maisor	n d'habitation	Prat de pourtuy
Pradia +	Sm	En Béarn, pelouse auto	ur des parcs et des bordes	
Pradot	Sm	Petit pré	Lous pradots dous Serrots	
Pramoun	Conj	Parce que, à cause de	Bén croumpa açi, pramoun ouey que bendi à crédit	
Prat	Sm	Pré	Lous prats de pourtuy se dalhen en permé, lous d'arribéyre en darré	
Pratic -que	Adj	Econome ; qui tire part	i de tout ; facile	
Pratica	V	Pratiquer, user de ; fréquenter	Per debine òubré, que cau pratica	
Pratique	Sf	Pratique, usage habitue	l; client, clientèle	
Praubalh -e	Adj excl	Mon pauvre		
Praube	Smf adj	Pauvre	Praube, mé onéste ; qu'es ùu' praube héste, le héste chét'pastis	

Praubé	Sm	Pauvreté, misère	Lou soun praubé l'i bén autan dou cap que dou porte- mounede	Praubetat
Praubéyre	Sf	Etat miséreux		
Praubic, praubot	Adj	Mon pauvre!	Praubic, bos confiture ? Méu!	
Prebede	V	Prévoir	Lou qui prebeyt n'es pas jamé esbahit	Perbede
Prebedén -te	Adj	Prévoyant, prudent		
Prebî, prebine	V	Prévenir	Un omi prebinut qu'en bau dus	
Prebis -te	Adj	Prévu		
Precha	V	Prêcher	Chacun que prêche per ad'et	
Préche	Sm	Prédication, sermon	Le mésse qu'es un sacrifice, sustout lou préche ou labets ùu' suspresse agradiue	
Prechedeyre (chéyre)	Sf	Chaire du prêtre ou du	professeur	
Precious -e	Adj	Précieux, qui a de la va	aleur; vaniteux	
Precis -e	Adj	Précis, exact	Un peteglan n'es pas precis	
Precisemen	Adv	Précisément		
Precisioun	Sf	Précision, exactitude	Lou rején qu'es éxigén : que bòu precisiouns	
Préféra	V	Préférer	Lou saye que préfére ço que lou sort l'i a balhat	
Préfet	Sm	Préfet	Lou préfet qu'es à un dina de trabalh : perbu ne chudi pas trop en sourtin'de taule	
Prega	V	Prier; inviter	Pusque m'en préguet, que bau bes parla francës ou tustém assaya	
Pregàri	Sf	Prière	Que héssi le mi pregàri lou matin léu ; lou téléphone dou Céu qu'es bagan à sou lùuan	
Pregarious -e	Adj	Précaire ; toléré, mais	sujet à caution ; obtenu sur prière	
Pregaritat	Sf	Précarité ; supplication	1	
Pregoun -te	Adj	Profond	Lou soupic dou galan qu'es pregoun ; perbu que le pegalhasse s'i déchi pas prene	Prouhoun
Préjudîci	Sm	Préjudice, tort		
Préjudicia	V	Porter tort, léser		
Prelùua	V	Prélever, prendre par a	vance	
Préme	V	Presser, étreindre, exprimer	Prém me l'estoumac, lou hum ba me sourtî p'r'ous ouelhs	

Préme	V	Pénétrer	Lou ret que prém, à l'aube	
Prémses	Sfpl	Tranchées, coliques		Esprémses
Premude	Sf	Pression	Le premude de le niu s'ous tùules que pot esdouga le méysoun	
Prencipau	Sm	L'essentiel ; le principa	1	
Prene	V	Prendre ; agir ; prendre de la consistance	Que suy jou qui t'éy pres aquet boy de càssi ; que t'abertissi, percé jou n'aymi pas pana	
Prene (s'en)	V	Se vexer, prendre pour	soi	
Prene part	V	Participer		
Prenouma	V	Donner un prénom ; dé	signer quelqu'un d'avance	
Prépara	V	Préparer		
Prés -te	Adj	Prêt, disposé, disponibl	e, préparé, décidé	
Presa	V	Priser; estimer à son pr	rix	
Presable	Adj	Présentable ; estimable	Un plat presable, aquet bourit	
Presbitéri	Sm	Presbytère, cure		
Presén	Sm	Présent, cadeau ; actualité ; présent	En boun besin, toun can m'a binut pausa un presén s'ou sòu de le cousine	
Presén -te	Adj	Présent, actuel ; assistant	Ne cau pas respoune presén per un absén	
Presénce	Sf	Présence	Le presénce dou gendarme qu'apéyse lous patacayres	
Presenta	V	Présenter ; offrir	Qu'es le méyrie qui presénte lou nin per le batiséyre	
Preséntemen	Adv	Actuellement, en ce mo	oment	
Presoun	Sf	Prison	Toutes les presouns soun' desgraçiouses	
Presouné -éyre	Smf	Prisonnier, captif	Un presouné carcat de cadenes	
Pressa	V	Presser; hâter, activer	Que partiréy auan l'ore, percé n'aymi pas me pressa	
Pressat -ade	Adj	Pressé, impatient	Ne singuim pas pressats : tout qu'arribe en soun téms	
Presse	Sf	Prise, butin, capture; prise de tabac	As gahat ùu' agasse ? O é un gat esquiròu. E bé ! Qu'as héyt ùu' bére presse	
Présse	Sf	Hâte, précipitation ; journal, imprimé ; réputation	Lous escriuts de Félix Arnaudin que seran un journ debat présse	
Presta	V	Prêter, céder ; se distendre	Preste me touns esclops. Bas lugn? A Chicago. O! Ne tchaupis pas	

Prestaçioun	Sf	Prestation, participation à un travail en commun	Qu'ém taxats per tres journades de prestaçioun, jou é lou mulet	
Prestayre	Sm	Prêteur		
Prestî	V	Pétrir	Le paste trop prestide s'esbrigalhe	Prestica
Prestide	Sf	Pétrissage ; pression ; grand coup de froid, de neige	Quau prestide!	
Presumî	V	Présumer, conjecturer	Qu'éy pres aquet camin, percé que presumiui qu'ére desgadjat de le niu	
Presumit -ide	Adj	Présumé, sensé, supposé	Dinqu'adare, lou trimardur qu'es presumit innoucén	
Preténde	V	Prétendre		
Pretendén -te	Adj	Prétendant		
Préts	Sm	Prix, taux	Au préts oun at metut les besites, doctur, qu'aymi melhe b'en tourna quauqu'ùue de téms en téms	
Préts	Sm	Prix, valeur	Le geme qu'a préts ? E bé ! Hém geme : l'arrode que birera	
Préts héyt (à)	Adv	A forfait		
Prî	V	Périr	Ha prî (gaspiller) ; Ne héssis pas prî lou pan : trop que soun lous qui n'en an pas	
Priba	V	Priver	Lou sabë que pribe dou plesi de cerca	
Pribat	Sm	Vie privée, intimité	Hen lou pribat, l'adjudant qu'es un òmi charman	
Pribat- ade	Adj	Privé, particulier, intime ; démuni ; interdit au public	N'an pas lou dret de bastî presouns pribades	
Priggla	V	Foudroyer	Lou tone que priggle lous pins à latipoulén	
Prigglade	Sf	Coup de foudre		
Priggle	Sm	Foudre ; péril (périculum) ; éclair	A tout priggle que m'estroumiggli	
Prim -e	Adj	Mince, simple, fin, fluet	Dap lou courset, le creyren prime, mé descourdade que s'espatelique	
Prima	V	Primer, récompenser ; donner le premier labour	Lou cam nau que bén d'esta primat ; bam calë prima tabé lou bouyayre	

Prima	V	Sarcler	Prima, qu'es esclarî lou milh é le milhade. Qu'òu semiyen au lans, coum lou blat, mé hen les arrégues, lous uns dus au cop, lous auts cheys au cop
Primalh -e	Adj	Grand et mince en parla	ant d'une personne
Primalhéc +	Sf	Minceur, finesse jugée	par comparaison, épair
Prime	Sf	Prime, récompense ; printemps	A le prime les flous n'an pas hort d'aulou
Prime auan (de)	Loc adv	Préalablement	Lou qui'c sab de prime auan que s'i atén
Primedey -eyre	Adj	Qui se veut labouré ou	sarclé
Primen -te	Adj	Primitif, non éduqué	Qu'aymi melhe un can primen : : atau qu'òu dresseréy à le mi iréye
Primoun	Sm	Araire ; sarc utilisé pour éclaircir le maïs	Lou primoun qu'es l'aray dous bielhs labouredous
Primoun	Sm	Sarcloir	
Prince -sse	Smf	Prince, princesse	A force de printéms, lou prince de Ligne qu'es entrat hen l'iuérn
Principau -ale	Adj	Principal, essentiel	De principau qu'ére, lou trabalh dou cam qu'a cedat le place au pin ; dinqu'à quén ?
Prisa	V	Prendre une prise de tal	bac à priser
Prissable	Adj	Périssable	Tout ço qui bén de le man de l'òmi qu'es prissable
Prissan -te	Adj	Maladif, dépérissant	
Prisse	Sf	Pelisse, manteau des bergers fait d'une peau de mouton, la laine à l'extérieur	L'aulhé qu'es engourgoussit hen le prisse, coum le castagne hen lou prissoc
Prissoc	Sm	Bogue de la châtaigne	
Prissse (se bestî le)	V	Etre jaloux	
Probençau -ale	Adj	Provençal	Mistral, lou Probençau
Probinciau	Adj	Provincial	Qu'ém despéysats hen Paris, dinqu'à que s'apercebem que lous Parisiéns tabé soun probinciaus
Procéda	V	Procéder ; ester en justi	ice
Procés	Sm	Procès	
Processioun	Sf	Procession; marche en avant d'un groupe important	Les gatemines que ban en processioun

Proche	Adj	Proche, rapproché, voisin, apparenté; prochain, imminent	Un nabout qu'es un proche parén	
Proche é proche	Adv	Près l'un de l'autre		
Proclam	Sm	Proclamation, publication	Lous tres proclams d'ùu' perpresse se hén sus le place, tres dimenches en seguins, à le sourtide de le mésse (vieux actes)	Proclamat
Produise	V	Produire ; présenter	Quén empleguen tout ço que produisen qu'i a subsisténce, mé n'i a pas producçioun	
Progrés	Sm	Progrès	Lou progrés se héy per l'enjustrie	
Promena	V	Promener	E que héys, tu, aqui, hen le pandule ? Que m'proméni	
Prométe	V	Promettre	Bien charre qui ne pot pas prométe	
Prope	Adj	Propre, net; probe; personnel, particulier	Quén soun en coumpanie de géns propes ne cau pas chanja	
Propetat	Sf	Propreté		
Propiétat	Sf	Propriété ; particularité	Aquere méysoun qu'es le mi propiétat : que me l'éy bastide ; cade métau qu'a sas propiétats	
Prou	Adv	Assez	Qu'éy dit prou mé toutun qu'òu bùuréy	
Prou dit (sî)	Loc	Que ce soit dit une fois	s pour toutes	
Proubagn	Sm	Provin, pousse provigr	née.	
Proubigna	V	Provigner		
Proufit	Sm	Profit, avantage		
Proufita	V	Profiter ; prospérer, croître	Les occasiouns soun rales : qu'en cau proufita	Tira proufit
Prouhoun	Sm	Profond, gouffre	Lou courrén de l'escourre que cayt hen un prouhoun	
Prouhoun -te	Adj	Profond	A indrets i a, le lagùue qu'es prouhounte	
Prouhountou	Sf	Profondeur	Les mayes prouhountous de le ma que trespassen les mayes hautous de le mountagne	
Proulounga	V	Prolonger	Sabet oun aflourirë le cane, si le bouhe le proulounguéue? A Kouang Si ou à Kouang Toung. E bé! Quan sî toun lou tunél, qu'òu haram balë	
Proumesse	Sf	Promesse		

Prouméte	V	Promettre	Lous candidats que prouméten é quén prouméten, que méten prou	
Proun -te	Adj	Prompt, rapide	Lou hàli qu'es proun à graupia un pioc	
Prounounça	V	Prononcer; rendre une sentence	Per prounounça lous mots gascouns, l'usadge que héy le ley	
Proupourçioun (à)	Adv	Par rapport à	A proupourçioun, un litre de bin qu'a mé de pruyt qu'un litre d'aygue si es per bùue é au countre per laua	
Prous -sse	Adj	Preux, vaillant, brave, rude; prompt, rapide	Un òmi prous que bén en cap de touts lous trabucs	
Prube	Sf	Preuve	Le prube qu'es estade héyte que le terre es redoune	Probe
Pruca	V	Grappiller, égrener, béqueter	Lou mouré que pruque mores é tintehius : pot pas esta blanc, dap aco	Peluca
Prudagne	Sf	Démangeaison ; envie incoercible	Le cularrauge que balhe le prudagne	Prudalhe
Prudéyre	Sf	Démangeaison continue, prurit	Partout oun passen les gatemines que déchen le prudéyre	
Prudî	V	Démanger	L'embeye que prudiue au renard de cluye lous arresims	
Prùue	Sf	Prune	Lou béylet qu'ayme melhe dus ouùus qu'un cistét de prùues de can	
Prùué	Sm	Prunier	Càdi ço que càdi, bas te ha segoutî lou prùué	
Pruye	V	Démanger, faire de l'ef	fet	Prudî
Pruyt	Sm	Effet, efficacité, poids, valeur, action	Le quinine qu'es un remédi qu'a pruyt	
Pubbla	V	Peupler	Adam é Eve se troubéuen un tchic à court per pubbla toute le térre chéts un tchic d'ajude	
Pubble	Sm	Peuple, population; foule	L'òmi soul qu'es saye ; lou pubble assemblat que bayt péc	
Pubblia	V	Publier, informer, éditer, émettre	Lous Countes d'Arnaudin que soun pubbliats é saubats de l'oublic	
Public -que	Adj	Public	Le place publique, oun lou pubble s'assemble	

Puch	Adv	Puis	Au bîci, quén i passe le man, qu'es léu lou bras, puch tout lou cos qui ség	Pus
Pudén -te	Adj	Puant	Aquere moussuralhe qu'es pudénte de bantardisse	
Pudentisse	Sf	Puanteur ; fierté déplacée	De le cane dou renard qu'i puyéue ùu' pudentisse à se bouça lou nas	
Pudî	V	Puer, sentir mauvais		
Pudou	Sf	Pudeur; honte	Aquet bauarrë qu'es chét' pudou	
Pugn	Sm	Poing	Lou chenitre qu'a lou pugn clauat	
Pugna +	V	Battre, frapper, poindre; combattre à coups de poing	Si me pugnes, que t'unti ; si m'untes, que te pugni	
Pugnade	Sf	Poignée, anse, prise, griffe	Un aray qu'a dùu's pugnades	Pugnat, Manjerouns, manjots
Pugnera	V	Prendre en grain le prix de la mouture	Hòu, moulié, ne pugnéris pas dus cops	
Pugnére	Sf	Prélèvement en nature; (vx) saisie d'un animal sur des terrains interdits au pacage	Pren te le pugnére s'ou sac de blat, mé pas sus le hemne, moulié bigané	
Pugnet	Sm	Poignet	Lou permé rey de France qu'aué un boun pugnet	
Pugnet (bire-)	Sm	Jeu de force, à qui obli	igera l'adversaire à lâcher prise	
Puhat	Sm	Touffe		Puhét
Puhat -ade	Adj	Huppé	Le pupe qu'es un autchét puhat	
Puhét	Sm	Houppe, touffe de che	veux, toupet	
Pum	Excl	Boum!	Lou gat au hum, pum!	
Pun	Sm	Point ; point de couture	Ne coumprens pas ? Atén : que bau te méte lous puns s'ous is	
Pun (de)	Loc	A même de	Suy pa de pun per canta bréspes	
Pun à	Adv	A point, exactement	Qu'arribes à pun : que cerquéui un bagan	
Pun de coustat	Sm	Point de côté	Un pun de coustat n'es pas un boun pun per un courur	
Punceladge	Sm	Virginité		
Puncéle	Sf	Pucelle, vierge	Lou Lahire que belhéue sus le Puncéle d'Orléans	

Punî	V	Punir	Si bau à l'escole, que suy punit ; si n'i bau pas, suy punit tabé : ne pus pas me sauba		
Punibble	Adj	Pénible			
Puniçioun	Sf	Punition			
Punta	V	Pointer	Que punten les latehulhes aus cabirouns		
Puntagut -ude	Adj	Pointu	Un créyoun puntagut qu'escriut prim é miut		
Punte	Sf	Pointe ; petite quantité ; petite anse au bord de la mer	Le mate dous mulles que s'es acroutade hen le punte au dret de Lespecié		
Puntet	Sm	Maladie des brebis		Lou maubroc	
Punteya	V	Pointiller; poindre; bourgeonner	Les aspérges que punteyen au mes d'abriu		
Puntilha	V	Marquer par des points, pointiller	Que puntilhen lou papé dous escouliés per que s'assayin à'scriue de dret		
Pupe	V	Huppe (oiseau)			
Puretat	Sf	Pureté ; chasteté, innocence	Lou bin qu'es d'ùu' grane puretat dempus qu'es trasbasat		
Purga	V	Purger ; purifier ; subir un châtiment	Sag'na é purga ; qu'éy purgat cheys journs de salle de police		
Purgatòri	Sm	Purgatoire		Espergatòri	
Purgue	Sf	Purge	Les purgues dous apoticayres que sourten mé biste que les purgues ipotécayres		
Purra	V	Suppurer	A le came drete, qu'a un samboua (vésicatoire) ; qu'a lous pés qu'òu purren		
Pus	Sm	Pus, purulence, mauvaises humeurs	Lou pus qu'es de machante umou	Poustéme	
Pusa	V	Puiser au moyen d'un s	seau dans un puits		
Puse	Sf	Seau pour puiser			
Puséye	Sf		Potence, barre basculante à laquelle est attaché le seau pour puiser dans un puits		
Pusnache	Sf	Punaise	Perbu le pusnache me toumbi pas s'ou nas	Pesle	
Pusque	Conj	Puisque	Pusque cau bota, aném y i		
Putanau	Sf	Tout le personnel d'une	e maison close	Putanau, tris chetau	
Putané -éyre	Adj	Dévergondé, vicieux			
Pute	Sf	Femme de mauvaise vie	Chét' lous òmis, n'i aurë pas putes		

Pute (hilh de)	Sm		Fils de putain : Juron qui n'est pas si typiquement landais qu'on le dit, mais qui se retrouve dans toutes les langues		
Puts	Sm	Puits	Lous puts d'Aurelhan é de Sen Pau n'an pas daun de puséye : qu'arrepichen		
Pùu	Sm	Cheveu, poil, soie			
Pùu (a roués)	Adv	A rebrousse-poil			
Pùu (cap de)	Sm	Chevelure			
Pùu (ha au)	V	Se battre, se crêper le c	chignon		
Pùus dous ouelhs	Smpl	Sourcils		Fims	
Pùu muda	V	Changer de poil, muer	Aquet n'a pas calut aténe Sen- Martin per pùu muda : qu'es tout cruque pelat		
Pùu'rous	Adj	Rouquin	Lous pùu-rous soun lùuécs		
Puy	Adv	Puis	D'abort, que bam dina ; puy aprés que decideram per lou béspe		
Puy	Sm	Elévation du sol, haute etc.	eur, colline, monticule, mamelon,	Pouy, puyau, piòu, tuc, tucouléyre, etc.	
Puya	V	Monter, gravir	Les crabes que puyen per lous biots		
Puyade	Sf	Montée, côte raide	Sus puyades atau, lous aynes n'acoten pas		
Puyau	Sm	Hauteur, élévation de t	errain		
Puyoulet	Sm	Monticule			
Puysegur	Nom	D'une hauteur fortifiée	pour la défense des habitants		

Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Qu'io	Adv	Mais oui, bien sûr		
Quadre	Sm	Cadre		Cadre
Quadrilha	V	Quadriller	Papé quadrilhat	
Quadrilhadje	Sm	Quadrillage		
Quadrilhe	Sm	Quadrille, danse exécutée par quatre danseurs ou par groupe de quatre ; Groupe d'écarteurs landais	Lou quadrilhe qu'es ùu' countre danse	Cadrilhe
Quadruppla	V	Multiplier par 4		
Quai	Sm	Quai, embarcadère	Lous quais de carquemen	
Qualifia	V	Qualifier, définir la qua	alité	
Qualitat	Sf	Qualité		
Quan	Adv	Combien ; pour ainsi dire	Quan bau lou blat? Quinze liures lou sac: n'es pas quan pagat (prononcer couan)	
Quantitat	Sf	Quantité		
Quarantain	Adj	(maïs) quarantain, dont	le grain est petit	
Quarante	Sm	Quarante		Crante
Quarantene	Sf	Quarantaine		
Quart	Sm	Quart	Un quart d' ore	
Quartané-eyre	Adj	Agé de quatre ans	Un cérbi quartané	
Quarte	Sf	La quatrième partie	Quén an tirat le quarte per l'éynat dous coches é un sacot d'escuts per cade hilhe, ço qui damore ne pese pas ouayre	
Quarte	Sf	Récipient de vingt cinq gemme	litres environ, pour ramasser la	Couarte
Quartié	Sm	Quartier; groupe d'habitations		
Quartié (ha)	V	Temporiser, laisser la v	vie sauve	
Quasi	Sm	Quasi, pièce de bouche	rie	Péce blanque

Quatau -e	Adj	Quatrième	Lou rey Henric qu'ére tresau en Nabarre é quatau en France	Couatau
Quate	Sm	Quatre		Couate
Quatorze	Sm	Quatorze		
Quau-e	Adj	Lequel, quel, qui	Lou tesor qu'es hen ùu' de les mis mans ; quau' man ? Drete ou gauche ?	
Quauque	Adj	Quelque		Caouque
Quauque arrë	Adj	Quelque chose		Cauque
Quauque cop	Adv	Quelquefois		Cauque cop
Que	Conj	Que	Si bos que béni, apére me ; auan que, aprés que, etc.	
Que	Conj	Que	Que buy que bénis	
Que	Pron	Remplace Je, tu, il, nous, vous, ils devant le verbe si la phrase est affirmative mais non dans une phrase négative ou interrogative	Que suy, qu' és que buy estupa lou huc. At-bos ? E jou n'at buy pas	
Que	Pron	Lequel, quoi, pronom relatif	Que bos ?	
Que	Pron relat.	tu viennes ou que tu ne	eux-tu? Pourquoi veux-tu? Que viennes pas (dans ce cas, il est que) bénis ou bénis pa, qu'i éyréy	
Quegn -e	Adj	Quel, lequel	Quegn chibau diui atela ?	Cau
Quegn -e	Pron Adj	Quel, lequel	Quegne bouhade.	Cau
Quelhe	V	Aller chercher, quérir		Culhe, couelhe
Quén	Adv	Quand		
Querde	V	Croire		Crede
Querdén	Sm	Croyant		Credén
Quérden -te		Croyant		Credén
Queryera	V	Cribler, passer au crible	2	Criyera
Questa	V	Quêter, suivre une trace	e, faire la quête	
Questau-e	Adj	Taillable, soumis au dro	oit de quête (vx)	

Quéste	Sf	Quête, collecte ; (vx) droit de quête que l'on payait au seigneur collectivement par communauté d'habitants, « le fort portant le faible », c-a-d, sans réduction possible du total en cas de défaut de l'un ou de l'autre des imposés.		
Questioun	Sf	Question	Si pausi le questioun, qui me respounera ?	
Questiouna	V	Questionner, interroger		
Quéyre	Sf	Taret, gros ver dans les	vieux bois, larve de capricorne	
Quéyroulut -ude	Adj	Vermoulu	Lous vielhs aubres soun quéyrouluts	
Qui	Pron	Qui, lequel, celui qui		
Quiet -e	Adj	Tranquille, coi	Tén te quiet : atau, digun ne s'abisera de tu	
Quiétat	Sf	Tranquillité, calme, qui	étude	Cuiétat
Quignoun	Sm	Coin, bout du pain, croûte des deux extrémités d'un pain		
Quilha	V	Dresser, mettre debout	Un ibrougne ne se quilhe pas éysidemen	
Quilhe	Sf	Quilles	Les quilhes soun de cornaclin sus aquet quilhé	
Quilhé	Sm	Quiller; emplacement of	lu jeu de quilles	
Quilhebute	Sf	Culbute	Le quilhebute qu'en héy descoubri mé que lou pelhoun	Capihoune
Quilhey	Sm	Cuillère		Culhey
Quilote	Sf	Culotte, pantalon	A l'escole, auan de bacha quilote, que cau lùua lou dit ent'à prene reng dauan lous auts renards (tire au flanc)	
Quincalhe	Sf	Objet de métal léger, bi	sou de pacotille	Clincalhe
Quincalhé	Sm	Quincailler		
Quinine	Sf	Quinine	Les pilules de quinine que bénen en cap de les machantes fiébres	
Quinquina	Sm	Quinquina, tonique	Per bes arrebita, arrë coum lou quinquina au malaga ; qu'es boun bùue é qu'arrequinque	
Quintau	Sm	Quintal de cinquante kilogrammes	Tout moulhat, desgays si atrape au quintau	

Quintau -e	Sm	Cinquième		
Quinze	Sm	Quinze		
Quinzene	Sf	Quinzaine		
Quita	V	Quitter : cesser, être près de, faillir, risquer, lâcher, abandonner	Le pelagre, lou lé mau : lou Rey et mémes qu'en quitét Mouri	
Quite	Adj	Simple, seul, (avec négation) pas le moindre	N'a pas un quite ardit à le potche	
Quite	Adv	Guère, à peine, tout juste, pour ainsi dire, tout comme	Dap le mode nauére, les hemnes soun quitemen despelhades.	Quitemen
Quite (téne)	V	Donner décharge, donner quitus (téne quitis), aboli	Que te téni quite dou réste	
Quitéyre	Nom	Sainte Quiterie, patrone de la ville d'Aire-sur-Adour	Sente Quitéyre	
Quitéyre	Sf	Brouille qui conduit à la	a séparation	
Quîti -e	Adj	Juste, équitable, équilibré	Dùues persounes soun quîtis quén ne se diuen p'arrë l'ùue à l'aute; n'aurës pas un escut à me presta? Mé si, que l'éy. E bé, saube te lou, qu'òu bouli sounque per te paga: adare qu'ém quîtis	
Quîtis (esta)	V	Etre quitte, avoir les con	mptes en équilibre.	
Quitut -de	Adj	Capable, fichu	Qu'es quitut de pa bî à le noce : urousemen n'es pa ët l'espous	

R

Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Rabadja	SM	Ravager, saccager	Lous Normans que rabadjéuen le coste de le ma é lous boucaus de les arribéyres	
Rabadje	Nom	Ravage, destruction	Lou bén bouhans aprés le pluye que héy rabadges hen lou pignada	
Rabate	SM	Rabattre, abaisser, atténuer	Rabat me cinq pistoles é que seram d' accord	
Rabblut -ude	SF	Qui a le rable épais		
Rabibocha	SF	Réparer, raccommoder	r, remettre en état	
Rabilha	SM	Remettre en état, rhabi moulin	iller, rhabiller une meule de	
Rablat -ade	V	Râblé, puissant		
Rable	SM	Rable	Un rabble de lébe	
Rabot	SM	Rabot	Uu'arribble a tout passadje de rabot	Ribot
Rabouta	Nom	Raboter, aplanir, rendr	re lisse, mettre bout à bout	
Racalhe	SM	Rebut, lie de la société	Detan que lou balén trabalhe, le racalhe s'esbadalhe	
Raccourcî	V	Raccourcir, prendre ur	n raccourci	Tira au dret
Raccroc (de)	Adv	De raccroc, par hasard		
Race	SF	Race, espèce, lignée, hérédité, descendance	Le bone race ne se pérd pas	
Rache	Prén	Prénom, diminutif de Roch	Lou Rache qu'ére sourtit de l'escole de le bacçine de Toulouse	
Rache	Sf	Estafilade, rayure profonde; Teigne, cuscute, herbe qui pousse dans le farouche	Dap lou rasclet, qu'éy héyt dùu's raches dinqu'au tan per dessepara lous lots dous gemés ;	
Rachitique	Adj	Rachitique, noué		Arracat
Rachitis	SM	Rachitisme		Arraque
Racina	V	Produire des racines, e	nraciner	
Racounta	V	Raconter, dénoncer, in	venter une histoire	
Racountra	V	Raccommoder		
Rade	SF	Rai, rayon, dune, roue,	, port, refuge	
Radié	SM	Radier, ouvrage de rete	enue, barrage sur un cours d'eau	
Radis	SM	Radis		Rafoulet
V.1.3				105

Radj, radch +	SM	Radeau		
Radja +	V	Utiliser un radeau		
Radjayre +	SM	Radelier	Lous radjayres que debaren l'Eyre dempus Belin dinqu' au Bassin	
Radotadge	SM	Radotage, bavardage in	nconséquent	
Radoucî	V	Apaiser, calmer, tiédir		
Rafalat -ade	Adj	Eraflé, râpé, effiloché, élimé	En routchans countre les murres, lous contrebéns soun rafalats	
Rafia	SM	Raphia, qui sert à lier l	es plantes, sarments etc.	
Rafoulet +	SM	Radis		
Rafresquî	V	Rafraîchir, remettre à l'état de neuf, raccourcir, tondre	Per rafresquï lou bùuradge, un arralhoun que suffis	
Raga	V	Frotter, racler, grincer	Lou can que rague countre le porte per se ha aubri	
Ragat -ade	Adj	Rogué, oeuvé, qui a de	s œufs (poisson)	
Ragougnasse	Sf	Cuisine mauvaise, pas soignée faites avec les restes, les raclures	Lou goulasch qu'es ùu' ragougnasse à le mode de Budapést	
Rague	Sf	Frai, rogue, œufs de poissons qui se frottent le ventre sur le sol pour faciliter l'expulsion des oeufs		
Raguéyre	Sf	Frayère, endroit où le poisson a déposé ses œufs en se frottant le ventre sur le sol	Lous hilats de le péougue que garpéren les raguéyres	
Rajouenî	V	Rajeunir		
Rajusta	V	Rajuster, remettre d'ap	lomb	
Rale	Adj	Rare, clairsemé, occasionnel	Le péyre qu'es rale hen le Gran'Lane	
Rale	Sm	Râle de genêt, râle d'eau	<i>Qu'apéren lou rale lou rey de les calhes</i>	
Raletat	Sf	Rareté	Le raletat d'ùu' marchandise qu'en héy lou préts	
Ralh	Sm	Rail	Lous ralhs s'en ban per pa chét de s'atrapa	
Ralha	V	Bavarder, jacasser		
Ralhau	Sf	Envie de parler	Lou perrouquet n'a pas le ralhau, ouey	
Ralhayre	Smf	Bavard	A l'escole lous ralhayres se hén punî	
Ralhiu -e	Adj	Bavard		Emparlat

Ralounge	Sf	Rallonge	Si lous Biscarrosses bénen nes bede, que metram ùu' ralounge a le taule é à le sauce	
Ramadge	Sm	Ramage	Bén escouta lou ramadge dous crocs, sus un ért d'entérremen	
Ramas	Sm	Argent d'une quête de l'âme d'un défunt	estiné à faire dire des messes pour	
Rambérs -e	Adj	Hostile, méchant, perv	vers, mal intentionné	Rambért
Rambouch (au)	Adv	A rebours, à l'envers	Ouey, tout qu'es au rambouch	
Ramdam	Sm	Carême, ramadan	Lou ramdam qu'es un couaresme, lùuéc, si bans lou téms é le lùue	
Rame	Sf	Rame ; rame de papier ramés	r; sillon de légumes (petits pois)	
Raméu	Sm	Rameau, branche feui	llue	Arram
Raméus	Sm	Au pluriel, Fête des Rameaux	Per Raméus, bét esbrulh au houns de le glîsi	Arrams
Ramouna	V	Ramoner	Lou ramounur que ramoune le tchaminéye dap un irissoun de hé ou dap un héys de griscouns	
Ramounur	Sm	Ramoneur		
Rampa	V	Ramper	Les sérps que rampen chét bruyt	Repta
Rampela	V	Jouer au rampeau (jeu	de quilles)	
Rampelayre	Sm	Joueur de rampeau		
Rampéu	Sm	Rampeau : ce jeu est assez répandu en Gascogne, bien que depuis quelques années la pétanque le concurrence. De la partie engagée, il sort un vainqueur. La partie se poursuit jusqu'à ce que le vaincu vienne à égalité avec son concurrent:on dit alors qu'ils ont fait rampeau, c'est-à-dire que le vaincu a pris sa revanche. Le quillier comprend un sol sur lequel on a enfoncé 3 piquets sur lesquels on dressera les 3 quilles. Une cloison en planches de 1,30 m de haut est dressée parallèlement à la ligne des trois quilles. Elle forme une équerre avec une deuxième cloison, où s'arrêtent les boules tirées. La boule est lancée d'un point désigné ou pit. Le jeu consiste à abattre le plus de quilles possible, la première valant 3 points, la deuxième 2, la troisième 1. Un tiers joueur relance la boule au tireur suivant : on l'appelle le tourne-boule, et les joueurs rampelayres.		
Rampéu	Sm	Rampeau, jeu ou emplacement aménagé ; égalité de points à ce jeu	Rampéu! Cheys à cheys	

Ramut -ude	Adj	Branchu, feuillu	Un pignot ramut qu'estupe bien lou huc: que s'apére un brouch	Arramut
Ranceya	V	Rancir		
Ranchet	Sm	Montant ou bois qui retient le chargement sur une charrette	Lou ranchets s'ajusten à le carpénte per brides de hé ou bougglettes	Paus de bros
Rançî	V	Rancir	Si lou lard rançis, que sera de dòu ha	
Rançioun	Sf	Ration	Qui m'a amiudat le mi rançioun ?	
Rançous -e	Adj	Qui a un léger goût de rance	Le crechade que bén biste rançouse	
Ranc-ranque	Adj	Tors, tort, boiteux	Le bielhe tatan qu'es torse dou cot, Ranque d'ùu' came	
Rancura (se) +	V	Se plaindre, avoir de la rancune, avoir recours	Que me rancureréy au judge	
Ranga +	V	Sermonner, faire la ren	gaine	
Ranguéyre	Sf	Rengaine		
Ranja	V	Arranger, mettre en ordre	Lou talhurot que range lous arretalhouns	
Ranqueya	V	Boiter	Mauhide te d'ùu' lébe qui ranqueye : qu'a toutun mé de cames que tu	Tourteya
Rap	Sm	Plein centre d'un plan horizontal	S'ou rap dou plé, (par opposition à « tilh », qui tombe à la verticale sur ce plan ; Au tilh dou sou)	
Rapatria	V	Rapatrier, renvoyer dans ses foyers, Récupérer, remettre en place	Jamé Auguste ne hit rapatria Ovide	
Rapetout	Sm	Filet à mailles très fine à l'alevinage, soit à la p carnassiers	s pour prendre le vif destiné soit pêche de gros poissons	
Rapide	Adj	Rapide, vif, prompt, en	pente raide	
Rapide	Sm	Partie d'un cours d'eau en pente	Lous rapides dou courrén	
Rapilhoun	Sm	Raidillon		Tuc arras
Rapine	Sf	Pillage, vol, butin		
Rapport	Sm	Rapport, exposé, compte-rendu; Rapport (chien d'arrêt); Revenu, rente, produit	Lou moun can qu'a lou rapport : que m'a pourtat lou bourit encouére caut qu'aué desraubat hen un toupin au Tuc	

Rapport à	Adv	En ce qui concerne		
Rapportur	Sm	Rapporteur, dénonciate	eur	
Rappourta	V	Rapporter, produire, dé	énoncer	
Rapproucha	V	Rapprocher		
Rapsodie	Sf	Ramassis de gens peu estimables. Lie de la société ; bribes, salmigondis	Qu'am açi lous cartayres : lou curé, lou hau, lou rején é l'escloupé : toute Le rapsodie	
Rapt	Sm	Rapt, prise, capture, acquisition, enlèvement	Lou bét rapt qu'am héyt dap aquere rapsodie de gén	
Ras (au)	Adv	Tout près, à frôler, à pl	eins bords	Au redis
Ras -e	Adj	Ras, court, rasant	Lou braque qu'es un can pùu ras	
Rasa	V	Raser, araser, frôler	Pren te le régle é rase me aquere mesure de blat : qu'arrepiche.	
Rasade	Sf	Récipient rempli jusqu' au bord	Uu' rasade de vin de barrot	
Rascla	V	Racler	Qu'éy bét rascla lou tirouére, trobi pas nat so.	
Rasclade	Sf	Raclée, correction		
Rasclet	Sm	Racloir, hachot étroit p	our piquer les cares hautes	
Rascouete	Sf		Prêle des marais : On s'en servait pour Récurer la vaisselle et les instruments en Etain	
Rase	Sf		Lou nid dous courlis é dous malhouns qu'es bastit en pleye rase	
Rase	Sf	Tissus, ras à l'extérieur	r, velu à l'intérieur	
Rasén -te	Adj	Rasant; bien plein, aff	leurant	
Rasibus	Adv	Au ras	Le mesure qu'es pleye rasibus	
Raspe	Sf	Râpe	Le raspe que tcharpe lou roumadge	
Raspla	V	Râper, raser, tondre ras	Que rasplen le pét dou porc hen le méyt pleye d'aygue truhénte	
Rasput -ude	Adj	Rugueux		Rasplut
Rasta	V	Raser, tondre	Que cau rasta lou jun qui pousse hen lous prats bas é tira l'ayge	
Rastacouére	Sm	Racleur de cuir, person	nne équivoque	
Ratatoulhe	Sf	Rata, cuisine peu soignée	Ha kilométres per touca le ratatoulhe de le cousine roulante	

Raté -éyre	Adj	Ratier	Un can raté	Arraté
Ratine	Sf	Tissus duveté		
Rau		Nom de personne, Def	os du Rau, curé d'Escource en	
Rau	Sm	Roseau	Lou rau que crech au brau	Arrau, rosét
Rau	Sm	(vx) appariteur, charge du tambour, les décrets	é entre autres, à annoncer, au son	
Raube	Sf	Robe, pelage	Le raube dou gat saubadge qu'es pigalhade de tacs	
Rauge	Sf	Rage	Lou bioulén qu'a le rauge au co	Arrauge
Raujous -e	Adj	Rageur		
Raulé	Sm	Digestion difficile du ruminant	Que héys aquî, baqué? Qu'éy le harde se m'bire, se m'bire hen l'estoumac : qu'éy lou raulé é pus pas hemsa	
Rauqueya	V	Parler d'une voix érail	lée, rauque	
Rausét		Nom de personne	En l'an 1600 é dauan, un noumat de Rausét qu ére - ce disé - Caué de le Cauerie dous «Hourcs» à Escource é en procés dap lous abitans dinqu' à 1671 (archives Mairie d' Escource)	
Rausét	Sm	Roseau, diminutif de ra	au	
Ray	Sm	Frère	Que se semble à soun ray coum lou coucut à l'agasse : l'un que chiule é l'aut qu'amasse (voir fray)	
Rayna	V	Braire	Rayne, aynique ; mét le chouade en mique	Henilha
Réagî	V	Réagir		
Réalisa	V	Réaliser, accomplir, mener à bonne fin ; Se faire une idée précise	Qu'ey troubat un tros de couyre, mé n'éy pas encouére réalisat ço qu'en haréy	
Réalitat	Sf	Réalité ; vérité contrôlable	Lou qui a ouelhs que beyt le réalitat	
Reba	V	Rêver	Lou qui rébe que beyt melhe dap lous ouelhs barrats	Sauneya
Rebalë	V	Rendre la pareille, compenser	Que te rebarréy aco	
Rebat	Sm	Réverbération		Arrebat
Rébe	Sm	Rêve, illusion, chimère	Le brume é lou rébe, lou mendre bén qu'òus hourbiye	
Rebéc -que	Adj	A pic, raide, escarpé		

Rebede	V	Revoir	Lou presouné que bòu rebede soun péyis	
Rebede (au)	Adv	Au revoir	Au rebede, si Diu' plats	
Rebelh	Sm	Réveil ; réveille- matin	Lou rebelh dou hasan qu'es sus les auances, aques matin	
Rebelha	V	Réveiller, animer	L'armagnac de Hountanx que rebelherë un mort, ce disé lou Bali, qu'én l'auto l'aué clapat	
Rebelhoun	Sm	Réveillon	Per ha un boun rebelhoun, que cau ùstris, bin blanc, saucisses é cap-coustoun	
Rebelin	Sm	(vx) ravelin, petite fortification pour couvrir une courtine	Lou rebelin de le glîsi d'Escource qu'es estat desmoulit. Per méte le glîsi, lou clouché, lou rebelin é lou castelet en boun estat, lous charpentiés Mansancal é Dupouy d'Escource qu'an estimat lous frés à 1400 liures, lou 4-8-1801 (Archives)	
Rebencha (se)	V	Se venger, prendre sa	revanche	
Rebenche	Sf	Revanche		
Reberdî		Reverdir	L'òuloum de Biscarrosse que reberdis tout an	
Rebés	Sm	Revers	Lous politiciéns qu'an lou rebés de le béste alis é rafalat	
Rebés-pùu (à)	Adv	A rebrousse-poil	N'entissis pas lou can : aques matin, que s'es pientat à rebés- piùu	
Rebet -e	Adj	Escarpé, raide, à pic	Le coste de l'Arriouat, au pé de le glîsi, qu'es de les mé rebetes dap le de le Moulasse	
Rebî, rebine	V	Revenir	Le cousinéyre que héy rebî lous espinards en lous muchans lou burre, coum hén au chibau dap le chouade per lou ha tourna a l'escudrie	
Rebinut	Sm	Revenu, rente		Rebingut Rénte
Rebréc -que	Adj	Revêche, rébarbatif, c	ontrariant	
Rebrouch (au)	Adv	A l'envers, à rebours		
Rebroucha Camin	V	Revenir en arrière		
Rebrouchut - ude	Adj	Hargneux, à rebrousse	e-poil	

Rebumpa	V	Rebondir	Le pelote que rebumpe s'ou cimen	
Rebumpade	Sf	Rebond, rebondissement		
Rebut	Sm	Rebut	Le hàmi que héy ùu' difrénce entre lous rebuts é lous acabats	
Rebuta (se)	V	Se fâcher, être las de si	upporter	
Recalhiua (se)	V	Se rétablir, se remettre	à flot	
Recebe	V	Recevoir	Lou brabe òmi : tustém prés à balha méléu qu'à recebe lous trucs	
Recén -te	Adj	Récent		
Recépte	Sf	Recette	Lou benedit qu'a héyt bone recépte : que trangue les cloches de plesî	
Recerc	Sm	Recherche	Que suy au recerc d'argen	Recerque
Recerca	V	Rechercher		
Réche	Sm	Frêne		Réchou
Recit	Sm	Récit		
Recita	V	Réciter		
Reclam	Sm	Cri de rappel; écho no	on répercuté ; Réclame	
Recorde	Sf	Récolte	D'arrousia lou milhoc que doubble le recorde.	
Recoumpensa	V	Récompenser, favoriser, dédommager, compenser	Qu'as aqui cént escuts per te recoumpensa les abelhes qu'i éy balhades à ta so	
Recoumpense	Sf	Récompense ; dédommagement	Ne pérds pa'per aténe ; t'at dîsi : que recebras ta recoumpense	
Recouneche	V	Reconnaître	Coum bolet, moussu lou mayre, que recounechi aquet meynadge : ne l'éy pas jamé bis	
Recounechénce	Sf	Reconnaissance	Le recounechénce qu'es encouére mé rale que le charitat	
Recoupioun +	Sm	Repas supplémentaire, rabiot; Restes, reliefs	Lou renard que penséue ha un boun recoupioun, mé, recoupiouns, n'en troubét pa'n'loc	
Recoutchit	Sm	Roitelet		Reycoutchic
Recugn	Sm	Recoin		
Recugna	V	Rencoigner		
V.1.3				502

Récusa	V	Récuser, déclarer, indé	ésirable	
Redis (au)	Adv	Au ras	Le régle dou rején m'es passade au redis dous dits	
Redise (qui a hort à)	Loc	Il y a beaucoup à recti	fier	
Rediuë	V	Redevoir, être redevab	ble	
Redos	SM	Dosse, planche brute,	la plus superficielle d'un billon	
Redos	Sm	Dosse, planche brute,	la plus superficielle du billon	
Redougue	Sf	Talus, rejet de la terre	d'un fossé	
Redoulit- ide	Adj	Frileux, qui souffre du froid	Lous redoulits se bouhin s'ous dits	
Redoun -e	Adj	Rond	Le térre qu'es redoune, à quauqu'arrë proche	
Redressa	V	Redresser; corriger		
Réduise	V	Réduire, diminuer		Abraca, aprimî, atchicouyî, etc
Reflechî	V	Réfléchir, refléter	Lous ouelhs blus que semblen reflechî lou céu	
Refrougnat -ade	Adj	Renfrogné, ombrageux	K	
Refus	Sm	Refus, non acceptation	n, rejet	
Refus (à)	Adv	Jusqu' à refoulement	Un barricot plen à refus	
Refus (de)	Adv	A refuser	N'es pas de refus (c'est acceptable)	
Reg'na	V	Régner, gouverner		
Rég'nademen	Adv	Régulièrement	L'iuérn que tourne rég'nademen tout an	
Reg'nat -ade	Adj	Réglé, régulier, assidu	Aquet qu'es un escoulié reg'nat : tout journ punit	
Reg'ne	Sm	Règne, catégorie	Lou reg'ne vagétau	
Rega	V	Frayer, déposer la laitance sur les oeufs (poissons) ; Frotter	Lou pech que régue sus les érbes, s'ous arrocs é sus lou quite sable	Raga
Regala	V	Aplanir, amener au niveau en bouchant les trous ; répartir, régaler, faire un régal	Le chole que regale les morteses é lous tenouns	
Régalade (bùue à le)	V	Boire sans faire touche gorgées successives	er les lèvres au goulot, par	
Régalisse	Sf	Réglisse ; sirop de calabre	Un tros de régalisse que balhe bone bouque ; chuc	Chuc
Regaudî (se)	V	Se réjouir, se régaler	S'ém bien regaudits dab bostes causséres	

Regaudî (se)	V	Se réjouir, se régaler	Que s'ém bien regaudits dap bostes causséres	
Regaujoun +	Sm	Petit festin, petite ripai femmes	lle, particulièrement entre	
Regén -te	Smf	Instituteur, institutrice	Jou tabé que serî sabén, si damouréui à l'escole coum lou regén.	rején,reyén
Réggle	Adj	Rigide, rigoureux, inflexible	Lou serbîci dou sourdat en campagne qu'es réggle	
Réggle	Sf	Règle à tracer des ligne	es ; règle pour araser le grain	
Réggle	Sm	Régime, train de vie	Per bien se pourta, ne cau pas chanja soun réggle quén es bien causit	
Reglademen	Adv	Régulièrement		reg'nademen
Regrét	Sm	Regret, chagrin, remor	ds	
Regreta	V	Regretter	Ne cau pas regreta ço qui es passat	
Regue	Sf	Rogue, frai des poissor	18	
Rejî	V	Mettre de l'oignon et de la graisse, dans une poêle, le dorer et le verser sur le tourrin	N'oublidis pa de m' rejî lou tourrin : Ha un rejit	
Rejita	V	Rejeter		
Rejugne	V	Rejoindre	Ne héy pas boun rejugne lous dus caps d'un gusmét de hiu	
Relacça	V	Relâcher, ralentir	Si relacçes toun ana, n'arriberas pas auan neyt barrade	
Religa	V	Relier, renouer, faire communiquer	Lou trin que religue Paris à toute le France	
Relite	Sf	Veuve (en style juridiq	ue)	Relicte
Relùua	V	Relever	Relùue lou cap é ne plouris pas mé	
Relùue	Sf	Relève, relevée	Per ouayta le burle, qu'asseguren le relùue	
Rembia	V	Renvoyer; donner congé; ajourner, différer	Ne rembiyis pas de ha les couentes	
Remédi	Sf	Remède	Per suspourta lous remédis, ne carrë pas esta malaus	
Remercia	V	Remercier ; donner congé, congédier, renvoyer, renoncer	Au loc de poulha le gouye, l'am calude remercia	

Reméré (bente à)	Sf	Vente avec possibilité de rachat dans un délai donné (très courant jadis, pour couvrir les dettes envers le syndic, la paroisse, etc.)		
Remort	Sm	Remords, regret, reproche		
Remoulur	Sm	Rémouleur	Dempus que lou remoulur es passat, lou cu de le padére ne tchote pas mé é lous coutéts que piquen coum reseys	
Remoumbra (se)	V	Se remémorer	A ço que sérb de se remoumbra l'istoire, si lous qui l'an'scriuùde an mentit ou tradit ?	
Remoumbrace	Sf	Souvenir, rappel		
Remoumbré +	Sm	Souvenir, rappel		
Remounte	Sf	Remonte (chevaux)	Lous dragouns que cerquen chibaus per le remounte	
Remuda	V	Remuer, changer de place	Ne remudis pas mé, que héys courréns d'ért	
Remus (ha) +	V	Faire des débris en mangeant	Aquere baque que héy remus qu'es quauque arrë ço que pot esta brisude	
Renard	Sm	Renard ; tire-au-flanc, buissonnière	celui qui fait l'école	
Rencontra	V	Rencontrer	Colinéte aué rencountrat lou loup; n'ére pa per l'estouna ni l'espaurî : que'n aué bis d'auts	
Rencountre	Sf	Rencontre, choc accidentel; Hasard; fréquentation	Lou passadge d'un trin qu'es ùu rencontre urouse per ùu'baque au pachen : que l'i permet de ha len	Rencroun
Rénde	V	Rendre, remettre ; rapp vomir	porter, donner des résultats ;	
Rendemen	Sm	Rendement, rapport	Le bigne ibride qu'es d'un boun rendemen	
Reng	Sm	Rang	Le noste chéyre qu'es au segoun reng	
Renga	V	Ranger, mettre en rang	Qu'éy rengat touts lous utis hen le cauje de l'escalié	
Rengade	Sf	Rangée, file	À le rengade dou houns dou busqué que troberas lou boy de courau	
Rengadja	V	Rengager		
Rengue	Sf	Rang, rangée	Qu'an plantat dùues rengues de poutéus au pé de le dune	

Rengue	Sf	bardeaux pour la couve dont le nom gascon non hache dans la souche d pins (35cmx12cmx3cm rectilignes dans le haut	ur laquelle étaient cloués les erture du clocher. Ces planches us échappe étaient fendues à la es châtaigniers, parfois aussi des n). Les bardeaux étaient c, arrondis dans le bas ; ils étaient auchant (Francis Daban)	
Renna	V	Tondre, raser, brouter	Qi' i aué ùu' escuri per le poste à Bélloc, lous chibaus que rennéuen hen quet indret	Reg'na, pisa, se reg'na
Renna (se)	V	Se gouverner, se ranger, s'assagir?	S'es un tchic rennat : qu'ére ore	
Renoumade	Sf	Renommée	Bone renoumade bau melhe que cinte daurade	
Renoumat -ade	Adj	Célèbre, illustre	Lou vin de Sautérnes qu'es renoumat delà Uza	
Renounça	V	Renoncer, abandonner	D'auts cops, que galoupéui, adare, que renounci	
Rensegna	V	Renseigner		
Rénte	Sf	Rente, revenu		
Rentié -éyre	Smf	Rentier, rentière	Lou rentié que ség lous cours de les acçiouns	
Rentra	V	Rentrer, revenir à l'inté	érieur	
Rentran -te	Adj	Indiscret, qui se faufile	e partout	=rentriu
Rentriu-e	Adj	Rentrant, indiscret; nullement gêné en compagnie étrangère ou dans un milieu qui n'est pas le sien	Per'co, n'es pas saubadge : que serë méléu rentriu	
Repara	V	Réparer		
Repara (se)	V	Prendre sa revanche		
Repas	Sm	Repas	Bourit, sauce é roustit : quau repas !	
Repassa	V	Repasser; aiguiser; lisser	Que repasses ? Lous ciséus ? Ou lous linçòus ? Arrë . E doun, labets, que repasseras.	
Repaus	Sm	Repos	Lou repaus é lou trabalh se relùuen l'un à l'aut.	
Repausa	V	Reposer	Lou nin, taléu lou cap repausat s'ou coutchin, se repause é s'adrom.	
Repéch	Sm	Repas	Lou repéch dou bestia que pén au restelié	Repas
Repénde	V	Répandre	Lous engréchs se repénden dap machines esprés	

Rependén -te +	Adj	Repentant	Ah ! Be minji, jou, pan rependén (à contre cœur)	
Rependit	Sm	Repentir	Esta au rependit (avoir du remords)	
Repenedî (se)	V	Se repentir		
Repeta	V	Répéter	Que pots me dise toun secret : n'ic repeteréy pas	
Replec	Sm	Repli, retraite ; méandre, coude	Le guite que cotche au replec de l'arriu, debat un sauls	
Replega	V	Replier; retraiter, recourber	En bét se replega, lous sourdats de Xénophon que casséun lou guit peten	
Replic	Sm	Réplique, réponse	L'enfan de curt que sab per co lous replics de le mésse	
Represse	Sf	Reprise, continuation		
Reprisa	V	Repriser, raccommode	r	
Reproucha	V	Reprocher		
Repta	V	Ramper	Lou can que repte dinqu'à mouns pés, quén lou poulhi	
République	Sf	République	Biui le République, lou chuc de le barrique! (vin sur la place publique pour fêter le 14 Juillet)	
Réputat-ade	Adj	Réputé, estimé ; présu	mé	
Requérî	V	Requérir, sommer, con	traindre	
Requin	Sm	Requin	Lou brouchet qu'es lou requin d'aygue douce	
Reserba	V	Réserver	L'omi prebinut se resérbe ùu'pere per le set	
Reserbat-ade	Adj	Sobre, discret; privé, r	éservé	
Resérbe	Sf	Réserve ; modération, discrétion	Le politesse que coumande de ne se serbî que dap resérbe ; Le resérbe de casse	
Resestî	V	Résister, tenir tête		Resista, cap téne, ha cap
Resey	Sm	Rasoir	Lou resey, per esta ahiulat, se repasse sus un couey tenelhat é ouliat	
Resig'na	V	Abdiquer, renoncer, ré	signer, cesser	
Resisténce	Sf	Résistance, opposition,	, retenue	Arretiénce
Resoun	Sf	Raison, sagesse; justification, motif	Les hemnes que pérden mé biste le resoun que le paraule	
Resoun (à)	Adv	Raisonnablement, com	me il convient	

Resoun (tourna)	V	Répliquer, riposter, se justifier	Lou labrit qu'a de bouns claus per te tourna resoun	
Resouna	V	Résonner; raisonner, discuter, protester, juger	Lou trang de les clarines é de les truques que resoune à traués le lete ; per bien resouna, que cau d'abord sabë qual' es le questioun pausade	
Respéct	Sm	Respect, considération déférence, égard	Lou respéct qu'es ùu'mounede de troques entre géns polits ;	
Respéct (per)	Adv	En considération de	En parlans per respéct, que t'enm	
Respéct (sob bos)	Adv	Sauf votre respect		
Respecta	V	Respecter	Que respécti les boundes pertout oun parechen	
Respoune	V	Répondre, se porter garant	Trucat, que bes respouneran. O, mé pas trop hort	
Respounse	Sf	Réponse	Lou silénce, souen, qu'es ùu'respounse clare	
Ressadia	V	Rassasier	Que l'éy ressadiat d'estiuéres dinqu'à que s'es adroumit	
Ressaut	Sm	Ressaut, cassis	Lous ressauts dous pouns qu'es lou cope-cap dous ingéniurs dous pouns é caussades	
Ressembla	V	Ressembler, être sembl	lable ou ressemblant	Se sembla
		_		
Ressort	Sm	Ressort; énergie		
Ressort Resta	Sm V	Ressort; énergie Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner	Lou factur que reste de passa, ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic	
		Rester sur place, retarder, ralentir;	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le	
Resta	V	Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic Lou philologue que restablis	
Resta Restablî	V	Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic Lou philologue que restablis lous escriuts escuragnous Lou changemen d'ért qu'ajude	
Restablî Restablissemen	V V Sm	Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner Rétablir Rétablissement	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic Lou philologue que restablis lous escriuts escuragnous Lou changemen d'ért qu'ajude au restablissement de le santat Lou restelié qu'es bien garnit é	
Restablî Restablissemen Restelié	V V Sm Sm	Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner Rétablir Rétablissement Râtelier	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic Lou philologue que restablis lous escriuts escuragnous Lou changemen d'ért qu'ajude au restablissement de le santat Lou restelié qu'es bien garnit é lou palhas bien espareyt Un goulaffre ne pot pas se	
Restablî Restablissemen Restelié Restregne	V V Sm Sm V	Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner Rétablir Rétablissement Râtelier Restreindre, priver	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic Lou philologue que restablis lous escriuts escuragnous Lou changemen d'ért qu'ajude au restablissement de le santat Lou restelié qu'es bien garnit é lou palhas bien espareyt Un goulaffre ne pot pas se restregne Lou ret qu'es biu l'iuérn, qu'én n'an pas boy per se	Reyt-reyde
Restablî Restablissemen Restelié Restregne Ret	V V Sm Sm V Sm	Rester sur place, retarder, ralentir; ajourner Rétablir Rétablissement Râtelier Restreindre, priver Froid, froidure	ouey, à part que le pandule auanci : Atau, que carra le resta un tchic Lou philologue que restablis lous escriuts escuragnous Lou changemen d'ért qu'ajude au restablissement de le santat Lou restelié qu'es bien garnit é lou palhas bien espareyt Un goulaffre ne pot pas se restregne Lou ret qu'es biu l'iuérn, qu'én n'an pas boy per se cauha Dap lous ouans, n'éy pas les	Reyt-reyde

Retarda	V	Retard, ralentir, renvo	yer	Resta
Retchitchouît -ide	Adj	Ratatiné, ridé, plissé	Les anades l'an héyt bî le figure toute retchitchouîde	
Reténe	V	Retenir, calmer, freiner, se souvenir	Coundat, mé ne reténit pas trop : que séy ço que b'diuî da	
Retentî	V	Retentir	L'angélus que retentis é dinqu'à porte-t'en-i qu'anounce qu'es ore de dina	Retrenî
Retentissemen	Sm	Retentissement, répercussion ; écho	Mé un aha es tinut secret, mé es gran soun retentissemen qu'én esclate	
Retinude	Sf	Retenue ; réserve, discrétion	Un bigané n'a pas retinude	
Retourn	Sm	Retour; retournement		
Retracta (se)	V	Se rétracter ; renier		
Retrecta	V	Retirer, battre en retrai	te ; opérer un retrait	
Retrectiu -e	Adj	Rétractif; rétractile	Le térre coueyte dous tùules qu'es rectrectiue	
Retrenî	V	Retentir, répercuter; vibrer	Au 14 julhet, lou canoun que retrenis à le bile coum aus cams	
Retrenide	Sf	Son répercuté, écho ; r	etentissement	
Retrét	Sm	Retrait, rétractation ; re d'un agent extérieur	éduction d'un corps sous l'effet	
Retréyte	Sf	Retraite ; retour en arri	ière, dérobade	
Retréyte (ha)	V	S'esquiver, s'éclipser,	s'enfuir	
Retruc	Sm	Répercussion ; coup en retour ; résonance, écho, rime	A pous de pés é de retrucs, un poéme se bastis	
Réunî	V	Réunir, rassembler, gro	ouper	
Réunioun	Sf	Réunion, rassembleme	ent	
Réussî	V	Réussir		
Révisa	V	Réviser, modifier ; rep	asser	
Revisioun	Sf	Révision	Lou counselh de revisioun	
Rey, reyne	Smf	Roi, reine	Les reynes de Saba que troben tustém un Salomon à embiroula	
Réya	V	Rayer; effacer, supprimer, raturer	Tout journ le mort réye quaqu'un dou controle	
Reyau-ale	Adj	Royal	Lou Mount de Marsan ; lou Mount Reyau que susploumbe lou platéu de Lannemezan	
Reyaume	Sm	Royaume	Lou reyaume de Diu qu'es lou maye de touts	

Reyautat	Sf	Royauté		
Reycoutchic	Sm	Roitelet	Lou reycoutchic que cante coum un gran	
Reydé	Sm	Réfrigérateur ; serpentin et sa cuve de refroidissement	Lou bin blanc, au reydé ; lou rouye, au calouré ; mé touts dus dap resoun	
Reydî	V	Refroidir, froidir	Les biandes reydides soun tchic goustouses	
Reydure	Sf	Froidure	Lou téms, et, qu'a bestit soun mante de reydure (Charles d'Orléans)	
Réye	Sf	Râble	<i>Uu' réye de lapin à le broque biredisse</i>	Rabble, marrecu
Reyte	Sf	Manque, défaut ; déficit, arriéré, dette	Ne héy pas boun, l'iuérn coumbate le reydure, si, à reyte de pan minjen pas mesture	
Riban	Sm	Ruban, faveur; copeau, mince couche de bois de bois enlevée par le rabot; scie à ruban	Qu'i a mé de favous que de ribans au rebés de les béstes	
Ribot	Sm	Rabot		
Riboy +	Sm	Festin, ribaude, riboul	dingue	
Riche	Adj	Riche, fortuné; fertile	e	Ritche
Riché	Sm	Richesse, fortune	Souns arms que soun riché	Ritché
Ricroché	Sm	Ricochet	Lou calhau qu'a héyt tres ricrochés sou plat de l'aygue (ha panéts sus l'aygue)	
Ridéu	Sm	Rideau, pare- étincelles	Lous ridéu de le fernéste	
Rifflard	Sm	Rabot	Un rifflard per blanquî lou panéu	
Rilhe	Adj	1 1 1	ction et aussi parfois à la nâtré (porc, mouton, poulet, etc.)	
Rima	V	Rimer; brûler, roussir	à la cuisson	
Rime	Sf	Pile d'arrimage; rime	, son terminal d'un vers	Retruc
Ringa	V	Résonner, vibrer, sonner		Ringla
Ringgla	V	Battre, frapper, faire tinter en frappant	Chau! Que t'enténi ringgla le bachére	
Ringla	V	Battre, frapper, faire tinter	Ha ringla le bachére	A SUPPRIMER
Ringlans (a journs)	Adv	Pendant des journées	entières	

Ringlantes (à ores) +	Adv	Pendant des heures ent	ières	
Ringle	Sf	Truie non châtrée qui a	ı porté	
Ringleya	V	Carillonner	De trop ringleya, le corde s'esperhiule	Ringueya
Rintche +	V	Tolérer, supporter	Ne pus pas rintche de l'enténe tchapa coum un porc	
Ripa	V	Tirer en laissant traîner	à terre	
Ripe	Sf	Copeau de bois mince		Arribble, Riban
Ripe-rape		Frottement continuel dans un mouvement de va et vient; grappillage de tout ce qui est à la traîne, bien d'autrui qu'on s'est approprié	Tout ço qui bén de ripe é de rape que s'en ba de clipe é de clape	
Rique	Sf	Animal âgé ; vieille bro l'abattre	ebis qu'on engraisse avant de	Tchoque, bouchéyre
Rique (gén de rique e de raque)		Gens peu recommanda	bles	Rastacouére
	_			
Ris	Sm	Thymus	Lous ris de betét, d'agnét	
Ris Ris de betét	Sm SM	Thymus Thymus de veau ou d'agneau	Lous ris de betét, d'agnét Ris d'agnét	
		Thymus de veau ou	· ·	
Ris de betét	SM	Thymus de veau ou d'agneau	Ris d'agnét	
Ris de betét Riscla	SM V	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser	Ris d'agnét	
Ris de betét Riscla Riscle	SM V Sm	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative	Ris d'agnét	
Ris de betét Riscla Riscle Riscle-tout	SM V Sm Adj	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative Audacieux, casse-cou Dangereux, périlleux	Ris d'agnét Un riscle-tout ne resoune pas N'a pa'rrë de risclous, ç'a dit	
Ris de betét Riscla Riscle Riscle-tout Risclous -e	SM V Sm Adj Adj	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative Audacieux, casse-cou Dangereux, périlleux Blanchaille, friture, per	Ris d'agnét Un riscle-tout ne resoune pas N'a pa'rrë de risclous, ç'a dit lou medecin	
Ris de betét Riscla Riscle Riscle-tout Risclous -e Ristéu	SM V Sm Adj Adj Sm Sm	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative Audacieux, casse-cou Dangereux, périlleux Blanchaille, friture, per	Ris d'agnét Un riscle-tout ne resoune pas N'a pa'rrë de risclous, ç'a dit lou medecin tit muge des embouchures de gauche en un clin d'oeil	
Ris de betét Riscla Riscle Riscle-tout Risclous -e Ristéu Riu rau	SM V Sm Adj Adj Sm Sm Excl	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative Audacieux, casse-cou Dangereux, périlleux Blanchaille, friture, per	Ris d'agnét Un riscle-tout ne resoune pas N'a pa'rrë de risclous, ç'a dit lou medecin tit muge des embouchures de gauche en un clin d'oeil	
Ris de betét Riscla Riscle Riscle-tout Risclous -e Ristéu Riu rau Riula	SM V Sm Adj Adj Sm Sm Excl V	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative Audacieux, casse-cou Dangereux, périlleux Blanchaille, friture, per Rafle faite de droite et Divaguer, avoir la fièv Fièvre opiniâtre, divagation,	Ris d'agnét Un riscle-tout ne resoune pas N'a pa'rrë de risclous, ç'a dit lou medecin tit muge des embouchures de gauche en un clin d'oeil re Le riule qu'assepis lou mé 'smerit	
Ris de betét Riscla Riscle Riscle-tout Risclous -e Ristéu Riu rau Riula Riule	SM V Sm Adj Adj Sm Sm Excl V Sf	Thymus de veau ou d'agneau Risquer, oser Risque, essai, tentative Audacieux, casse-cou Dangereux, périlleux Blanchaille, friture, per Rafle faite de droite et Divaguer, avoir la fiève Fièvre opiniâtre, divagation, hallucination Divaguer, perdre les per	Ris d'agnét Un riscle-tout ne resoune pas N'a pa'rrë de risclous, ç'a dit lou medecin tit muge des embouchures de gauche en un clin d'oeil re Le riule qu'assepis lou mé 'smerit édales, être fiévreux oiseau ; oiseau chanteur ou	

Roch	Prén	Roch	Aus téms estats, per Sen Roch, lou 16 aoust, héste d'Escource, que hadén le processioun à le houn dou ségn sus l'arriu de Jan (on confond souvent Saint Roch avec Sen Secàri)	
Rogue	Sf	Appât pour attirer les s l'on jette autour des fil	ardines (œufs) de morue que lets tendus).	Rague
Rosàri	Sm	Rosaire; grand chapelet	Dap un rosàri, que'n an per tout un béspe à boutoula	
Roste	Sf	Rôtie, pain grillé, canapé ; trempon, mouillette	Le roste m'a eschugat tout lou bin	
Rotche-parets +	Sm	Dissimulé, qui rase les traditionnel des habitat	murs, frotte-muraille, sobriquet nts de Lüe	
Rouadau	Sf	Roublardise, ruse, rouerie, fourberie	Lou resultat d'ùu rouadau n'es pas tout cop un bénéfîce	
Rouat -ade	Adj	Rusé, roublard	N'i a pas nat rouat qui n'ayi troubat soun méste	
Roubî	V	Fourbir	Úu' brosse manjiuade per roubî lous carréus	
Roubide	Sf	Frottée ; nettoyage, fourbissage	Que s'es recebut ùu' roubide doun se soubira	
Roubina	V	Ruiner	Les burles qu'an roubinat le gran' lane apignadade	
Roubine	Sf	Ruine, débâcle		
Roués (au)	Adv	Au travers, à l'envers	Les gatemines que caminen au roués dou biot	A roués biot
Rouffla	V	Renifler, ronfler		
Roufflit	Sm	Ronflement		Arrouflit
Rougna	V	Grogner, ronchonner	Quén lou porc rougne, qu'es de plesî : tan dinqu'à un cop	
Rougnau	Sf	Grognerie, reproche, m	nauvaise humeur	
Rougne-mau +	Adj	Coléreux		Embregnat
Rougnit	Sm	Grognement du porc		
Roula	V	Vaguer, errer	Qu'aniram pesca de neyt, con le jén ne s'rolen pa mé.	
Ròule	Adj	Fiévreux, maladif	Qu'as lous ouelhs ròules : pren un cachet de quinine	
Ròulé	Sm	Fièvre		
Rouléu	Sm	Rouleau ; vague de la mer	Lou rouléu qu'esclatche le calhasse sus les routes	
Roulhé	Sm	Sillon	A le péce dou "Calebré", que poudés ha dus roulhés de mé	Arroulhé, arrulhé

Roulhes (cerca de)	V	Chercher noise, quereller	Au loc de me cerca de roulhes, encouente te de touns pedoulhs	
Roulhous -se	Adj	Couleur de rouille	L'aygue de lane qu'es roulhouse é rouyouse	
Rouliu	SM	Marchand ambulant	Aus marchans de çi, gn'aué pa : qu'ic croumpéui aus roulius	
Rouliu	Sm	Marchand ambulant	Aus marchans de çî, gn'aué pa : qu'ic croumpéri end'un rouliu	
Roumadge	Sm	Fromage	Lou roumadge de Poustagnac, qu'aymi bien l'i ha un gnac	
Roumadgé -éyre	Adj	Fromager		
Roumanin +	Sm	Loup-garou		
Roumarin	Sm	Romarin		
Roumen	Sm	Froment, blé	Le harî de roumen qu'es mé blanque que le harî de segle	
Roumenté -éyre +	Adj, sm	Pièce de terre cultivée en froment; dans les moulins, meule qui servait à moudre le froment; qui pousse dans les champs de froment	Le mole roumentéyre qu'es mé groussiére que le segliéyre ; Les poumes roumentéyres que s'aprofiten dou humé dou cam	
Roumes	Nom	De ville, Rome	Sabë couan i a de camins qui ban à Roumes ?	
Roumiga	V	Fourmiller, ronger, remuer, secouer	Les blassedures que roumiguen au chanje de le lùue	Arroumega
Roumiu -e	Adj	De Rome, Romain	Lous camins roumius per oun an biadjat les legiouns de Crassus, lous Senjaqués, lous Anglës é lous poustés, per	
			Sent-Antòni, Janquilhet é Bélloc, n'éren pas pauats, hen Escource, auan 1844	
Roun	Sm	Rond, cercle, maladie des pins, se propageant par les racines; rondeur	Bélloc, n'éren pas pauats, hen	
Roun -de	Sm	des pins, se propageant par les	Bélloc, n'éren pas pauats, hen Escource, auan 1844 Lou roun dou céu (la ligne	Redoun
		des pins, se propageant par les racines ; rondeur	Bélloc, n'éren pas pauats, hen Escource, auan 1844 Lou roun dou céu (la ligne d'horizon)	Redoun
Roun -de	Adj	des pins, se propageant par les racines ; rondeur Rond arrondi	Bélloc, n'éren pas pauats, hen Escource, auan 1844 Lou roun dou céu (la ligne d'horizon) Un mentoun redoun Escoutat rouna lou bouylan de	Redoun

Roundéu	Sm	Rondeau		
Rounque,	Sm	Furouncle	Hurouncle	
rouncle				
Rountchî	V	Froncer	Le pét rountchide dou sourcié	
Rountchide	Sf	Fronce; ride		Rountche
Rountchit -ide	Adj	Ridé ; froncé	Lou bén de bise que héy méte lou nas rountchit	
Rountéyre	Sf	Frontière	Lahore, qu'i a ugn'aute rountéyre de parcs	
Roupe	Sf	Cape, grand manteau, défroque, vieille veste	Qu'as bien prou de le roupe ent'à draba hen le cauge arroudilhouse de les turbines ; Lou baqué qu'a le roupe bien pichouse	
Roupiaga	V	Rabâcher, répéter inlassablement	Parlat de l'ancién téms, que be diran que roupiaguet	
Roupiague	Smf	Sermonneur, rabâcheur		
Rouquet	Sm	Pigeon ramier (c'est le pigeon colombin, le ramier c'est la palombe)	Qu'aué un rouquet tan amistiat, qu'òu larguéue per entissa lous saubadges à bî dap et dinque s'ou pausé de le casse	
Rouqueté	Sm	Chasseur de ramiers	Lou rouqueté tabé que gahe cauque paloume, con s'escayt	
Rouquit é rouquitoun		Lendemain et surlende Rouquit, lieu dit dans l	main de la fête de Saint Roch; a lande des Serrots	
Rous	Sm	Rosée		Arrous
Rous -rousse	Adj	Roux	Le lùue rousse	
Rousquilh	Sm	Torche de résine ; flam	beau fait d'un bois résineux	
Roussignòu	Sm	Rossignol	Cante, roussignòu, cante	
Roussin	Sm	Vieille rosse, cheval âgé	Lou qui ne trabalhe pas pourin que trabalhera roussin	
Roussoue -e	Adj	Roussâtre		
Roustî	V	Rôtir	Lous estiuans que se hén roustî le pét au sou array	
Roustit	Sm	Rôti, plat de résistance	Bourit, sauce é roustit	
Roustit -ide	Adj	Roussi		
Routa	V	Roter; enrager		
Routcha	V	Frotter	Que pots t'ana routcha le figure : que dirën qu'as pouticat lou ramounur	

Routchade	Sf	Frottée ; frottement	Le routchade de les guides qu'espeluhe l'esquie dou mulet	
Routchete	Adj	Avare, ladre, qui racle	les fonds de tiroir	
Route	Sf	Route		Route, caussade, carrére
Rouyan	Sm	Sardine dite de Royan	Rouyans tout bius ouey	
Rouye	Adj	Rouge	Aube rouye, bén ou plouye	
Rouyeya	V	Rougeoyer		
Rouyous -e	Adj	Rougeâtre	Le péyre garluche qu'es rouyouse	
Rudeya	V	Rudoyer, mener durement	Ne rudeyis pas les béstis ; qu'obeyissen au calinoun melhe qu'au bastoun	
Rumatis	Sm	Rhumatisme	Per lous rumatis, lou bagn bourén de Dax ou de Prechacq	
Rume	Sm	Rhume		Catarre
Rumou	Sf	Rumeur, bruit confus		
Rurau -ale	Adj	Rural, de la campagne		
Rùua	V	Ruer	Lou taure que catche, lou mulet que rùue	
Rùue	Sf	Rue (plante)		Arrùdi
Rùue	Sf	Rue, voie	Le gran'rùue de Tartas que s'apére le Carrére Moulhade	Arrùue
Ruyte	Sf	Fruit	Que cluyi le ruyte s'ous aubres é que le porti hen moun dauantau	
Ruyté	Sm	Arbre fruitier; verger	Lous espiaucs n'an pas place au ruyté	



Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Sabbat	Sm	Sabbat, réunion des sorcières		Hitilh, hetilh
Sabbla	V	Sabler, faire des apports de sal	ble	
Sabblar	Nom	Nom d'un quartier de la ville de sable	le Dax, bâti sur une plaine	
Sabë	Sm	Savoir, connaissance, science	Mé lou sabë es gran é mé se sén petit	
Sabë	V	Savoir	Que séy qu'és fenian, mé n'ic diréy pas	
Sabë (bét)	Loc	Signifie : qui sait?	Bét sabë si le térre bire, hòu Galilée	
Sabë boun	V	Convenir, réussir à quelqu'un	Qu'òu sab boun d'esta gouarit	
Sabë mau	V	Regretter, se repentir	Que me sabrë mau de dicha mouns paréns hen les couentes é lous pouchius	
Sabén- te	Adj	Savant, érudit	Aquere anade, qu'aui un can sabén : que coumprené lou francës melhe que jou	
Sàbi (men que)	Loc adv	A ma connaissance, autant que	e je sache	
Sable	Sm	Sable	Lou qui bastis s'ou sable que riscle de calë muda léu	
Sablé	Sm	Cèpe sablé, poussé dans le sab	ole et en ayant le goût	Cet sablé, sablet, sabloun
Sable (au)	Adv	Dans les dunes littorales		
Sablé -éyre	Adj	De sable, propre au sable	Le plage sabléyre de Countis	
Sabliéyre	Sf	Sablière, d'où l'on extrait le sa horizontale reposant sur d'autr		
Sabloun	Sm	Champignon de sable, sablé ; Savon ; correction	Lou sabloun de Marselhe	
Sablut -ude	Adj	Sablonneux, siliceux	Hen lous camins sabluts, les béstis qu'arrepiyen	
Sabouna	V	Savonner	Le planche oun sabounen lou linge que s'apére un tos	
Sabounade	Sf	Savonnade, lessive; correction	n	

Sabounete	Sf	Savonnette	
Sabourous -e	Adj	Savoureux	
Sabrade	Sf	Coup de sabre ; correction ; tra soigné, comme un coup d'épée	_
Sabre	Sm	Sabre	Sabre de boy, pistoulet de palhe
Sabres	Nom	Sabres nom d'un chef-lieu de canton	Lous Escources qu'auén 24 km à ha per ana bota au cantoun : quau desplacemen ! A traués le lane, amarade l'iuérn, amouscade l'estiu
Sabringote	Sf	Danse originaire de sabres	
Sabut (de jou)	Loc adv	A mon escient, à ma connaissa	ance
Sabut (ha)	V	Informer, porter à la connaissance	Lou dimenche, arroun le mésse, l'aparitur que héy sabuts lous arrestats dou Mayre ou dou Prefét
Sabut (nou)	Adv	A l'insu de	
Sac	Sm	Sac, besace; économies	L'ayne que porte lou sac de blat au moulin
Sache	Sf	Sache, sac de grande contenan	ice; son contenu
Sacot	Sm	Petit sac, sacoche	
Sacoutrot	Sm	Petit sac, réticule	
Sacra	V	Sacrer; consacrer; jurer	
Sacra	V	Jurer	Moun de Marsan qu'a Diu Biban Le Chalosse qu'a Diu Biboste Sente Bierje qu'es Mamizan E Hilh de Pute qu'es de Noste
Sacre	Sm	Sacre; onction d'un roi, d'un e	empereur, etc.
Sacremen	Sm	Sacrement	Lou sacremen de peniténce
Sacrifia	V	Sacrifier; négliger	
Sacrifici	Sm	Sacrifice	
Sacules	Smpl	Les habitants d'Ygos	Lou saut dous Sacules = danse de cette région
Sadoun +	Sm	Ancienne mesure agraire dans	la région de Belin
Sadout -e	Adj	Rassasié, repu	Per ha sadout aquet poupoun, que bes carra mantun tchinoun

Sapre; goustous

Sag'na	V	Saigner	Lou nas que m'sag'ne de courdoun é lou cot, de garrot, ce dit lou porc au bourréu	Sang'na
Sag'nide	Sf	Saignée ; (pluriel) les rayons ménagés dans les pierres d'un moulin	Lou véto que héy ùu'sag'nide au chibau	Sang'nide
Sagote	Sf	Chatouille (cf. Chagote)		
Sagotes	Sfpl	Chatouilles		Coutchiques
Sala	V	Saler; tremper	Toute le familhe que sale au plat, cadun soun bouçin	
Salade	Sf	Salade		
Saladié	Sm	Saladier		
Salat	Sm	Viande salée, confit		
Salat (ha cu)	V	Tremper les fesses dans l'eau		
Sale	Sf	Sauce de viande de porc frais, aillée	Minja sale chét crechade, quau pecat!	
Salé	Sm	Grand bol, petit saladier en terre cuite	Per dejuna, un salé de léyt é de crechade	
Salerade	Sf	Un plein salé (écuelle)		
Salh açi!	Interj	Viens ici, approche! Surgis de	evant moi!	
Salh açi sabi açi	Loc. Interr.	Viens ici (Marensin)		
Salhî	V	Saillir, jaillir, se lever	Lou sou que salhiue sus le lane, ent'à sabres, à	
			capsus	
Salhî	V	Sortir de		
Salhî Salhide	V Adj	Sortir de Femelle garnie		
			capsus Le cagne qu'es estade salhide per un can	
Salhide	Adj	Femelle garnie Saillie, répartie, boutade ; partie faisant saillie,	Capsus Le cagne qu'es estade salhide per un can corniau A le salhide dou parc, lou labrit que belhe; l'os que hadé salhide a	Cascanta
Salhide Salhide	Adj Sf	Femelle garnie Saillie, répartie, boutade; partie faisant saillie, éminente; sortie, issue Salir; contaminer, polluer;	Capsus Le cagne qu'es estade salhide per un can corniau A le salhide dou parc, lou labrit que belhe; l'os que hadé salhide a traués le pét Lou qui se salis et méme, qui lou blanquira dauan lou judge d'en haut?	Cascanta
Salhide Salhide Sali	Adj Sf V	Femelle garnie Saillie, répartie, boutade; partie faisant saillie, éminente; sortie, issue Salir; contaminer, polluer; calomnier, déshonorer	Capsus Le cagne qu'es estade salhide per un can corniau A le salhide dou parc, lou labrit que belhe; l'os que hadé salhide a traués le pét Lou qui se salis et méme, qui lou blanquira dauan lou judge d'en haut?	

Salin	Sm	Saloir	Tan qu'ayim péces au salin, que haram truha lou toupin	
Saline	Sf	Saline, mine de sel	Les salines de Sen Pandeloun	
Salinguét	Sm	Petite saulée ; lieu dit à Bour ruisselet qui se jette dans le C Monsieur de Forest ; proprié commune de Bouricos avant aujourd'hui Forest à la place	Canteloup et où habitait taire unique de toute la t 1790, le cadastre porte	
Saliot	Sm	Coffre à sel	Le sau que seque au saliot hen le cousine	
Saliue	Sf	Salive	Dap toute le saliue mau emplegade, que harën bira lou moulin de Péyrehorade	Chaliue
Salle	Sf	Salle, pièce d'appartement	Le salle à minja	
Salmis	Sm	Salmis	Souen, hen lou salmis, le sauce héy passa l'autchét	
Salop -e	Adj	Sale	Lou qui se sénti salop que se laui	
Saloprie	Sf	Saleté	Que carrë le ma per netia toute le saloprie dou soul quartié de le Padoulhe	Salouprie
Saloun	Sm	Salon	Ha saloun (attendre patiemment)	
Saloupia	V	Cochonner, saboter un travai	1	
Salouprisse	Sf	Saleté, cochonnerie, malpropreté	Le salouprisse que héy pele	
Saluda	V	Saluer ; Incliner la tête	Que b'saludi, brabe gén : tampis per lous auts ; Aquere mule que salude à tout pispas	
Salut	Sm	Salut, salutation	Salut à touts é à le coumpanie	
Samarrilhe	Sf	Fourre-tout des bergers d'autrefois	Oun as lou toun tech ? Hen le samarrilhe	
Samboua	Sm	Vésicatoire		
Samsî	V	Frémir, avoir des frissons	Le riule que m'héy samsî ; l'aygue que samsis auan de bourî	Tremsi
Samside	Sf	Frémissement, frisson ; saisis	ssement	
San -e	Adj	Sain	Aquere done qu'es sane de cos é d'esprit ; ne l'i manque pas sounque quauques escuts	

San -te	Adj	Saint	En hestans Toutsans, n'en oubliden pas nat	Sanct, sen, ségn
San -te	Adj	Saint, sacré	Le houn sante de Bouricos	
Sancalete	Sf	Personne très maigre		
Sancaline	Sf	Lézardine ; personne très maigre	Sancalines, n'i a mant'ùue à le liure	
Sancarrùuayre	Sm	Pêcheur de sangsues		
Sancarrùue	Sf	Sangsue	Hen toutes les lagüues que troben sancarrùues ; qu'en tiréuen rénte, d'auts cops	Tchintche
Sancarrùuéyre	Sf	Réserve de sangsues	Le sancarrùuéyre dous doussats	
Sancé -re	Adj	Entier, non entamé, intact, complet	Si se pot brigue, que presénten aus clians lou pan, les poumes, lous òugnouns sancés : tout ço qui se minje ; mé pas les hemnes : que cau les prene coum soun	
Sanetat	Sf	Propreté ; état sain		
Sang	Sf	Sang; race, origine, naissance	Le sang matchade que bén negue	
Sang (cop de)	Sm	Congestion		
Sang biu-e	Adj	Ardent, intrépide, prompt		
Sang glaçat -ade	Adj	Congestionné		
Sang ret	Sm	Sang-froid		
Sangcourreya	V	Saigner doucement		
Sang-flac -que	Adj	Lent, indolent, lymphatique		
Sangglaça	V	Saisir, glacer le sang, congestionner	Rentre biste dehen que bas te sangglaça	
Sanggluta	V	Hoqueter; sangloter		
Sanglas	Sm	Sanglier	Lou porc sanglas se tén à le lane de tuyas	Porc saubadje
Sangle	Sf	Sangle, courroie de cuir, que	l'on serre à volonté	
Sangluròus	Nom	Nom de lieu à Labouheyre co "senguin" (en béarnais la bou		
Sanglut	Sm	Hoquet	Si lou coche a lou sanglut, qu'es percé que bayt gran	
Sang'na	V	Saigner		Sag'na
Sang'nayre	Sm	Saigneur, celui qui pratique la	a saignée ; chirurgien	Surjén

Sang'nide	Sf	Saignée ; fossé, ouverture que autour d'une "mortalhe" pour progrès ; rayons ménagés dans	tenter d'en arrêter les	
Sanis -isse	Adj	Sain, hygiénique	Les méysouns de lapa qu'éren hort sanisses hort seques é lous mubbles s'i counserbéuen hort pause	Sense
Sanja	Sm	Echange; changement	Lou sanje de le lùue qu'es per douman : perbu que ne pérdim pas au sanje	Chanja
Sanjayre	Sm	Changeur		
Sanjemen	Sm	Changement		
Sanquete	Sf	Sanquette, sang cuit à la poêle quelques lardons	e, mélangé ou non à	
Santat	Sf	Santé, vigueur	Le santat qu'es lou riché dou praube coum de l'éysinat	
Santoun	Sm	Santon, statuette représentant un saint	Lou santoun de Sen Roch é dou soun can	Sentoun
Santus	Sm	Sanctus, partie de la messe considérée comme le dernier délai pour les retardataires	A santus t'aténi (c'est le moment ou jamais)	
Sapa	V	Miner; être en sève; détacher la peau d'un bois en sève en frappant sur son écorce; avoir du goût, être sapide; battre (pouls)	Quén lous pins sapen, ne cau pas lous escarrougna ; lou pastis que sape à méu	
Sape	Sf	Sape, tranchée, couloir de mine ; sève	Lous pins soun su le sape dus cops per an : esparagnam lous	
Sape-dit	Sm	Panaris		
Sape-térre	Nom	Nom d'un jeu d'enfants		Tchuque calhiue
Sapeya	V	Battre, donner des pulsations, des élancements	Lou dit qu' m'sapeye	
Sapre	Adj	Sapide, savoureux	Un brinquéu de persilh que rén lou pech mé sapre	
Sapte	Adj	Qui a une saveur trop prononc amer	ée, laissant un arrière-goût	
Saque	Sf	Grand sac utilisé par les charb charbon	onniers, vu la légèreté du	
Sarc	Sm	Sarc	Lou sarc atérredous per cala é lou sarc estoubleyedous per deha l'estràmi	

Sarcelot	Sm	Sarcelle d'hiver	Lou sarcelot que boule biste	Biganoun
Sarcera +	V	Sasser, agiter sur une toile les épis battus qu'on a balayés de l'aire et réunis pour en séparer les grains qui restent		Ha lou sarcét
Sarcia	V	Gemmer à mort, pour recueillir la dernière gemme		
Sarciat (pin)	Sm	Un pin auquel on a ouvert tou avant de l'abattre	t ce qui lui reste de bois	
Sarcin	Sm	Tumulte, vacarme ; Pièce de pins gemmés à mort	Lous bagouns dou matchecu que hén un sarcin à bes enchourdî	
Sarcla	V	Sarcler	Oun i a calhaus, qu'es machan sarcla	
Sarcle	Sf	Part de récolte (voir sarque)		Sarque
Sarclit	Sm	Sarcloir		Primoun
Sardia	Sm	Sardiat, grosse anguille de descente vers la mer	A le Taffarde, qu'an prës, hen le truse de le nasse, sardias qui passéuen doutze liures : si 'n an héyt un court boulhoun, le carn que diué pareche	
Sarguilh +	Sm	Etoffe commune, moitié laine péruvienne dans le commerce		
Sarjan	Sm	Sergent	Un Arnaud d'Escource qu'ére Sarjan Générau per lou Duc d'Aquitaine en l'an 1327	
Sarmanoun	Sm	(holcus lanatus) houlque laineuse, orge sauvage à feuilles dentelées	Badut pùu fin, lou sarmanoun benléu que bira chignoun	
Sarmouna	V	Prêcher; sermonner		
Sarmouné -éyre	Adj	Sermonneur, critique	Le damiséle de l'espitau qu'es brabe, mé quale sarmounéyre	
Sarpe	Sf	Serpe	Le sarpe qu'es mé aniue que le haptche per esbrinca les busques	
Sarpoulet	Sm	Serpolet	A le mountagne, lou sarpoulet que pousse desgays sus l'arroc	Sarpout
Sarpouré -éyre	Adj	Qui a l'odeur ou le goût du serpolet	Un garene sarpouré	
Sarpout	Sm	Serpolet		

Sarque	Sf	Droit sur une récolte que l'on a contribué à produire	Se dehadouren per Toutsans é que partadjéren à méytat sarque (voir droit de sarcle dans acte Lespomaredes du 17.01.1738)	
Sarque (tira)	V	Prendre pour soi une partie de	e la récolte	
Sarra	V	Serrer, rapprocher, ranger; enfermer avec soin; économiser	Que sarri les poumes hen lou cabinet, ent'à les dicha madura	
Sarralh	Sm	Enclos, fermé, resserre		
Sarralhe	Sf	Serrure	Que suy jou qui éy le clau de le sarralhe	
Sarralhé	Sm	Serrurier	Lou Rey que boulé esta sarralhé	
Sarrampin	Sm	Rougeole; variole	Lou sarrampin que héy'spelî boutouns rouyous	
Sarrat -ade	Adj	Serré, dru ; avare	L'érbe sarrade ne s'ajaque pas	
Sarre	Sf	Coin pour fendre le bois d'esc	ail (cf.cugn)	
Sarre-cot	Sm	Lacet, collet pour prendre le gibier ; cravate, tour de cou		
Sarredis -sse	Adj	Serrant, coulissant		Escourredis
Sarre-l'ardit	Adj	Avare		
Sarroun	Sm	Sac en peau brute de brebis porté en sautoir sur les épaule par un cordon de laine tressée mobilité, le berger, sur ses écl gêné	, pour restreindre sa	Malete, panetéyre
Sarsalot	Sm	Nom que les enfants donnent	au doigt majeur	Barsalot
Sassiétat	Sf	Sassiété	Au banquet dous porcs, touts lous embitats qu'an tchapat à sassiétat	
Sat -sade	Adj	Rassasié, repu, satisfait		
Satan	Sm	Satan, le diable		
Satin	Sm	Etoffe de satin		
Sau	Sf	Sel	Per loudja toute le sau de le ma, que carrë un bét saliot é per le pourta un gran sac minot	
Sau	C C	Truie	Quén a prou damourat a	
	Sf	Truic	le sout, le sau qu'es metude à le sau	

Sau (érbe)	Sf	Oseille, plante		
Sau bîmi	Sm	Saule osier		
Sau de nitre	Sf	Salpêtre		
Sau sanguin	Sm	Saule bourdaine		
Saub -e	Adj	Excepté, omis ; Sauvé, dégagé	L'éynat d'ùu' bedou qu'es saub dou serbîci armat	
Sauba	V	Sauver; conserver, garder	N'am pas qu'ùu' amne : s'en bau le pene de le sauba	
Saubadge	Adj	Sauvage, non sociable, timide ; non cultivé	Lous guindoulhs que soun cerilhotes saubadges	
Saubadge	Sm	Sauvage	Lous saubadges de les Amériques	
Saubadjoun	Sm	Sauvageon; arbre fruitier sauvage, bon pour enter	L'espiauc qu'es un peré saubadjoun qui, ensertat, balhe ruyte franque	
Saubadjùmi	Sm	Sauvagine	Le saubadjùmi que bén de mé en mé herutche	
Saube	Sf	Sauge	Qu'an héyt ùu' broy'cante sus le saube	Saubi
Saubedey - eyre	Adj	Susceptible d'être récupéré		
Saubedou -oure	Smf	Sauveur; sauveteur		
Saubemen	Sm	Salut; sauvetage	Lou saubemen dous monumens classats qu'es assegurat per l'Estat	
Saube-òmi	Sm	Sauveté		Saubetat
Saubetat	Sf	Sauveté, institution de protection de l'individu au Moyen-âge	Le saubetat de Mamizan	
Saubetérre	Sf	Terre protégée	Que disén lou Tuc dous Sarrasins à Pountenx qu'ére un saubetérre dou Ségnou	
Sauboua	Sm	Gué ou passage protégé, généralement sous contrôle de l'Eglise (sauveté du Moyen-âge)	Lou sauboua de le Basse é de Bélloc, de Lagut, toute en térre de le Glise	

Sauboua	Sm	Les ducs d'Aquitaine au XI ^{ème} siècle donneront aux paroisses le droit de se constituer des domaines où l'antique droit d'asile s'alliait aux immunités politiques. Ces domaines étaient nommés sauvetés (d'où sauboua) (voir Camille Jullian Histoire de Bordeaux p 113/114) "nous admettons que tous les hommes et toutes les terres sont libres de leur nature et que toute servitude est contre le droit commun" (Edouard I ^{er} en 1274)		
Saubre	Adj	Salubre, bon pour la santé	Lou pignada qu'es saubre	
Sauça	Adj	Tremper, mettre dans la sauce	Quén n'i aué pas culhey que hadén tchountches per sauça au plat	
Sauce	Sf	Sauce (le sauce de moucét = sale)	Te prométi sauce (tu vas t'en voir, tu n'es pas au bout de tes peines)	
Saucé -éyre	Adj	Qui aime les sauces		
Sauçéyre	Sf	Saucière	Que haram passa lou jus hen le saucéyre	
Saucisse	Sf	Saucisse	Lou praube Esau qu'aué troubat les lentilhes bien eschugues chét'saucisse	
Saucissé -éyre	Smf	Charcutier		
Saucissoun	Sm	Saucisson	Lou saucissoun en Amérique se fabrique à le machine	
Sauçùmi	Sf	Sauce trop longue	Quale sauçùmi! Chau de ne pas ha bessa	
Sauls	Sm	Saule	Per ploura, lou sauls s'abache dinqu'à térre	
Saumade	Sf	Charge de sel ; ânée, charge d	'un âne	
Saumaté	Sm	Saunier	Lous saumatés que seguiuen lou camin de le sau	
Saume	Sf	Bête de somme ; vieille ânesse ; Charge d'un animal bâté	Le saume ne s'anouis pas per ùu' baricoste	
Saumitroun	Sm	Jeune bête de somme, ânon	Lou saumitroun que se gagne le chouade	
Saumoun	Sm	Saumon	Lou saumoun qu'a bét biadja, de l'arribéyre a le ma, que tourne toutjamé au dourc oun es badut	
Sauney	Sm	Rêve, rêverie		
Sauneya	V	Rêvasser, rêver ; voir en rêve	L'aulhéyre que sauneye au mey dous brocs en flous	

Saupiquet	Sm	Saupiquet aillé et fricassé, sa	uce piquante		
Saupoudra	V	Saupoudrer; saler avec du sel fin			
Sau-saure	Adj	Acide	Acide		
Saussére	Sf	(oxalis corniculata) petite os maraicher	eille pédonculée ; laiteron	Binete de sérp, érbe sau	
Sausserra	V	Enlever les débris d'enveloppe de la millade en la passant au crible et en la ventilant			
Saut	Sm	Saut	Le nature ne héy pas nat saut é le groulhe ne debén pas crapaut ; lou saut dous sacules (danse)		
Saut de lébe	Sf	Trouée faite à travers une ha se rendant au champ	ie par le passage des lièvres		
Sauta	V	Sauter; omettre; saillir	En coundans les oulhes, n'éy sautat dùues ; disëm oublidades : qu'es lou màrri qui les saute		
Sautade	Sf	Saillie			
Sautade	Sf	Gage d'un domestique			
Sautayre	Sm	Sauteur	Lou Daverat de Pountouns qu'ére un sautayre renoumat dinqu'en Espagne		
Saute d'umou	Sf	Versatilité, instabilité de caractère	Les sautes d'umou d'ùu' amourouse estaride		
Saute l'i mouéne +	Sm	Nom d'un jeu d'enfants resse un peu différent	mblant à saute-mouton, mais		
Saute-corn	Sm	Une des nombreuses figures saute-cor	du jeu de quilles de neuf dit		
Saute-craste	Sm	Saute-ruisseau	Alexandre Dumas qu'ére estat saute-craste		
Saute- mautoun	Sm	Jeu de saute-mouton	A saute-mautoun, que cau plega l'esquie é lùua lou courpioun		
Saute-pé	Sm	Terme du jeu de "martòli "Droit de lancer le "martoli" placé sur le dessus du pied vers le camp adverse chaque fois que l'adversaire manque de le frapper avec sa pelle (bâton)			
Sautepetrilha	V	Se détendre en faisant des bo Faire toute une série de pets	onds désordonnés (animaux) ; en sautant		
Sauticot -e	Adj	Prime-sautier, spontané ; qui	fait l'empressé, l'important		
Saut-perilhous	Sm	Saut-périlleux ; bascule, faill	ite		
Sautrica	V	Sautiller	Lou curelot que sautrique ; ma paraule, qu'a minjat crabot		

Sautriquet	Sm	Ver qui s'établit dans la viande passée, asticot ; foudre, éclair	Lou sautriquet é autaléu le trucside dou tone	
Sauùc	Sm	Sureau	Qu'es juniéc, lou Bertran : d'un tros de sauùc que s'es héyt un peteglan ; que ba s'òu pourta à Petemale ent'à countrebate lou dou Miquéu Debré	Sauùqué
Sauùque	Sf	Flûte en bois de sureau		
Sauùquet	Sm	Pistolet en sureau		Peteglan
Say	Sm	Essai, tentative		Assay
Saya	V	Essayer ; éprouver, mettre à l'épreuve, teste ; travailler	Le hartére qu'òu sayéue, l'in hadé abede. Qu'es bien gros, un touy per dejuna ; toutun, qu'òu bam saya	Assaya
Saye	Adj	Sage; sérieux, obéissant, patient	Lou chibau dou doctur que damouréue bien saye, estacat à le lounge au càssi dauan le pharmacie	
Sayesse	Sf	Sagesse	En ouan, à l'escole, n'an pas poudut despartî lous puns de sayesse	
Sayin	Sm	Saindoux	Léyt é bin que héy sayin (sagina = graisse)	
Scabourous -e	Adj	Scabreux, osé, risqué, cru ; rugueux	Qu'es hort scabourous de se truffa	
Scalampioun	Sm	Scorpion	Lou scalampioun qu'a de gran's pinces	
Scendilha	V	Scintiller, étinceler	Le brase que scendilhe au houns dou hourn peglé	
Scrofulous -e	Adj	Atteint d'écrouelles		
Se	Pron	Se, soi, a soi	Ne cau pas se ha mé goualhards que ne soun	
Së	Sm	Soir	Lou gay que carrasque dou matin au së	Dessë
Së (douman)	Loc	Demain soir		Douman dessë
Së (jey)	Loc	Hier au soir		Jey dessë
Seber	Préf	Super, sur		
Seberbiue	V	Survivre		
Seberbiu-e	Adj	Eternel, immortel, survivant		
Sebercarca +	V	Surcharger	Ne cau pas sebercarca ùu' bésti	Suscarca
V.1.3				527

Sebercéu	Sm	Ciel de lit		
Seberdén	Sf	Surdent	Le seberdén dou rhinocéros qu'es bien plantade	
Seberdouc +	Sm	Amas, tas, renflement, volume		
Seberhuc (de) +	Adv	A l'improviste, par surprise	Que lous toumben dessus de seberhuc	
Sebernom	Sm	Prénom ajouté à un autre afin de distinguer entre deux personnes ayant le même prénom	Piérre Cadét, Piérre Chéri, Yan Ninét, Yan Yanti, etc.	
Seberpës	Sm	Surpoids, surcharge ; supplén client (voir pichade) réjouissa le même sens	•	
Seberpoun	Sm	Pont en dos d'âne ; tremplin		
Sebra	V	Sevrer, séparer de la mère qui	i nourrissait son enfant	Separa
Sec -seque	Adj	Sec ; seul, non accompagné	Sec coum ùu' tatchete ; lou manilhoun sec ; pan sec ; le lengue seque d'un pendut	
Seca	V	Sécher	Lou bén qu'a secat lous linçòus	
Secouc	Sm	Soleil couchant, crépuscule	Le soumbruste de secouc	Soucouc
Secourî	V	Secourir, aider		
Secous	Sm	Secours	Hòu, besin ! Binet à moun secous : qu'éy l'òmi desalentat	
Secret	Sm	Secret	Qu'ic an dit au lauedey;	
			n'ic repetit pas, qu'es un secret	
Secret -e	Adj	Secret, discret ; caché	• • •	
Secret -e Secrete	Adj Sf	Secret, discret ; caché Police secrète	secret Lou medecin qu'es prou secret per que se hidin	
	·		secret Lou medecin qu'es prou secret per que se hidin à'd'et quén se prounounce Lou Murét, de le secrete de Bourdéu, qu'es hen le countrade, beléu à	
Secrete	Sf	Police secrète	secret Lou medecin qu'es prou secret per que se hidin à'd'et quén se prounounce Lou Murét, de le secrete de Bourdéu, qu'es hen le countrade, beléu à Lagut? Per mé de sécuritat, mét	
Secrete Sécuritat	Sf Sf	Police secrète Sécurité, sûreté	Secret Lou medecin qu'es prou secret per que se hidin à'd'et quén se prounounce Lou Murét, de le secrete de Bourdéu, qu'es hen le countrade, beléu à Lagut? Per mé de sécuritat, mét lou flisquet Per ha de bone cruchade, que cau harî passade au	

Sedat -ade	Adj	Soyeux, de soie	Lou porc qu'a le pét sedade	
Sede	Sf	Soie, Sétif, crin	Quau glourious ! Que bourrë sede au cu de le quilote, coum un vré porc	
Séde	V	Asseoir, être assis		Asséyta
Sedén	Sm	Séant, fessier	Séytat sus soun sedén, lou renard oueytéue lou lapin à le garene, lous ouelhs d'esquérle à le cane	
Sedrade	Sf	Crins tendus sur une corde, entre deux branches, pour prendre les oiseaux	Que bam d'abord ha un tourn à les sedrades ; aprés, qu'aniram lùua les gourbites	Sedade
Séduise	V	Séduire	Auan de me séduise, que carras te chanja de care	
Séduisén -te	Adj	Séduisant		
Sedut -ude	Adj	Sis, assis, mis	Ne bourrî pas esta sedut sus ùu' jaugue, coum un créc	
Séénce	Sf	Séance	Le séénce que dure prou per bes boutchourla les fésses	
Sega	V	Scier ; couper le seigle avec une faucille (jadis dentée)	Que cau sega lou segle quén es madu	
Segala	Sm	Terre semée en seigle, général du seigle pour fourrage vert	ement destinée à produire	Seglerie
Segayre	C	Caiava e maíssannava		
	Sm	Scieur; moíssonneur		
Segle	Sm	Seigle Seigle	Lou segle se coumbén de le térre liue	
Segle Seglerie			e e e e e e e e e e e e e e e e e e e	
_	Sm	Seigle	le térre liue Un tchic de seglerie	Se sig'na
Seglerie	Sm Sf	Seigle Seigle en vert pour les brebis	le térre liue Un tchic de seglerie	Se sig'na
Seglerie seg'na (se)	Sm Sf V	Seigle Seigle en vert pour les brebis Faire le signe de la croix	le térre liue Un tchic de seglerie qu'arrefresquis les oulhes Lou Ségnou de Cauna	Se sig'na

Segoun -de	Adj	Second	Lou segoun que ség lou permé ; et, digun ne lou ség	
Segoundeya	V	Egaler presque	Et n'es pa péc ; jou, suy juniéc é que n'segoundeye juste	
Segout	Sm	Secouement, mouvement sac	cadé	
Segoutî	V	Secouer	N'es pas tustém lou qui segout lou prùué qui s'aproufite de les prùues	
Segoutide	Sf	Secousse, ébranlement	Lous bagouns dou matche lane que receben de béres segoutides	
Segrat	Sm	Cimetière	Au segrat, lous flocs qu'eslaurissen toute l'anade	
Segréstan	Sm	Sacristain ; gardien de cimeti	ère	
Segseguén +	Adv	De suite, en suivant		
Segu	Adv	Sûrement	Bien segu, madame bau moussu	
Segu -re	Adj	Sûr, certain		
Ségue	Sf	Terrain plus élevé que la lande environnante; c'est pourquoi les quartiers sont toujours bâtis dans la ségue et non dans la lande	Le ségue dous prats (=la sérre de las prades)	Sérre, serret (Béarn)
Ségue	Sf	Scie; ronce	Lou bren de ségue (la sciure) ; Lous mourés que peluquen les mores sus les ségues	Arségue
Seguedey -re	Adj	Bon à être scié	Lou segle qu'es seguedey par Sen Yan	
Seguet	Sm	Outil pour faucher la millade		Piquet
Seguéyre	Sf	Moisson coupée et non enger	bée ; femme qui moissonne	
Seguî	V	Suivre ; succéder	Lous journs se séguen é ne s'semblen pas	
Seguide	Sf	Cortège, défilé, procession	Le seguide au seguin numéro	Seguedilhe, seguisse
Seguilhoun	Sm	Qui ne quitte pas quelqu'un d	l'une semelle ; indiscret	
Seguin -seguénte	Adj	Suivant		
Seguins (en)	Adv	En suivant, à la suite		
Selié	Sm	Sellier, fabricant de selles		

Seloumen	Adv	Seulement	Que pots passa au oua ; seloumen, tire te lous trabucs	
Sema +	V	S'enfoncer, disparaître	L'aygue qu'a semat de s'ou clot	
Semane	Sf	Semaine	Quan parech loungue le semane, quén coumence, lou diluns	
Semane (passa le)	V	Réprimander, semoncer, laver	r la tête à quelqu'un	
Sembla	V	Sembler, simuler, avoir l'air de	Que m'sembléue n'ére pas ta lugn, Bouricos	
Sembla (se)	V	Ressembler	Que beyt un barbut làhore sus le place ; que se semble au Pére Kerman	
Semblan	Sm	Semblant, simulacre	Lou milhas qu'es un semblan de mesture	
Semblans (ha en)	V	Faire semblant, simuler ; badiner, ne pas prendre au sérieux	Le perlits que héy en semblans d'esta blassade, per alugna lou cassayre dous perdigays	
Seme	Adj	Réduit par excès de cuisson ou par évaporation	Au tém dou sequé, les lagùues soun semes	
Seme +	Sm	Bas-fond, gouffre où l'on s'en	lise	
Semence	Sf	Semence, germe, sperme, lait semence	ance; pollen; graine de	
Semencé	Sm	Organe qui contient la semen	ce	
Semera	V	Voleter (épervier)		Passa hari (voir cemera)
Semia	V	Semer	Si semiéues binete, beléu que ne cluyeras pas saussére	
Semialhe	Sf	Semailles		
Semiayre	Sm	Semeur, semeuse		Semidou - oure
Semidou	Sm	Machine qui répartit la graine	, semoir	
Semidou -oure	Adj	Qui concerne les semailles	Le sesoun semidoure	
Semie	Sf	Semis	L'arroudilhe dou senissoun que roubine le semie	
Semié -éyre	Smf	Semeur, semeuse		Semiayre
Semiesoun	Sf	Semailles	Bin journ aprés le semiesoun, le gra que tire quauque gassitoun	Semiéyres
V.1.3			1 1 0	521

Semounça	V	Réprimander, gronder, adresser une semonce	Lou semounça, qu'at pus ha ; mé lou gouarî ?
Semounce	Sf	Semonce, réprimande	G
Sempiternau - ale	Sf	Sempiternel, sans limite de temps	Moussu curé nes a héyt un préche sempiternau : droumiui pas, m'esbadalhéui
Sén	Sm	Odorat, flair	Lou cagnot qu'a sén : ne triguera pas d'arresta
Sén boun	Sm	Parfum	
Sen jacayre	Sm	Pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle ; Pélerin, pour qui la traversée des landes était une épreuve, malgré les établissements hospitaliers (saubouas é bourdius) qu'ils trouvaient sur leur route	Lous marchans de chapelets qu'auén üu' pelerine que drabéue dinqu'à le cinte, garnide de craques, de quires plates, arregades dou taloun auan, é un capét cournut. Se pourtéuen lous chapelets tourneyats en un pau. N'éy bis à Bouricos é à le feyre de Lebouhéyre ; gn'aué pa hort, un ou dus, ouayre mé (Babé). Qu'auén ùu' cape roussouse tiran's'ou blanc é caussats d'espadrilhes, lous pés nus aqui dehen dap ligues per dessus. A le heyre de Lebouhéyre n'éy bis dinqu'à déts ; qu'auén lou banc aqui oun es ouey lou casau dou Taris à mey casau, à bin métres de le méysoun. Gn'aué d'auts que courrén le feyre é con auén acabat de bende, qu' anéuen carca aqui (Colin)
Sen Secàri	Nom	Du saint qui est invoqué pour maladies de consomption du b souvent avec Saint-Roch	
Sen Seprian	Sm	St Symphorien (Sen Sefrian)	Hen le Parropi de Sen Seprian, lou gascoun qu'es frem alian

Sen -te	Adj	Saint	Sen Martin, le Sente Bierge - l'arriu de le houn dous Ségns que ba de Pitres Bielh dinqu'à l'arribéyre, delà Porge, entre les Bignes é le Barde	Ségn, san
Sena +	V	Châtrer les porcins		
Senade +	Sf	Truie châtrée des ovaires		
Sénat	Sm	Sénat	Au sénat, lou pùu-blanc é lou cruque-pelat	
Sénatur	Sm	Sénateur		
Senéc-que	Adj	Turbulent	Cau senéc de coche, cau passepic	Senet
Senescau	Sm	(vx) sénéchal	Lou Senescau d'Aquitaine à Bourdéu	
Sengle	Adj	Singulier, un pour chacun, chacun en particulier	Les sengles bresques de l'abelhe é nou les de le bréspe	
Senglé	Sm	Sanglier, solitaire		
Sengletat	Sf	Singularité, particularité, spéc	rialité; caractère propre	
Senguin	Sf	Bourdaine (en béarnais senglùmi)	Les glòues de senguin per Truque-Malhoques, que soun mirgachades, dap tourtilhouns héyts hen le pele dap un coutét	
Senguinet	Nom	Nom d'un village, Sanguinet, le lac de Cazaux et Sanguinet		
Senguinet	Sm	Petite bourdaine; cornouiller		
Senissoun	Sm	Séneçon	Le sensene dou senissoun que balhe l'ahuc aus pins	
Sen-martin	Sm	Martin-pêcheur	Lou sen-martin qu'agarris lous pechots dous biués	
Sen-martin (flou de)	Sf	Chrysanthème ; plante à fleurs roses		Truquese
Senna	V	Cultiver une terre nouvelle - Les manants, tard venus dans la Baronnie de Labouhéyre (Erbefaverie, à cette époque) pouvaient néanmoins se faire attribuer des terres nouvelles "térres naues" peut-être est-ce l'origine du quartier de Terrenave ?		
Sens	Prép	Sans	Qu'ére anouît, sens counechénce	Chét, chéts, chens
Sens	Sm	Sens, connaissance, signification; direction	Si l'orelodge bire à roués sens, que bam rajouenî	

Sensat -ade	Adj	Sensé, raisonnable ; supposé	Lou liroy qu'es sensat péc ; mé, à moumens, que b'en sort à bes esmouna	
Sense	Adj	Sain; intact	Qu'es sense coum un garralh cussouat é gapit	
Sensena	V	Répandre le pollen, être en fleur, féconder	Lous pins que sensenen au mës de may	
Sensenadge	Sm	Temps où le pollen se répand dans le pignada	comme du soufre en poudre	
Sensene	Sf	Pollen, semence	D'un cop d'ale les abelhes qu'espareyen le sensene é qu'ajuden à l'espandî	
Sensioun	Sf	Ascension de J.C.		
Sente	Sf	Sente, sentier		Sende, biot
Sente bierge	Sf	Sainte Vierge ; sarriette, renoncule des champs		Pebrine (plante)
Sentençious -e	Adj	Sentencieux		
Sentî	V	Sentir; ressentir, éprouver	Per sentî l'arrose en boutoun, que te héssi un poutoun	
Sentî	V	Supporter	Pus pa lou sentî	
Sentilhet-e	Adj	Qui furette d'un foyer à l'autre découvrir les secrets des autre	-	
Sentimen	Sm	Sentiment; conviction		
Separtî	V	Séparer ; Répartir, diviser part	ager ; Démêler	Dessepartî; Despartî; Desbarraya, desmieya, dessepara
Sepelî	V	Ensevelir, enterrer	Encouére un an de sepelit ; que bam fenî per en manca	
Sepelide	Sf	Sépulcre, sépulture, enterrement	A qual' òre le sepelide ? Hen un quart d'ore Si ne s'amusen pas en camin	
Sepin	Sm	Chaine de l'araire		Targade, carmalhade
Sepit -e	Adj	Violent, susceptible, sensible	Coum és sepit ! Que carram léu se méte lous ouans per te sarra le man	
Seque	Sf	Terrain sur lequel les pins son sequé	t atteints de la maladie du	

Sequé	Sm	Sèche, maladie des pins qui se communique par les racines ; sécheresse prolongée	Pluye de sequé (pluie sans abondance, consécutive à des nuages pourtant nombreux, mais inefficaces)	
Sequedey	Sm	Séchoir	Bén é sou au sequedey, per lou linge é per lou hey	
Sequerisse	Sf	Sécheresse	L'an de le sequerisse (1803 - 1893 - 1949), lagoustes à brumes sus Escource	Secrisse
Serbénte	Sf	Servante	Les serbéntes de Marie	
Serbénte	Sf	Béquille escamotable assuran voiture à deux roues même dé	<u>=</u>	Chambréyre
Serbéntes	Sfpl	Appareil servant à fixer les fu dévidage du fil	seaux pour assurer le	
Serbî	V	Servir	Ne poden pas serbî dus méstes en un cop	
Serbîci	Sm	Service	Bos me rende un petit serbîci ? Té ! Solide, ne gauséui pas t'ic demanda	
Serbiciau -ale	Adj	Serviable	Qu'es un òmi serbiciau : que boulî que m'estanquéssi a Lùue, que m'a pourtat dinqu'à Senguinet. Perbu, adare, qu'en trobi ugn'aut qui me tourni à l'en arré.	
Serbidou -re	Smf	Serviteur, servante	Serbidous atau, n'i a pas hort de méstes qui lous balen	
Serbiete	Sf	Serviette	Ligue te le serbiete à l'entourn dou cot : qu'am garbure	
Serbiete de cap	Sf	Foulard, voile, coiffe		
Serbietoun	Sm	Petite serviette d'enfant attach	ée par des lies	
Sére	Sf	Selle	Le sére qu'ére lisse é pourtan que m'a dichat bourrounques à les fésses	
Seregn	Sm	Serein, rosée du soir	Done, ne sortis pas : lou seregn te gaherë à le gorye	
Serenade	Sf	Sérénade	Le serenade de Magali s'entén de Nice dinqu'açi	
Serene	Sf	Sirène	N'audisset doun pas lou cantit de le serene ?	

Serin	Sm	Serin		Chorriscle
Serina	V	Siffler comme un serin ; rabâc	her un air monotone	
Serious-e	Adj	Sérieux, grave ; réfléchi	Quén sîs tournat serious, que te tireréy lou pourtrét	
Sermoun	Sm	Sermon, leçon de morale	Lou sermoun sus le Mountagne	
Sermouna	V	Faire la morale		
Sérp	Sf	Serpent	Dempus que n'es pas mé au Paradis, le sérp que s'amasse poumes oun ne trobe	
Serpén	Sf	Serpent; mauvaise langue, pe	rsonne dangereuse	
Serpentin	Sm		Lou serpentin que receb bapous é qu'arrepiche oli de geme en bas dou reydé	
Sérpilhasse	Sf	Gros serpent, généralement co	ouleuvre (cot loun)	
Sérre	Sf	(mot béarnais synonyme de ségue) hauteur, colline, monticule	La Sérre de las Prades qu'ére hen Escource, hen lou téms ; adare, qu'es Solférino	
Serrot	Sm	(vient du béarnais) petite élévation du sol	Lous prats dous Serrots	
Serta	V	Enter	Auan de serta, que cau trigla lous enserts	Enserta
Sertî	V	Sertir	Hen les mountres qu'i a péyres sertides qui sérben de pountchoun aus arroudéts é autes amanicles	
Sertissur	Sm	Sertisseur de boites de conserv	ve, de cartouches, etc.	
Sesca	V	Garnir un fond de chaise avec	des joncs (sesques)	
Sesî	V	Saisir; prendre, prendre sur le vif; comprendre; transir, engourdir	Lou singe que sesis dap lous pés coum dap les mans : si boulé se méte au piano	
Sesoumbre	Sf	Humidité, moisissure résultant d'un manque d'air et de lumière	Le sesoumbre n'amague pas lou counfit	
Sesoun	Sf	Saison ; période de cure dans une station thermale ou balnéaire	Le sesoun dous bagns de ma que s'aubris lou permé may	
Sesoun	Sf	Soit douze sillons dans un cha	mp	Malhe
Sesque	Sf	Carex, souchet, glaïeul des marais ; Scirpe ; jonc, roseau, laiche, sigorre, choin marisque, etc. sphaigne	Les sesques de le Malhouéyre qu'apriguen toute l'aygue dou lagot	

Sessioun	Sf	Session	Pendén le sessioun, lous députats s'asséyten	
Set	Sf	Soif	Le girafle qu'a lou cot ta loun, qu'a daun de bùue un quart d'ore auan d'auë set	
Setéme	Sm	Septembre	Fin setéme, per Sen Miquéu, lous Lüuots que sorten lou drapéu é le banéyre	
Setoun	Sm	Séton	Lou setoun qu'amasse lou poustéme	
Séyta	V	Asseoir	Bien séytat sus l'ayne, lou moulié qu'es quauqu'un	
Séyte	Sm	Siège, trône ; péyre de séyte : pierre fixe d'un moulin par rapport à "boulante"	Lous séyte de le pats qu'es lou Vatican	Séyti
Séytes	Sfpl	Les assises	Les séytes de le lengue d'oc se soun tinudes à Toulouse	
Si	Adv	Oui	Beléu que si	
Si	Conj	Si	Si lou rey ic sabé, Isabéle	
Si nou	Conj	Sinon, faute de quoi		
Sian	Sf	Tante	Le sian m'ic sab dise : moun ray qu'es toun pay. 0, tatan, qu'éy coumprës. Jou, que suy ta naboude	
Siban	Prep, adv	Selon, d'après	Coum as le came ? Siban lou pé	
Sibot	Sm	Toupie		
Sicut	Adj	Sec, sobre ; attaché à son maît	tre (secutus)	
Sicut	Sm	Etre famélique aux dents poin enfants désobéissants (autre fo		
Siéggle	Sm	Siècle	Victor Hugo qu'a'scriuùt le leyénde dous siéggles	
Siénce	Sf	Science	Beléu que ço qui jey ére siénce sera érrou douman	
Siggle	Sm	Sceau, cachet, tampon	Lou mayre qu'a pausat soun siggle	
Sig'na	V	Signer	Si ne sabs pas sig'na, héy ùu'crouts en mode de sig'nature	
Sig'na (se)	V	Faire le signe de la croix		

Sig'nacle	Sm	Signal, signe convenu	Lou phare qu'embiye sig'nacles aus batéus à l'entrade dou Boucau	
Sig'nala	V	Signaler	Dempus déts ans touts lous barlocs de le route soun sig'nalats : ço qu'aténen per lous bouça ?	
Sig'nalemen	Sm	Signalement	Toun sig'nalemen diurë pourta : nas de pintoun é nou pas nas blasit	
Sig'nature	Sf	Signature		Paraffle
Signau	Sm	Signal	En bile qu'an boutat signaus à tout birecoudic	
Sig'ne	Sm	Signe, manifestation par geste	Ne dau pas sig'ne (je ne m'émeus pas, je reste sans réaction)	
Sig'net	Sm	Tampon ou griffe pour la sign	ature	
Sig'nifia	V	Signifier	Un dit s'ous pots que sig'nifie : téysé	
Sigorre	Sf	Souchet, carex; choin marisque	L'ancién leyt dou Courrén qu'es entustat de sigorres	
Sigue	Sf	Suite, séquelle, queue	Lou feblé que héy sigue à le malaudie	
Siguedilhe (en)	Adv	À la queue leu leu ; en suivant		En sigueligue
Silénce	Sm	Silence	Lou silénce solebit que héy pou	
Siléncious -e	Adj	Silencieux	Les gran's doulous soun silénciouses	
Silha	V	Siller, marquer son passage su rosée, etc	ir la surface de l'eau, dans la	
Silhadge	Sm	Sillage, trace laissée par le passage d'une personne, d'un animal, d'un navire, d'une étoile filante, etc.	Lou silhadge de le louyre ne déche pas nade rountchide sus l'aygue	
Simple	Adj	Simple; mince, faible; insignifiant, inconsistant; aisé	Simple de cos, mé goualhard, tout nérbis	
Simpleya	V	Simplifier ; plier, céder, faiblir	Aquet madrié que simpleye trop per ha'n un poun	
Simpleya (se)	V	Se soumettre, céder		
Sinapis	Sm	Senevé, graine de moutarde, sinapisme (cataplasme de moutarde)	Un sinapis de harî de moustarde que héy escoya	

Singe		Singe	Le mounede de singe que se fout dou cours de le bousse	Chime
Sîngui oun sîngui	Loc?	Où que ce soit	Sîngui oun sîngui, que cau trabalha per biue	
Sinistrat -ade	Adj	Sinistré	Le gran'lane sinistrade ne se relùuera pas, lou Born é lou Maransin s'en sourtiran, mé à le loungue qu'es le Chalosse qui patira de le pérde dou pignada	
Sinistre	Adj	Sombre, lugubre, noir		
Sinistre	Sm	Sinistre, fléau		
Sinja	V	Singer, imiter, contrefaire		
Sîpi	Sf	Seiche, calmar	Un os de sîpi que plats à les cherriscles	
Sipiroun	Sm	Sépiole, chipiron, casseron	E lou sipiroun à les brignes	
Sirop	Sm	Sirop		
Sirupous -e	Adj	Sirupeux		
Siscla	V	Mettre une bride, une sangle	Per siscla lous esclops, un bridoun é cauques tatchetes que hén l'aha	
Siscladge	Sm	Mise en place d'une bride		
Siscle		Bride, cuir ou lanière pour assujettir un sabot		Sisclette, siscloun
Sisclet	Sm	Bride, loquet		Flisquet
Siscleta	V	Mettre une bride, fermer au m	noyen d'un loquet	Flisqueta
Sise +	Sf	Chacune des rangées de gerbe l'aire	es formant la paillée sur	
Sistét	Sm	Panier en bois refendu (vannerie)	Un sistét n'es pas héyt per pourta aygue	
Sistrade	Sf	Contenu d'une corbeille	Ùu' sistrade de mourredoun	
Sistre	Sf	Corbeille		Chistre
Sistroun	Sm	Petite corbeille concave, mais	s évasée	
Sizete	Sf	Jeu de cartes joué à six joueur	ſ	
Smérgs	Sm	Sorte d'arbuste du bord des ét	angs nommé "myrica galé"	
So	Sf	Sœur	L'òmi de le mi so qu'es moun béu-fray	
So	Sm	Sou (monnaie) latin solidus : monnaie trébuchante et sonnante	Qu'i a lou so simple é lou so doubble	

Sob	Adv	Sauf, excepté	Tout qu'es perdut, sob l'aunou (François 1 ^{er} après la bataille de Pavie)	
Sobe	V	Soulever de terre	Lous machinayres que soben bilhouns hort mé pesans qu'its	
Sobertat	Sf	Sobriété, tempérance		
Sobre	Adj	Sobre, tempérant, qui ne fait p	as d'abus	Reserbat
Sobresaut	Sm	Sursaut	Dap aquits barlocs, lou biadge à traués lous pins qu'es à sobresauts	
Sociétat	Sf	Société, compagnie, association	De biue en sociétat que héy bî l'òmi modérat	
Sogue	V	Jeter à terre, précipiter	Lous pescayres, à le ma, que soguen lou courdét à cén métres. O, té! E jou tabé En dus cops	Souga
Soigna	V	Soigner, donner des soins	Lou casalé, ço que soigne en permé ? Souns òugnouns	Souegna, sounja
Soignous -e	Adj	Soigneux, attentionné	Un òmi soignous, qu'es lou qui pot auë hort de pedas, mé nat esquis	Sounjous
Soirade	Sf	Soirée	Ne bau pas à le soirade dou cirque : lous tchots m'empouyrissen	
Sole	Sf	Plante des pieds ; semelle ; assolée ; semelle sur laquelle reposent les perfiles, poutrelles, etc. ; sole (poisson)	Per ana sus l'arralhe, lous chibaus qu'an grihans à le sole dous pés	
Solebate	V	Battre la semelle ; ébranler par la base	Lous canouns que solebaten les bastisses, per espesses que singuin	
Solebatut-ude	Adj	Piétiné, ébranlé par la base		
Solebit	Adv	Soudain, tout à coup		
Solebit -e	Adj	Subit, inattendu	L'arrounsade solebite dou fauc paloumé	
Solibat	Sm	Célibat ; célibataire	Lou perceptur que counde lou solibat coum un rebinut	
Solide	Adj	Solide, vigoureux ; sûr, certain	Si t'a prometut, que pots esta solide que bira	
Solide	Adv	Certainement, sûrement		
Solive	Sf	Solive (charpente) sur laquelle	e on pose le plancher	Sole

Sorbe	Sf	Sorbe, corme	Les sorbes boulhaues s'esclatchen en toumbans à térre	Sourbe
Sort	Sm	Sort, destin, hasard; providen	ce; tirage au sort	
Sorte	Sf	Espèce, sorte, variété		
Sorte que (en)	Adv	Afin que		
Sou	Sm	Soleil	Binet biste bede lou sou que s'anégue hen le ma	
Sòu	Sm	Sol; seuil	Junesse é bielhesse soun lous dus sòus de noste destinade	
S'ou - sus lou	Prép	Sur le, vers le	S'ou cop de mijourn	
Sou array	Sm	Rayon de soleil	Au sou array ; le pigne que héy soun escargalh	
Sou arrous	Sm	Rosée du soir, serein ; rossolis	s (droséra)	
Sou case	Sm	Chez moi, domicile		Sou casi
Sou case (à)	Adv	Chez lui, à sa maison	A noste (chez nous, case est sous-entendu)	
Sou draban	Sm	Soleil couchant, occident		
Sou lùuan	Sm	Aube, soleil levant, point du jour, orient	Quate chibaus arnachats d'argen tiren lou ca dou sou lùuan	
S'ou pit	Adv	Sur le coup, aussitôt	Tourne t'i, s'ou pit	
Sou salhit	Sm	Lever du soleil, du N.E l'été au S.E l'hiver	Taléu lou sou salhit les esteles s'estupen	
Sou saubadje	Sm	Image du soleil par reflet des rayons sur un nuage c.a.d.	Quén plau é héy sou- arralh en méme téms, quén lou renard se maride, quén les sourcières hén lou pan	
Souante	Adj	Soixante		
Souat	Sm	Souhait	Lou permé souat qu'es per le santat	Souét
Souat (à)	Adv	À souhait, comme on le désire	Per minja à souat, lou renard n'ayme pas esta serbit hen ùu' fiole	
Souata	V	Souhaiter	Qu'én bénen bielhs, n'an pa mé souat d'arrë	
Souau -e	Adj	Suave		Chouau
Soubart	Sm		(vx) jambe de force, bras de soutènement, vulgairement appel souvart (Méaule et Dubroca experts 17.1.1775)	
Soubérne	Sf	Soleil et vent mêlés ; scène de ménage		

Soubî (se)	V	Se souvenir	Que m'soubéni coum lou boun diu ére boun quén éri jouen	
Soubine	V	Souvenir ; inquiéter	Que m'soubén de calë partî à le guérre	
Soubinénce	Sf	Souvenir, mémoire	Quale agradiue soubinénce éy ouaytat de quet téms	
Soubiu	Sm	Buisson, haie	Lou soubiu de broc-açan qu'es tout rouye	
Soubré -éyre	Adj	Pesant, écrasant, au-dessus des forces	Dalha ? Se pot mé patî les tchisnes ? Qu'es soubré	
Soubta	V	Supputer; saisir, surprendre	Le becade se m'es lùuade aus pés : que m'a soubtat	Soupta
Soubta (se)	V	Se précipiter ; être saisi d'inquiétude	Autaléu qu'éy bis lou huc, que me suy soubtat ent'à dehore	
Soubte	Adj	Subit, brusque, inattendu	Lou gat esquiròu qu'es soubte coum l'esloumbric	
Soubte	Adv	Subitement, brusquement		
Soubut -ude	Adj	Ebranlé, soulevé (de sobe)	Aus esclops, qu'éy un cugn de couey soubut ; qu'i bau méte ùu' tatchete	
Soucién -te	Adj	Soucieux, préoccupé		
Soucouc	Sm	Soleil couchant, crépuscule	\hat{A} soucouc, tout que s'apourique	Secouc
Souégn	Sm	Soin, souci, attention	Ùu' plague, per gouarî, qu'a daun de souégns	
Souegna	V	Soigner; être attentif	Un boun manobre que souegne soun trabalh ; si countune atau, que puyera mé haut	
Souen	Adv	Souvent	Les hemnes qu'an souen resoun	
Souét	Sm	Souhait	Lous souéts de bone anade	Souat, souhét
Soufflet	Sm	Gifle	Chau à tu : que t'arrounsi un soufflet sus les moses	
Soufra	V	Soufrer, sulfater	Le bermiùmi nes obligue à soufra lous quite' caulets	
Soufre	Sm	Soufre	Urousemen, lou soufre n'es pas rale : le len dou diable qu'en es carcade	

Soufrénce	Sf	Souffrance	Qu'es ùu' gran'soufrénce de se bede à carque en quauqu'un d'estranjé	
Soufrî	V	Souffrir; supporter	Méléu soufrî que mourî ? À sabë !	
Souga	V	Projeter à terre	Que te sogueréy, tu é toun sistét é tas pignes é tas juméles	Sogue
Souga (se)	V	Se précipiter		
Sougnoc +	Sm	Socle, souche, gros billot	Lou hau qu'a metut l'enclùmi sus soun sougnoc	Trougnoc
Souhét	Sm	Souhait	Gramecis per touns souhéts, si soun francs	
Soul -e	Adj	Seul	Ùu' ta gran'méysoun per un gén soul, chéts ùu' hemne, chéts un soun de buts, sounque le gniguéyre de les portes	
Soula	Sm	Seuil	Lou gabé rouye que coudeliqueye. Dinqu'au soula de l'estantade	Sòu
Soula	V	Imprimer la trace du pied dans le sol	Lébe ou can? O ! N'es pa lébe : qu'a héyt soula	
Souladja	V	Soulager ; atténuer la charge, soutenir	Lou medecin é lou phormacién m'an bien souladjat Lou porte- mounede	
Souladjemen	Sm	Soulagement		
Soul-e	Adj	Seul ; taciturne, qui aime à s'is	soler	
Soulé	Sm	Grenier au-dessus de l'entrée	Lou soulé qu'arrecapte tout ço qu'ém harts de bede	
Soulet-e	Adj	Seulet	De tan de camerades, que damori soulet	
Soulharde	Sf	Souillarde, pièce dans laquelle on lave la vaisselle	Mant'un beyre s'entourne espoutricat de le soulharde	Sulharde
Soulide	Adv	Solide, sûrement		Solide
Soulié	Sm	Soulier	Dauan lou porge, auan d'entra hen le glise, que se metén lous souliés	
Soulùua	V	Soulever ; ravir, séduire	Lou péysan nau qu'a soulùuat le gouye de le Marquese de Lagut	

Soum	Sm	Somme, sommeil, repos; Musique, berceuse	Soum, soum, soum lou nin que ba léu droumî	
Soum	Sm	Opinion, raisonnement	Qu'as bét dise, jou que tourni toutjamé au moun soum	
Soumbre	Adj	Sombre, obscur; triste, lugubre	Lous soumbres bords de l'Estagn Negue	
Soumbruste	Sf	Demi obscurité, clair-obscur, l'heure crépusculaire	Hen le soumbruste, touts lous gats soun grisous	
Soume	Sf	Somme, total ; résumé, abrégé	e; somme d'argent	
Soume (en)	Adv	En somme, bref		
Soumelh	Sm	Sommeil	Mauhide te dou soumelh de l'aygue : que tradis	
Soumelha	V	Sommeiller	Hen tout cap sensat, un péc que soumelhe : ne lou rebelhim pas	
Souméte (se)	V	Se soumettre, s'incliner		
Soumialhes	Sfpl	Semailles		Semiéyres
Soumsouneya	V	Bourdonner, chantonner sans endormir un enfant au berceau	-	
Soun	Sm	Son, air, bruit, sonnerie, musique par opposition au chant	Lou soun de le clarine qu'anounce lou troupét	
Soun (ço de)	Sm	Ce qui lui appartient, son bien propre	Ne sabs pas mé te courda ? Arrecapte te ço de toun	
Soun (ha lou)	V	Sonner, jouer d'un instrument de musique ; accompagner le chant	Si lou Roland n'aué pas sounat, à sabë si l'énemic l'aurë despistat	Souna
Soun sang (esta en)	V	(femme) avoir ses règles		
Soun, sa, lou soun, le sou, souns, sas, lous souns, les sous	Pron	Son, sa, le sien, la sienne, ses,	les siens, les siennes, etc.	
Souna	V	Sonner, appeler, jouer d'un ins	strument sonore	
Sounayre	Sm	Sonneur (de cloches); musicien	Lous musicalhouns soun bruytayres, mé nou sounayres	
Sounda	V	Sonder, mesurer la profondeur; examiner, scruter, ausculter, interroger	Que l'éy soundat pause, chét' poudë l'i trouba lou defaut	
Sounde	Sf	Sonde		
Souneya	V	Rêver, songer		

Sounit	Sm	Sonnerie ; résonance`	Per moussu curé, un sounit ; dus per lou benedit	
Sounja	V	Songer; soigner, être soucieux, veiller sur	Les bacances soun au cap ; que cau sounja à les estudes. Si toumbes malau, que te sounjeréy	
Sounje	Sm	Songe; soin, souci	Moun sounje, qu'es le mi santat é le de le familhe	
Sounjemen	Sm	Pensée, préoccupation ; traitement	Lou sounjemen de toun mau qu'es à ta pourtade : repause te	
Sounjous -e	Adj	Rêveur ; soigneux, attentif, inquiet	Le may que damore sounjouse tan que lou dangé birouleye	
Sounque	Adv	Uniquement, seulement, rien que ; sauf, excepté	Qu'es un brabe drole, sounque trop escampich	
Soupa	Sm	Repas du soir, souper	Un salé de léyt dap cruchade, qu'es lou moun soupa	
Soupa	V	Souper, prendre le repas du so	oir	
Soupe	Sf	Soupe, potage	Per auë poupe, cau minja soupe (la soupe se mangeait avec des tranches de pain trempées) marie trempe toun pan hen le soupe	
Soupe (boulhoun de)	Sm	Bouillon de légumes		
Soupe (oli à)	Sm	Huile à manger	Que méti un culhey d'oli à soupe hen lou minja dous cans	
Soupe-tard	Adj	Attardé, retardataire		
Soupic	Sm	Soupir	Un soupic ne se brame pas, que s'endoubine	
Soupiére	Sf	Soupière		Toupin
Souque	Sf	Souche	Hen le souque s'i a acasit ùu' couade de houssats	
Souquenilhe	Sf	Nippe, vêtement très usé	Un praube abugle, bestit de souquenilhes	
Souquet	Sm	Petite souche; tabouret, escab	eau	
Sourbe	Sf	Corme		Sorbe
Sourbé	Sm	Sorbier, cormier	Les malhoques en boy de sourbé ne hénen pas jamé	
Sourbére	Sf	Foulque, cope	Sourbére é banéu qu'an souen gout à héu	

Source	Sf	Fontaine		Houn
Sourcié -re	Smf	Sorcier, sorcière ; découvreur de nappes d'eau	Pusque te bantes d'esta sourcié, dit me quau téms hara douman. O, b'és doun pressat!	
Sourcierùmi	Sf	Sorcellerie, sortilège	Le sourcierumi qu'a perdut hort de clians	
Sourciéyre	Sf	Papillon qui se laisse attirer pa	ar la flamme	
Sourdat	Sm	Soldat	Lous sourdats soun numéròtats, per sabë quan s'en i pérd	
Sourdeys	Adv	Plus mal, pire	Que penséui ha melhe, é qu'es sourdeys	
Sourdî	V	Sourdre, jaillir (source)	L'aygue que sourdis au pé dou capcos	Boulhî
Sourdoulhe	Sf	Source qui s'écoule dans un ra érosion, lorsque la nappe phré	-	
Sourelha	V	Soleiller, ensoleiller	Quén se sourelhen au tilh dou sou les pignes s'escargalhen	
Soureya (se)	V	S'exposer aux rayons du solei	S'exposer aux rayons du soleil	
Sourguilha	V	Fureter, fouiller en bouleversant tout		Housilha
Souricot	Sm	Petit sou	Lou mendian qu'a quauques souricots per bes tourna le mounede de boste péce	
Sourigué	Sm	Faucon crécerelle		
Sourilhet	Sm	Petite apparition du soleil dan	s un jour sombre	
Sourits	Sf	Souris	Les sourits que destenelhen les pédjes é qu'escarraugnen lou roumadge	
Sourjey +	Sm	(vx) source, fontaine, jaillisse	ment	Sourjen
Sourjî	V	Sourdre, jaillir		
Souroc	Sm	Mauvaise implantation du blé		Ensoucadje
Sourre bourre	Adv	Pêle-mêle		
Sourroune	Sf	Ravins ; ruelle entre le lit et la cloison	Le sourroune dou rey qu'en a bis de béres	
Sourten	Sm	Source au point ou elle sourd		
Sourten +	Sm	Sortie, issue	Au sourten dou sarralh, l'érbe qu'abounde	Sourtide
Sourtî	V	Sortir ; voyager, se déplacer ; éclore, pousser ; exclure, ôter	Les carrotes que sorten sarrades	

Sourtide	Sf	Excursion, sortie; promenade; éclosion; saillie, répartie	Le bére sourtide de pignots sus le lane bouyade	
Sourtisoun	Sf	Sortie, éruption	Le sourtisoun, ouah ! Mé le prudagne	
Souspis	Sm	Soupir	Un souspis qu'es un sig'ne de regrét ou d'embeye	Souspic
Soustra	V	Soutrager, changer la litière	Lou qui n'a pas palhe que soustre dap tuye é lou qui n'a pas tourts que minje mérlous	
Soustre	Sm	Soutrage, litière	Lou soustre se renoubelis en partide tout journ	
Soustredey-re	Adj	À point pour être soutragé		
Soustroulh-e	Adj	Malpropre		
Sout	Sf	Soue, loge à porcs	Aço n'es pas un tinéu, qu'es ùu' sout	
Spareye	V	Eparpiller		Espareye
Sparroun	Sm	Echelon, barreau		Esparroun
Spinat	Sm	Epinard		Espinard
Spuman-te	Adj	Ecumant	Le ma dap souns mautouns spumans	
Spume	Sf	Ecume		Escume
			T . 1 .	
Stadge	Sm	Stage	Lou jouen medecin que héy un stadge à l'espitau per se ha le man	
Stadge Stantade (ha)	Sm V	Stage Stationner, faire halte	héy un stadge à l'espitau	
-			héy un stadge à l'espitau	
Stantade (ha)	V	Stationner, faire halte	héy un stadge à l'espitau per se ha le man Lou bén de bise que héy stroumiggla les hulhes	
Stantade (ha) Stroumiggla	V V	Stationner, faire halte Frémir, trembler Construire, composer,	héy un stadge à l'espitau per se ha le man Lou bén de bise que héy stroumiggla les hulhes dou trémble Lou plan dous trabalhs	
Stantade (ha) Stroumiggla Structura	V V	Stationner, faire halte Frémir, trembler Construire, composer, élaborer, former Stridence; grondement	héy un stadge à l'espitau per se ha le man Lou bén de bise que héy stroumiggla les hulhes dou trémble Lou plan dous trabalhs qu'es dijà structurat Les cigales, en cantans, que hén ùu' struxide à bes	
Stantade (ha) Stroumiggla Structura Struxide	V V V Sf	Stationner, faire halte Frémir, trembler Construire, composer, élaborer, former Stridence; grondement d'orage	héy un stadge à l'espitau per se ha le man Lou bén de bise que héy stroumiggla les hulhes dou trémble Lou plan dous trabalhs qu'es dijà structurat Les cigales, en cantans, que hén ùu' struxide à bes estambournî En bedens apareche aquet chantòu magritique, le stupou nes	Sebercéu
Stantade (ha) Stroumiggla Structura Struxide Stupou	V V Sf	Stationner, faire halte Frémir, trembler Construire, composer, élaborer, former Stridence; grondement d'orage Stupeur	héy un stadge à l'espitau per se ha le man Lou bén de bise que héy stroumiggla les hulhes dou trémble Lou plan dous trabalhs qu'es dijà structurat Les cigales, en cantans, que hén ùu' struxide à bes estambournî En bedens apareche aquet chantòu magritique, le stupou nes	Sebercéu Seberpës

Subitemen	Adv	Subitement	N'es pas mort subitemen ; dempus quate bin quinze ans que diué s'i aténe	
Subjécte -e	Adj	Sujet, assujetti, enclin	Qu'es subjéct aus rumatis é à le beriaguére	
Subjeyt	Sm	Sujet, élément, matière ; proposition, soumission d'un projet, d'une thèse	Lou maridadge qu'es un subjeyt serious	
Subressaut	Sm	Sursaut consécutif à une différence de niveau, cassis	Lou sòu dou tchay que héy un subressaut danjerous per les douéles de barrique	
Sucra	V	Sucrer	Au loc de sucra le ma, lou Boun Diu que l'a salade	
Sucre	Sm	Sucre	Sucre de bletarrabe	
Suda	V	Suer, transpirer	Que buy que lous pins sudin dinqu'à que s'eschuguin	Chuda
Sudjeyt	Sm	Sujet, motif	Qu'as bien sudjeyt de te plagne, praube arrau	
Sudou	Sf	Sueur	Le sudou dou chibau que drabéue dous loumbs en courdouns de graumade	Chudou
Suffise	V	Suffire	Lou pintayre qu'a aco de boun : que suffis d'òu dise : à le tou, n'espie pas si'i a mousques hen lou beyre qu'engane tout d'ùu' lampade	
Suffisén -te	Adj	Suffisant		
Sulemen	Adv	Seulement; exclusivement; mais	Lou Perceptur que receb lou dijaus suleman	Seloumen, soulemen
Sulfata	V	Sulfater		
Sulfatuse	Sf	Sulfateuse ; fusil à canons lisses, dont la large gerbe de plombs couvre une large surface, au détriment de la pénétration (iron.)		
Sulfurous -e	Adj	Sulfureux	Lous bagns dou Bucurroun à Gamarde que soun sulfurous	
Sulh	Sm	Seau, récipient	Un sulh estamat ne s'arroudilhe pas ; un sulh en boy tapauc, mé que s'esdougue	Sulhe
Sulharde	Sf	Souillarde	Uu'sulharde se cascanteye adayse : que se bòu roubide tout journ	Soulharde

Supplémen	Sm	Supplément ; complément	En supplémen, coum m'as ajudat, que te balheréy ùu' caussére dap sucre	
Supplîci	Sm	Supplice, tourment	Quau supplîci bes hén pas patî les tchisnes s'ou rap dou plé	
Supposiçioun	Sf	Supposition	Uu' supposiçioun : qu'as hàmi, que te balhen à choisî entr'ùn trougnas de baque tiranéyre é un ortolan, ço que dirës ? L'un arroun l'aut E un tros de roumadje per acaba	
Supprima	V	Supprimer		
Suppura	V	Suppurer		Bessa, jita
Surbelha	V	Surveiller	Lous douaniés que surbelhen à le lunete le coste de la ma	
Sure	Sf	Religieuse, soeur, nonne		
Surge +	Adj	Qui contient du suif, du suint	Que méten bin dos d'oulhes per paquet de lan surge	
Surjen +	Sm	(vx) chirurgien	(En 1700 Higués qu'ére surjen à Cauyole ; en 1800 Séguy qu'en ére tabé, à Lagut)	
Suros	Sm	Suros, tumeur sur la jambe d'u	ın cheval	
Sus	Prép	Sur	Qu'es toumbat sus le crusque : urousemen lous pedoulhs l'i an amourtit le bugne	
Sus ët	Adj	Fier, replié sur lui-même		
Suscarque	Sf	Surcharge	Ne suscarquis pas le mule : le suscarque que serë beléu per tu	
Suscipiat	Sm	Raison, esprits	Toutun, s'ou truc, que s'a perdut lou suscipiat	
Susdise	V	Surenchérir	Trente liures per un betét moulau? N'es pas prou pagat; qu'éy embeye de susdise	
Suslùua	V	Soutirer, soulever, suborner, enlever	Que disé que l'i auén suslùuat le gouye	
Suspéne	V	Suspendre	Aquet jamboun suspenut à le panle que héy oumbre au boun diu	

Suspesa	V	Soupeser; supputer le poids	En atinens l'arroumane, qu'éy suspesat lou betét ; que diurë ha dus quintaus, si m' prestes bin liures	
Suspic	Sm	Soupir	Que n'es au darré suspic, lou praube d'et	
Suspiçioun	Sf	Soupçon, suspicion, défiance		
Suspieyta	V	Soupçonner, suspecter		
Suspira	V	Soupirer; susurrer, souffler		
Susploumba	V	Surplomber, dominer	Lou clouché de Sabres que susploumbe l'Escamat	
Suspourta	V	Supporter; soutenir	Ne susporteréy pas que te truffis dauan jou	
Susprene	V	Surprendre ; étonner		
Susprës -se	Adj	Surpris, étonné	Que bas esta susprës : que t'estimi à le tou vrée balou	
Susprësse	Sf	Surprise	Aco qu'es ùu' susprësse : ne t'atini pas sounque douman	
Susque tout	Adv	Par dessus tout ; surtout que	Susque tout, ne manquis pas lou trin per t'en tourna à tou case	
Sustance	Sf	Soutien		
Susténe	V	Soutenir	Que bolem se susténe lous uns aus auts	
Sustién	Sm	Soutien		
Sustout	Adv	Surtout, principalement	Que te prégui sustout de ne pas me ha pouchiu	
Sutjeyt	Sm	Sujet, motif	N'as pas nat sutjeyt de te plagne de jou	Sudjeyt
Sutjeyt -e	Adj	Sujet à, enclin, exposé	Lou cruchadé qu'es sutjeyt à les esprémses	
Sùu	Sm	Suif	Mét te sùu à les boutchorles ent'à que ne s'enhalhin pas	
Sùuùt -ùde	Adj	Suiffé, enduit de suif	Le hilasse sùuùde que héy de bouns juns	
Suye	Sf	Suie	Oun suy ? Qu'éy un sulh de suye dessus	
Suyous -e	Sf	Couvert de suie	<i>Qu'as le figure toute suyouse</i>	Suyut

T

Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Ta	Adj	Ta, tienne	Oun as bastit ta méysoun ?	Le tou
Ta, tan	Adv	Tellement, tant	N'òu pelis pas, qu'es ta brabe	
Tabac	Sm	Tabac	Bos tabac à huma, à china ou à chica ?	
Tabaquéyre	Sf	Tabatière	Amics coum nas é tabaquéyre	
Tabé	Adv	Aussi, également	Lou Labrit qu'es baqué é l'Agnét tabé	
Tabléu	Sm	Tableau	Un tabléu bardoulhat é sig'nat Cambrone hen lou colidor qui miye aus paris	
Taboudeya	V		ge dans le cuvier de la lessive, en eau tiède, puis de plus en plus	
Tac	Nom	D'un être fabuleux qui se présente sous forme de bâton, de bûche, etc. Ainsi camouflé, il demande au premier venu de le porter, le lassant par son poids, de sorte que le porteur se décide enfin à le poser à terre. Le Tac lui dit alors: "Ha. Ha ha! Me suy bien héyt pourta!" Ce qui signifie: méfiez vous des inconnus, car celui que vous secourez sera le premier à rire de votre obligeance (Conte recueilli à Escource par F. Arnaudin)		
Tac	Sm	Tache	T'as héyt un tac à les quilotes ? O, mé de dehore auan	
Taca	V	Tacher	Que s'es tacat les mans en amassan' mores	
Tach	Sm	Blaireau	Lou Pelut s'a héyt un pincéu en pùu de tach	
Tacherat -ade	Adj	Tacheté	Lou brus blanc dou tourt qu'es tacherat de brun roussous	
Taffarde	Sf	Pêcherie d'anguilles sur le Courant de Sainte-Eulalie (jadis propriété du Seigneur de Taffard de la Ruade, gendre de Pic de Biais de la Mirandole, habitant de Labouhéyre)		
Tagne	V	Etre tangent; avoir un point commun, une parenté, des relations, etc.	N'ém pas paréns, sounque tagnéns (tangere)	
Tagnén -te	Adj	Tangent; qui a un point commun	Qu'am bét esta cousins, n'ém pas en loc tagnéns, sob per le casse é le pesque	

Talat -ade	Adj	Sujet à, parti pour	Lou bén qu'es à bise é talat per ha ret	
Taléu	Adv	Aussitôt		Auta léu
Talh	Sm	Coupure, entaille, bou	tonnière; tranchant d'un outil	
Talh (balha)	V	Aiguiser		
Talh (bira)	V	Réaffûter un outil (haptchot)		
Talh (bira)	V	Fausser le fil d'un outil	Méte tout lou hiu sus ùu part dou talhan en l'agressan	
Talh (lou machan)	Sm	Morfil?	Lou machan talh se tire dap le péyre d'ahiula	
Talha	V	Couper, entailler; couper de la bruyère, tailler	Lou coutét que talhe	
Talha à pérde	V	<u> </u>	a laisser pourrir sur place pour pour s'en servir de litière ou l	
Talhayre	Smf	Tailleur de bruyère		
Talhe	Sf	Taille; coupe ; Tour de taille	Uu' talhe de bréspe	
Talhe	Sf	Taille ; imposition ; tranche de pain pour mettre à la soupe		
Talhe-barat +	Sm	Terrassier, celui qui ci	reuse et entretient les fossés	Cure-barat
Talhedey -re	Adj	Bon à être coupé	Qu'es un broc talhedey per soustra	
Talhedis	Sm	Taillis, lieu où la bruyère vient d'être tailée	Le lébe s'es arroussegade s'ou talhedis	
Talhen	Sm	Lieu où l'on taille la b "cusses"	ruyère et où on la met en	
Talhuc	Sm	Morceau	Quauques talhucs de moussét à le padére ne soun pas de refus	
Talhuca	V	Débiter à petits morce	eaux, trancher, taillader	
Talhur -use	Smf	Tailleur, tailleuse	Le talhuse que cou à le machine	
Talos	Sm	Gros ver de terre, lombric	Lou talos que biu hen le térre argelouse	
Taloun	Sm	Talon	Les dames se haussen gràci aus talouns	
Taluc	Sm	Talus formé de fascine	es entrecroisées	
Taluca	V	Garnir de fascines	Lou talucadge dou camin dap	

Talucadge	Sm	Terrassement		
Tamaris	Sm	(tamarex araba) tamar	ris	
Tamba	V	Poursuivre, pousser	Lous cans qu'an tambat le lébe pendén dùu's ores en seguins	
Tambourié	Sm	Joueur de tambour	Tambouriés é pifrayres	Tambouri- nayre
Tambourn	Sm	Tambour; nasse à poissons	Lou tambourn qu'a le pét tenelhade	
Tambuca	V	Marcher péniblement devant soi	dans le fourré; pousser le gibier	Tambusa
Tambusta	V	Faire du bruit, gesticu	ler, trafiquer	
Tamis	Sm	Tamis		
Tamisa	V	Tamiser, sasser, affiner; atténuer	Lous pins que tamisen lou bén de ma	
Tamos +	Sm	Bloc	Un tamos de marme se cope dap un hiu, coum lou tamoc de burre	Tamoc
Tampa	V	Marquer d'une estamp	pille	
Tampe	Sf	Estampille; hachette p les arbres à gemmer o	oortant l'estampille pour marquer u à abattre	
Tampéste	Sf	Tempête	Souen le tampéste que nes bén de Countis	
Tampis	Adv	Tant pis		
Tampla	V	Prendre ses aises, se tenir bien étalé, sans contrainte	Lou renard que tample au sou- array dauan lou sòu de le hautéyre	
Tamplen -e	Adj	Qui prend ses aises, b	ien étalé	
Tampoun	Sm	Tampon; sceau, marque, cachet	Lou Mayre que mét lou tampoun sus l'arrestat	
Tampouna	V	Tamponner, donner un coup de tampon; mettre un tampon au bout des cornes des vaches de course	Lou trin qu'a tampounat lou taure de Lagut	
Tampoune	Sf	Débauche, vie dévergondée	Ha le tampoune	
Tamtam	Sm	Cancan adj. Cancanier	E le Marie Tamtam ? L'enténen pas mé. Pas 'ou men'dempus qu'es sepelide	
Tan	Sm	Liber, couche ligneuse passe la sève	e entre l'écorce et l'aubier, par où	
Tan (un cop)	Loc, adv	Autant de pris		
Tan i a que	Adv	Il y a si longtemps que	e	
Tan mé	Adv	Tellement plus, d'auta	nt plus	

Tan melhe	Adv	Tant mieux		
Tan pis	Adv	Tant pis		
Tan sî que	Adv	Quoi qu'il en soit		
Tan, ta	Adv	Tellement, tant, autant	t; combien	Quan
Tanit -ide	Adj	Moisi, pointillé de mo	isissures	Esclamousit
Tanoc	Sm	Epi de maïs égrené	Un tanoc que tén loc de calhiue à le porte de l'apenedis	
Tanot	Prén Masc	Désigne un imbécile, comme Miquéu, Corn	un mari cocu et content tout elhe, Monique, etc.	
Tantéque	Sf	Bombance occasionnelle	Lou hau qu'a héyt tantéque à colaçioun	
Tantos	Adv	Tantôt	Que maneyéue tantos lou culhey, tantos le fourchete	
Tantos	Sm	Après dîner	En iuérn, lou tantos qu'es léu passat	Aprés-dinar
Tap	Sm	Tertre	Les canes de le hautéyre oun lou tach s'es tapouat que trauquen lou tap de part à part	
Tapadge	Sm	Tapage, bruit, vacarme; scandale	Lous brams que hadén un ta gran tapadge hen l'escurade que lous loups migréuen	
Tapat	Sm	Gifle		
Tapauc	Adv	Non plus	Ne bam pas à le feyre. Té! E nousatis n'i bam pas tapauc	
Tape	Sf	Quête, collecte; taxation, imposition	Que hén le tape tout dimenche	
Tape	Sf	Ration, rationnement restrictif; étape	Lous oués s'aténen à le tape	
Tapis	Sm	Tapis, couverture, couche	Un tapis de mousse blanque hen le magréyre n'es pas sarrat ni espës	
Tapoua	V	Boucher, mettre un tampon pour boucher un trou; tasser; enfouir, enterrer	En tapouans bérmis empousouats hen les canes de les tapouéyres, que bénen en cap de les bouhes	
Tapouat -ade	Adj	Tapi dans un creux	Tapouat au houns de le craste, lou tach ne gauséue pas mé bouha	
Tapouéyre	Sf	Petit tertre; taupinière; prise d'air de la taupe	Ne poden pas dalha, si ne dehén pas les tapouéyres	
Taque	Sf	Tache	Le bretoune qu'a ùu' taque s'ou ten	Tac
Taquet	Sm	Taquet, crochet de bois	Un taquet que barre le porte	

Tara	Sm	Lieu où poussent des t exploite en bois taillis	tauzins ou chênes noirs que l'on	Baluhé
Tara	V	Trouer au moyen d'une tarière; pousser plusieurs tiges sur la même graine ou sur la même souche; prendre racine	Sus le térre liue, lou segle blanc que tare adayse	
Tarabiscot	Sm	•	enuisier fait des motifs moulures; Ces motifs eux-	
Tarabiscouta	V	Fignoler; perdre son temps		
Tarambalhs	Smpl	Rive plate et haute par rapport à l'eau	Lous tarrambalhs de l'Eyre à d'enbat de Marquese	
Tarat -ade	Adj	Taré, vicieux		
Tarauda	V	Tarauder, fileter		
Taray	Sm	Tarière, vrille		Tarouét, tarauét, taréyre
Tard	Adv	Tard	<i>Qui tard arribe manque le soupe</i>	
Tard (s'ou)	Adv	Vers la fin		
Tarda	V	Tarder, retarder; négliger, ajourner	Lou trin que tarde à d'arriba	
Tardiu -e	Adj	Tardif	Les gelades é les amous tardiues que soun l'encause de grans doumaus	
Tare	Sf	Tare, défaut, vice; reje	et d'une plante	
Taréyre	Sf	Tarière; bois de tauzins ou chênes noirs; bois taillis	Le Taréyre que se trobe tagnénte dous Pountras	
Targa	V	Etarquer, raidir, tendre	Tan que lou bén s'ajude, targam les bëles dou nabiu	
Targade	Sf	Tension d'un lien, d'un biroulet)	n filin; système de tension (tourn,	Perjade
Tarin	Sm	Tauzin; tarin (oiseau)		
Tarjete	Sf	Targette	Lou qui logue ùu' damourance que pren à le sou carque l'entretién de les tarjetes é dous flisquet	
Taros	Sm	Epi de mais égrené, sp	pathe, panicule ou spadice	Peroc, tanoc
Tarouét	Sm	Petite tarière, vrille	Uu taréyre per le bounde, un tarouét per lou brouquet	
Tarouét +	Smf	Personne de caractère et en malice	inquiet, reniante, toute en nerfs	

Taroun	Sm	Tauzin	Lous tarounas soun carcats de clics é de bouruques	
Tarrambalh +		(vx) terme d'injure ra	ppelant caramba!	
Tarrebus +	Sm	Nasse à poissons		Truse, arruse
Tarrible	Adj	Terrible, effrayant, terrifiant	Lou Tarribble qu'es un dous nos nabius-chantòus	
Tarrine	Sf	Terrine, bassine en terre cuite	Le sang dou porc qu'es termentade hen le tarrine dap ùu'esplene de boy	
Tarriot	Sm	Petite terrine, écuelle	en terre	
Tarrita	V	Tourmenter, tenter; ag	giter, exciter	
Tarroc	Sm	Gros morceau compact, bloc	Le niu que cayt à béts tarrocs	
Tarrouca	V	Agglomérer; former u	ın bloc	
Tartalha	V	Trembler, grelotter, claquer des dents	Que tartalhi de ret hen'quet chiule bén	
Tartalhéyre	Sf	Tremblement, tremble	ote	
Tartara	V	Caqueter	Le poule que tartare : que bòu ana ha lou ouùu	
Tartara	V	Faire le bruit du pot d	le soupe qui bout	
Tarte	Sf	Tarte, gâteau feuilleté	Que dejuni d'ùu' tartelete	
Tartugle	Sf	Tortue		Tourtugue
Tassot	Sm	celle des pots de résir bas qu'en haut, de cou tassots, l'usage des ve	uite, d'une forme approchante de ne d'aujourd'hui, plus étroite en aleur rouge. On buvait dans des erres était encore inconnu dans les n milieu du XIX e siècle	
Tasta	V	Tâter; goûter	Au Tastoun, que calé tasta lous tustocs ent'a pas s'estanffla hen l'aygue	
Taste	Sf		illon pour faire apprécier la , par l'odeur, par le goût, etc. ;	
Taste bin	Sm	Pipette pour goûter le lui-même, tastevin	vin dans les chais; le dégustateur	
Tastuca	V	Chercher à tâtons	Ço qu'as à tastuca? Bos un pa de lunetes ?	
Tastuques (à)	Adv	A tâtons		
Tatan		Tante (familier)	Toutoun que bourrë, mé tatan ne bòu pas	Sian
Tatchete	Sf	Petit clou dit semence, punaise	Tatchetes d'escloupé	
Tau -tale	Adj	Tel	Tau pay, tale hilhe	

Taualhe	Sf	Serviette, nappe, linge de table; nappe de la Sainte Table en soie ou en drap fin		
Tauban	Sm	Taon	Lou tauban, coum lou véto, qu'a ùu' lancete per les sang'nides	
Taulade	Sf	Tablée; les convives autour d'une table	Per ùu' gran' taulade de gén, que cau ùu ' gran' taulade de biures	
Taule	Sf	Table; planche mobile	Dap les taules que hadén les termieyes é les estremies dous parcs é dous estaulis	
Taules	Sfpl	Planches debout, form compartimenter les pa	nant cloison mobile, pour arcs. Voir estaulis	
Tauleya	V	Faire bonne chère, bar	nqueter	
Taulot	Sm	Petite table	Hen lou crampot, s'i a troubat un taulot	
Tauradge	Sm	Saillie du taureau, prix	x de la saillie	
Tauraue (baque)	Sf	Vache en rut		En calous
Taure	Sm	Taureau	Lou taure de l'Agnét n'a pas l'ért amistous	
Taurî	V	Saillir (taureau)		
Tauùc	Sm	Tombe, tombeau	Lous Boïéns au péyis dou Buch qu'auén ùu' mote coum tauùc	
Taùuca	V	Enterrer		
Tauùcadge	Sm	Mise au tombeau; mi	se en terre	
Tauzia	Sm	Bois ou taillis de tauz	ins	
Tauzin	Sm	Tauzin		
Taxe	Sf	Taxe; taux, prix impo	osé	
Tchac	Sm	Piqûre d'épine, d'épingle	Un tchac d'agulhoun qu'es chouade bien à resoun	
Tchaca	V	Piquer		
Tchafflic	Sm	Fange, boue projetée,	éclaboussure boueuse	
Tchaflica	V	Baisotter		
Tchaflisca	V	Eclabousser		
Tchafliscut -ude	Adj	Boueux, fangeux		
Tchaleminayre	Sm	Joueur de chalemie		
Tchalemine	Sf	Cornemuse landaise		
Tchalete	Sf	Petite casserole.		
Tchaléte	Sf	Cagnotte (au jeu)	Lou qui lùuera le tchaléte que paguera ùu' pinte	

Tchaluma	V	Suinter	Que me suy picat é le plague que tchalume ; lou boy aygut que tchalume en burlans
Tchamas	Sm	Bloc de suie dans la ch	neminée
Tchaminau	Sm	Chenet	Un tchaminau é un clau, nat cussoun ne lous dau
Tchaminéye	Sf	Cheminée	Tout lou hum ne s'en ba pas per le tchaminéye
Tchampot	Sm	Flaque d'eau (Médoc)	
Tchampoulh	Sm		tremper les pieds dans l'eau e bruit de la marche dans l'eau)
Tchampoulha	V	Faire trempette, tremper les pieds en marchant dans l'eau	Que bourrî bede Moussu lou Sénatur. Atinet un moumen : que tchampoulhe
Tchanca	V	Tanguer; marcher sur des échasses; boiter	L'aulherot que tchanque ; dirën un guit petey
Tchancayre	Sm	Echassier landais	Lou tchancayre qu'es hore dous tchaucs
Tchaucut -ude	Adj	Piquant, pointu, muni d'un dard, d'épines, etc.	Le couroune tchaucude de Jésu Crit
Tchane	Sf	Chevenne, vandoise	Le tchane manque pas d'arestes
Tchanque	Sf	Echasse; Echelle faite d'un seul montant dans lequel on a taillé, à intervalles réguliers, des cale-pieds pour monter ou descendre (Syn. Pitéy)	Lous Senguinets que piquen lous pins à le tchanque ; Lou cap, l'ampaléyre, le siscle, les anéres, lou petricot, lou bout , lou pedic
Tchanqué (pau)	Sm	Le bâton de l'homme s	sur échasses
Tchanqué -éyre	Adj	Echassier ; qui a la démarche mal assurée, boiteuse et instable ; qui concerne l'échasse	Lou pau tchanqué qu'es un boun estan per l'aulhé
Tchaoulha	V	Babiller, baragouiner,	jappir
Tchap	Sm	Appétit, descente de gosier (grossier)	Qu'a un de quits tchaps, se meriterë pasture ; ce qui est ainsi mangé

Tchapa	V	Goinfrer, bouffer (grossier) bâfrer; remuer les lèvres avec volubilité en mangeant(Escource) en parlant (Dax, les propos d'Aurélie)	Le sau que tchape lou hé	
Tchapalhe	Sf	Mangeaille, boustifail	le	
Tchape haut +	Sm	Bâfre fort		
Tchapedeys	Smpl.	Gueule, lèvres goulues	s (grossier)	
Tchapilh	Sm	Bavardage, caquet, dé	bit des lèvres	
Tchapilha	V	Bavarder, parler à tout propos	Mant'un òmi que tchapilhe coum les hemnes	
Tchapilhet -e	Adj	Bavard		
Tchàpous	Smpl	Lèvres (grossier)	Que t' fouti un manat s'ous tchàpous	
Tchapousca	V	Remuer les lèvres avid	dement	
Tchaput -ude	Adj	Vorace, bâfreur, goinfre, avaloir	Lou lé tchaput de pitchoun : que nes a aglafat lou lard é lou jamboun, lou plat é lou cuyoun	
Tchaque-dit	Sm	Vive-vipère		
Tchaquirot	Sm	Petite tache	Lou bouché n'a pas nat tchaquirot de sang à le camise	
Tcharde	Sm	Ajonc nain ; Sorte de cardoun)	chardon bleu des dunes (carde,	
Tcharéc	Sm	Avorton (agneau)		
Tcharéc -que	Adj	Chétif, malingre, faibl	e de constitution	
Tcharga	V	Mâchonner, chiquer		
Tcharga	V	Ronger		Arrougnaga
Tcharmounic	Sm	Charme, séduction, en	sorcellement	
Tcharmounica	V	Charmer, ensorceler	Le serene de Mamizan n'a pa poudut tcharmounica lous garroulayres	
Tcharné	Sm	Bourbier, charnier	Lous guits, en garguiteyans, qu'an héyt un tcharné dauan le hournéyre	
Tcharp	Sm	Recoin, réduit	Qu'auén lous estaulis hen un tcharp	
Tcharpa	V	Griffer, écharper -	Le toure que tcharpe é qu'espechique le carugne	
Tcharpade	Sf	Coup de griffe	Les tcharpades de le garperine ne soun pas henses	
Tcharpe	Sf	Griffe, serre	Le gate, en casse, qu'estuye sas tcharpes hen l'érbe	

Tcharpe-térre	Sm	Paysan, laboureur	Lous praubes tcharpe-térre ne haran pas jamé misére ; lous fenians, its, qu'en haran
Tcharpî	V	Carder; faire de la char	rpie ; déchirer à coups de griffe
Tcharpica	V	Mettre la terre en petits morceaux, la défaire	Lou barbot qu'a tcharpicat tout lou carréu de les léytudes
Tcharpit	Sm	Charpie	Lou tech de lin que balhe de boun tcharpit
Tcharre	Sf	Grive litorne, tiatia	Les tcharres que soun holes aus açans
Tcharrebilha (se)	V	Se trémousser en riant	aux grands éclats
Tcharris- tcharras	Adv	Clopin-clopant	Lou tort é le torte s'en ban de coumpanie, tcharris-tcharras
Tchartchoc	Sm	Un petit magot	Jou qu'éy auùt les couentes é soun its qu'atrapen lou tchartchoc de le praube tatan
Tchasca	V	Eclabousser	
Tchascade	Sf	Eclaboussure, giclée	
Tchascouet	Sm	creuse et sonore, conte	s prés maigres et hauts, à la tête enant des graines, qui font sonore au moindre vent, à une
Tchascouét -e	Adj	Effronté, arrogant comme un roquet qui aboie au moindre bruit et très fort, pour suppléer ainsi à la faiblesse de ses moyens de défense	B'es tchascouét aquet cagnot
Tchaspicat -ade	Adj	Criblé, transpercé, vidé par perforation	Déche aquet madrié de-coustat ; qu'es tout tchaspicat dou cussoun
Tchaspilha	V	Postillonner	Que countuneras de tchaspilha quén ayi aubrit moun parsol
Tchaspilhe	Sf	Postillon, salive projetée en parlant	Les tchaspilhes d'un tchaput que soun à béts cops tilhudes
Tchaspousca	V	Bafouiller	Jita tchaspilhes en parlans n'es pa franc parla
Tchass	Excl	Flac!	
Tchauc	Sm	Epine, écharde	Lous tchaucs que soun à les arroses ço qu'es lou rebelin au castét
Tchauca	V	Piquer	L'escùrpi que tchauque tout ço que trabuque

Tchaue	Sf	Corneille	Un gran bol de tchaue s'es abatut sus le térre semiade
Tchauéque	Sf	Chouette	Le buts hurabble de le tchauéque
Tchaumas	Sm	Somnolence	Le riule que balhe lou tchaumas
Tchaumî	V	Etre assoupi, somnoler, dormir à moitié	Que tchaumiui hen aquere 'stupedeyre de cinéma
Tchaupa	V	Embarquer, prendre l'eau par dessus bord, par dessus les chaussures	Dap touns esclops henuts, que tchauperas, solide
Tchaupét	Sm	Petite chope, chopine	(Chalosse)
Tchaupî	V	Fouler aux pieds pour écraser	Ne tchaupissis pas mé, que harës peta lous codres dou cubéu
Tchaupric	Sm		pte ; Soupe de garbure que l'on crechade qui était resté au fond
Tchaupric -igue	Adj	Brimborion, ridicule, insignifiant	Tchaupric coum és, que bourës ha le ley ?
Tchautchole	Sf	Sauce (enfant.)	Té ! Peliu, qu'as aqui tchautchole ; aprés, qu'éyras tchole
Tchautchùmi	Sf	(péjor) sauce longue, non liée	E que t'an serbit ? O! Playne de les Trounques é tchautchùmi de sourbére de Bigoun, lou tout arrousiat dap bin de gaspe
Tchay	Sm	Chai	Per eschuga les boutelhes au tchay que les biren de cu en l'ért sus un irissoun
Tché	Interj	Cri pour appeler les po	orcs
Tchebit	Sm	Petit chien poulailler	Tchebit, té! Au casau! Gahe le!
Tchéc -que	Adj	Mou, flasque, sans force	Qu'es uncouére hort tchéc, lou nos malau
Tchéc -que	Adj	Aqueux	Toun café qu'es tchéc : tan bau aygue dou cruchoun
Tchemic -que	Adj	Lent, de faible rendem	ent, endormi, nonchalant
Tchemisquia	V	Suinter	
Tcheriule	Sf	Chanterelle, girolle (champignon)	Les tcheriules ne despudissen pas hen le moulete

Tcherrî	V	Crépiter, frissonner, frémir ; Grésiller	L'aygue que tcherris, léu que bourira é ent' à le fin que truhera ; Le gréche que tcherris hen le padére
Tcherriscle	Sf	Serin (oiseau)	
Tchesnita	V	Bruiner légèrement (pich de tchisne); pleurnicher	Si tchesnites, jou que plouri
Tchesnitayre	Adj	Pleurnicheur	Hen l'armade n'an que ha dous tchesnitayres
Tchésque	Sf	Crête de coq, plante à du type rhinanthe, la co	fleurs jaunes des prés humides, orolle en casque
Tchésque +	Sf	Plante qui pousse dans	le lin
Tchétchéc (ha)	\mathbf{V}	(enfants) s'asseoir	
Tchibit	Sm	Petit chien qu'on emplo jardin	oie pour chasser la volaille du
Tchic	Adv	Peu	Que cau sabë tchic, per se crede sabén
Tchic	Sm	Petite quantité	A force de tchics, que bas m'oumplî le biace
Tchic à tchic	Adv	Petit à petit; au fur et à mesure	Tchic à tchic, lou nid qu'es bastit
Tchic mic caut	Sm	Nom d'un jeu enfantin	
Tchic ni brigue (ni)	Adv	Pas du tout, absolumer	nt pas
Tchic ni mic (ni)	Adv	Pas du tout, absolumer	nt pas
Tchicoy -e	Adj	Petit mioche, petit bouchon, jeunet	Lous grans cans que layren, lous tchicoys que porten lou tros
Tchic-tchac	Sm	Train-train, petit travail, occupation de tous les jours	Lou tchic-tchac se héy au petit balans
Tchine	Sf	Sein, bout de sein, tétine, tétin	Lou nin s'es adroumit dap le tchine aus pots
Tchintcha	V	Sucer, toucher du bout des lèvres	D'esgays si lou renard tchintche l'aygue de le lagùue : ne l'enténi pas glutî
Tchintche	Sf	Sangsue	Tire te les quilotes ; les tchintches qui s'estaquin à tas garralhes, que te les croumpi mé pas les autes
Tchintchemiut - iude	Adj	Sainte nitouche, timide, hypocrite; Tatillon, touche à tout	Souen que soun lous thintchemiuts qui hén les plegues

Tchitcherrî

Tchintchoulha	V	Clapoter, se soulever jusqu'au bord en provoquant un clapotis	Qu'es dangerous de ha tchintchoulha l'aygue truhénte
Tchintchoulic -que	Adj	Remuant, dissipé, touc	che à tout
Tchiralhic +	Sm	Terme de mépris ou de compassion qui s'applique à un objet de peu de valeur, à un être frêle et peu vigoureux	Praube tchiralhic de harde!
Tchirp	Sm	Crapaud	Que héssi coum lous tchirps : que humi quën me méten lou pip à le bouque
Tchirpouat	Sm	Petit crapaud; Homme	e petit et contrefait ; malingre
Tchirpous -e	Adj	Sale, repoussant, suintant, pustuleux, comme le crapaud	Le pelagre que mét le pét tchirpouse
Tchirrla	V	Jaillir, gicler avec force	Hen Sen Pau é Aurelhan, l'aygue que tchirrle de debat térre
Tchirtche	Sf	Quantité infime, matière impalpable, soupçon	N'as pas metut ùu' tchirtche de gréche hen quere soupe
Tchirtchire	Sf	Chassie accumulée au coin des yeux	Le tchirtchire que fenira per te claua les perpéres
Tchirtchirous - se	Adf	Chassieux	Béy te laua : qu'as lous ouelhs tout'tchirtchirous encouére de le neyt
Tchis	Excl	Merci!	Dit'tchis à Madame. Tchis, Mame. Balén, coche !
Tchiscla	V	Gicler	Le hagne de les carreyes que tchiscle à tout barloc
Tchisclade	Sf	Giclée	
Tchisla	V	Jaillir	Lous plous l'i tchislen dous ouelhs
Tchisne	Sf	Moucheron, insecte	Les tchisnes que gnasplen é que tchaquen
Tchisnot	Sm	Petit d'insecte	Tchisnot qu'a abiat (le petit gardien du troupeau innombrable des moucherons a lâché ses cohortes)
Tchista	V	Eclabousser	Tén le padére drete ; le gréche que tchiste
Tchistade	Sf	Eclaboussure; giclée	

563

Tchitchaboy +	Adj	Niais, nigaud		
Tchitche	Interj	Chiche (défi)	Bos te peli ? Tchitche!	
Tchitcherrî	V	Grésiller, crépiter	Lous bignets que tchitcherriuen hen le litchérre	
Tchitchesse	Sf	Avarice		
Tchitchéy (ha)	\mathbf{V}	(enfant) s'asseoir		
Tchitchi	Sf	(enfant) tétée	Mama ! Tchitchi. Au men aquet ne se dichera pas mourî de hàmi chét' parla	
Tchitchique	Sf	(enfant) poule	Le tchitchique qu'a héyt un ouùu tout mot. Héy t'òu coye, que bira du	
Tchitcho	Sf	(enfant) grande soeur	Tchitcho bòu pas	
Tchitchoun	Sm	Graisseron, graillon	Uu'roste de tchitchouns qu'es adoubade	
Tchitchourrî	V	Réduire à rien par la cuisson	Qu'as héyt tchitchourrî aquet tros de moucét : gn'a pa mé couan per dise	
Tchole	V	S'accroupir, rester couché	Aquere gouyate qu'ayme à tchole: que hara ùu' bone clouque	
Tchon	Sm	Pain blanc		Tchoyne, chouane
Tchoque	Sf	Vieille brebis	Les tchoques bien engrassides ne despudissen pas hen un disna de bregnes	
Tchot	Sm	Goutte de liquide; petite quantité; chouette, hibou	Un tchot de mé, que besséues	
Tchou!	Inter	Chut	Tchou! At entenut canta lou coucut? 0, adare	
Tchouéque	Sf	Chouette	Tchouéques, chéus é touhouhous hen lou clouché de les campanes cantéuen matines	
Tchoula	V	S'accroupir pour couver	Quén ùu' done pren l'abiade, anét sabë oun éyra tchoula	
Tchoulhe	Sf	Personne molle, malha passive, lourdaude	abile, poule mouillée ; indécise,	
Tchoumica	V	Tripoter, manipuler, faire des attouchements; Intriguer	Le nine que tchoumique le sou' poupée, coum si ére biue	

Tchounche	Sf	Mouillette de pain pour tremper dans l e vin, dans l'œuf à la coque	Le tchountche que despuse lou crés		
Tchoup	Sm	deux cerceaux croisés	Filet carré qu'on plaque au fond de l'eau, monté sur deux cerceaux croisés et muni d'un manche, pour pouvoir le relever brusquement		
Tchouquet	Sm	Jeune bélier			
Tchourlac +	Sm	Petite quantité, goutte, goutte	soupçon ; jet, jaillissement,		
Tchournita	\mathbf{V}	Pleurnicher			
Tchourrade	Sf	Rasade, goutte ; Jet subit, puissant et bruyant	Uu' bére tchourrade d'aygue de bie hen lou café		
Tchourre	Sf	Même sens			
Tchourre	Sf	Pisse	Que piche au leyt é à béres tchourres	Pichade	
Tchourtchoun	Sm	Torsade, tresse de brande, de paille, de jonc, de fougère, servant de faîtière et fermant la couverture en chaume des bordes, des soues, des paillers, etc. On en met aussi comme guirlandes pour orner les ridelles d'un char, par exemple pour un mariage			
Tchouta	V	Couler goutte à goutte, goutter	Un trauc de cussoun à le douéle é lou barricot que tchote		
Tchoutchou	Sm	(enfant.) Derrière, fessier	Pim pim sus lou tchoutchou		
Tchouté -éyre	Adj	Qui laisse tomber des gouttes	Un nas tchouté, ùu' care tchoutéyre		
Tchoyne	Sm	Pain blanc de boulange	er, luxe de notre enfance		
Tchuc	Sm	Suc		Chuc	
Tchuca	V	Sucer en aspirant	N'as pas fenit de tchuca toun dit ?		
Tchule	Sm	Rouge gorge	Ne tiris pas: n'es pas un mouré, qu'es ùu' tchule (Pontonx sur l'Adour)		
Tchuma	${f V}$	Ecumer, suinter	Le ma que tchume		
Tchuméc	Sm	Suintement			
Tchumî	${f V}$	Parler en chuintant; cr	rier comme la chouette (tchhhh)		
Tchupî	V	Assommer, aplatir, faire crouler; s'aplatir;	Lou can, estadit que tchupis darré lous tchaminaus		
Tchuque-dit	Adj	Qui suce son pouce			
Tchuque-méu	Smf	Personne doucereuse,	mielleuse ; chèvrefeuille	Litchecrabe, marsùue	

Tchuque-péyre	Sm	Lamproyon		
Tchuque-pich	Sm	Ver blanc des urinoirs emmaillote les bébés,	; lange dans lequel on appelé vulgairement "mailleul"	
Tchuquete	Sf	Sucette qu'on donne au gencives	ux bébés pour leur faire les	
Té!	Excl	Tiens!	<i>Té! Lou baloun que s'enlerte : boun biadge</i>	
Tech	Sm	Tissu; tricot	Touts lous aulhés qu'an le potche dou tech en pindan a le sou pourtade	
Teche	V	Tisser; tricoter; Faire	des ouvrages de vannerie	
Techené -éyre	Smf	Tisserand	Lous techenés que techen linge de case-héyt	
Techut- ude	Adj	Tissé, tricoté; dru, serré comme un tissu	Un linçòu sounjesemen techut ne se desialhe pas	
Tecot	Sm	Haricot vert que l'on coupe généralement en oblique, comme un bistoquet, dont on fait une sauce blanchie; bout de cosse (teque)	En 1940 lous Alemans qu'éren bestits de bert é que lous aperéuen açi lous tecots	
Tëde	Sf	Bois gemmé (toeda) ; torche pour éclairer	Les parets de le crussounéyre soun lambrissades de croustes de tëde	
Tedilhe	Sf	Allume-feu en bois résineux	Le pesque à le huche, de neyt hen les puntes, se héy au flam biu de quauques tedilhes	
Tedut -ude	Adj	Gemmé	Un boy tedut se counsérbe pause	
Tchintche- merlintche +	Sm	Faiseur d'embarras, tat	tillon; Mésange	
Telade	Sf	Le contenu de la toile fourrage aux bêtes de l	dans laquelle on porte le l'écurie ou de l'étable	
Telat -ade	Adj	Recouvert d'une toile	Lous ouelhs telats de l'abugle	
Tële	Sf	Toile; diaphragme	Le tële de'quet agnét qu'es hort prime : tan bau ùu' latérne, qu'i beden au traué	
Telé	Sm	Fabricant de toiles, de	bâches; métier à tisser	Mestey
Télégraphe	Sm	Télégraphe ; poteau té	légraphique	
Téléphone	Sm	Comme en français		Trefone
Tempe	Sf	Tempe, partie mince de l'os temporal	Un truc sus le tempe, pot esta mourtau	
Tempes	Sfpl	Les tempes		Templetes

Templa	V	Etre immobile; admirer, contempler; exposer	Don Tancréde que temple au mey de l'aréne	
Temple	Sm	Lé, lisière, bordure d'u	ın tissu	
Temple	Sm	Temple, lieu consacré immobilité	au culte; exposition; sang-froid,	
Templé	Sm	(vx) templier, chevalie	er du temple	
Téms	Sm	Temps; température; durée	Lou téms que passe é nous dap et	
Téms (ha lous sét)	V	Se mettre dans des éta colère	ts successifs allant de la joie à la	
Téms estat	Sm	Le passé	Lou téms estat ne tourne pas mé ; bét téms estat, ne te béyram pas mé	
Téms estat (au)	Adv	Autrefois, jadis		D'auts cops
Tën	Sm	Front	Aquet escoulié qu'a lou tën estret d'un mulet arrestiu	
Ténde	V	Tendre; tendre, incliner vers, avoir un pendant pour	Quén téndem lou tremelh que gahem quauque brouchet	Téne
Tendén	Adv	Sans arrêt, sans perdre de temps ; à l'instant, cependant	E doun, qu'i bau tendén dap le matehoure	
Tendénce	Sf	Tendance, penchant	Qu'a ùu' tendénce à s'arrecapta ço dous besins	
Tendoun	Sm	Tendon, nerf	Hen le came dou touy, que s'i trobe mé de tendouns que de carn	
Téndre	Adj	Tendre, frais ; doux, affectueux ; récent	Aquere léytugue qu'es téndre coum l'arrous	
Tendroun	Sm	Rejeton, bourgeon; ca	artilage des côtes	
Téne	V	Tenir, avoir; tendre	Detan que téni lou parsol, tu que bas téne les sedades	
Téne (i)	V	Résister	Adare qu'em suy hartat ; que pus i téne	
Tenebrous -e	Adj	Sombre, ténébreux; tri mystérieux	iste, mélancolique; pas clair,	
Tenedey	Sm	Tendoir, séchoir à ling	ge	
Tenelh	Sm	Tension, force majeure	Au tenelh dou sou (Tenelhe = jarret)	
Tenelha	V	Tendre, étirer	Héy tenelha lou hiu d'archau é jou que punteréy	
Tenelhe	Sf	Ressort ; Jarret ; Partie forte d'un arbre	Aprés le cousse, lou courrur qu'a les tenelhes afflaquides	

Tenelhén -te	Adj	Tendu, raide	Lou sourdat, dauan l'adjudan, qu'a les cames tenelhéntes	
Tenéque	Sf	Piège à ressort, casse-pieds	Que téni les tenéques s'ous tuquelets, oun lous cu-blancs s'apausen	
Tenerique	Sf	Constitution, santé, résistance	Lou gé qu'es malau ; mé qu'a ùu' bone tenerique; se saubera	
Ten-julh	Sm	Coussinet qu'on place le joug ne les blesse p	sur le front des boeufs, pour que as	
Tenoun	Sm	Tenon, bois de charpe mortaise	nte taillé pour entrer dans une	
Tenque	Sf	Tanche	Que minjen les tenques farcides dap binetes, per les tira lou gout de base	
Tenta	V	Tenter, essayer, oser ; donner envie	Tampis si crébem lou baloun, que bam tenta de lou bouha	
Tentabble	Adj	Qu'on peut essayer ; désirable		
Tentaçioun	Sf	Tentation	A le feyre de Bourdéu que m'an héyt bede le tentaçioun de Sent-Antòni	
Tentan -te	Adj	Tentant		
Tentat -ade	Adj	Tenté, qui a envie de		
Tente	Sf	Tentative, essai, risque; tentation; audace, désir, envie	N'es pas le tente qui m'héy défaut	Tentement
Tente	Sf	Tente, bâche		
Teque	Sf	Cosse, gousse	Un sistét de hauines hen sas teques, cousudes d'un hiu sus le galhe	
Téque	Sf	Tête, trogne ; idée fixe, dada, manie	Lou boun biuan qu'a le téque rouye. N'assayim pas de ha desbia lous testuts : qu'an le sou téque é que s ' i ténen	
Teque de loup	Sf	Lupin (plante)		
Terbasa	V	Elier, transvaser	Que cau terbasa lou bin nauét	
Terbase	Sf	Transvasement	Per ha le terbase d'un caune hen un' aut, qu'es prudén de s'ha seguî lou human	
Teriacayre	Sm	Herboriste ; charlatan, (thériaque)	guérisseur par les plantes	
Termelh	Sm	Trémail, filet de pêche		Tremelh
Termelhedey -				

Termen	Sm	Tourment, souci, tribulation, brassage	Eslùua meynadge, quau termen	
Termenta	V	Tourmenter; agiter, brasser, troubler		
Termentat -ade	Adj	Soucieux, troublé ; agité, brassé	Que cau dicha pausa lou bin termentat	
Termentinayre	Sm	Ouvrier qui prépare à térébenthine en la bras	la distillation la pâte ssant pour faciliter la dilution	
Termentine	Sf	Pâte térébenthine prête	e à être distillée	
Termére	Sf	Battant d'une clochette corne	e de vache, fait d'un bout de	
Termére	Sf	Jambe; extrémité	Se cauha les terméres. Aquere garce d'aoulhe qu'a de bones terméres ; n'es pas jamé 'stadide	Termé
Termét	Sm	Jambe ; extrémité ; ter	rminaison, conclusion?	
Termét	Sm	Corne, extrémité, term	ne échu;	
Termeye	Sf	Trémie	Le termeye de le mole dou milhoc qu'es juste buyte	
Terméyre	Sf	de planches mobiles o	e médiane d'un parc au moyen u taules, tandis que l'"estremie" rale du parc au moyen de lement	Termieye
Térmi	Sm	Terme, limite, borne	Au térmi dou mës, que pausi lou pau	
Térmi	Sm	Terme, mot, expression	L'oratur qu'emplegue térmis flourits	
Termieye	Sf	Terméyre (voir ce mot)		
Termiéyre (arrose)	Sf	Rose trémière		
Termite	Sf	Termite		Arroumic blanc, arroumic boulan
Termitéyre	Sf	Termitière		Arrouniguéy- re
Termitéyre	Sf	Dépôt d'oeufs de mou	che véreuse, nid à asticots	
Ternén -te	Adj	Vibrant, retentissant		Trenén
Ternî	V	Vibrer	Les bitres dou fernestot que ternissen à tout cop de tone	Trenî
Ternis	Sm	Asticot ; oeuf de mouche véreuse	Dous qu'i gn'a quaymen lous ternis hen lou roumadge ; jou que lous arrecapti per ana à le pesque	

Ternit	Sm	Son, vibration	Cade cloche qu'a souns sengles ternits
Ternits	Sfpl	Termites	
Terragas	Sm	Terre brûlée à l'emplacement d'un ancien four ou atelier	Térre cramade per lou peggle, lou boundroun, lou carboun, le geme, le termentine, tout aco se lùue à panhéres, auta du coum péyre é qu'apéren aco terragas
Térre	Sf	Terre ; terre labourable, champ	Le meterie qu'a quate journaus de térre laboure
Terré	Sm	(vx) registre où les redevances, devoirs, reconnaissances de fiefs, etc. étaient notés; Terrier, habitacle des lapins sauvages, renards, blaireaux; Dans les vieux ateliers de produits résineux, le terrier était la partie de l'atelier où l'on avait mis une couche de sable blanc; ce sable entourait les moules en tôle dans lesquels on coulait la résine brûlante saturée d'eau à 20% qu'on y laissait refroidir, ce qui formait les pains de résine; ainsi la résine était un mélange de gemme portée à 160 degrés et d'eau (20%)	Lou terré dou caué dous Hourcs qu'ére estat héyt per troumpa lous judges
Térre (à)	Adv	Par terre	A moun coumandemen, tout lou mounde à térre. Mé, moun adjudan, que suy tout soul. A térre tout soul!
Terré (mau)	Sm	Epilepsie, mal caduc	
Terré -éyre	Adj	De la terre	Brume terréyre = brouillard rasant ; Lou mau terré = l'épilepsie
Térre naue	Sf	habitants venus renfor "besins", à qui était rés terres nouvelles, qu'ils	ise en culture par les nouveaux cer la colonie primitive, dite des servé le droit de perprendre des pouvaient ensuite céder aux oyennant qu'ils acquittent le

Térre naue (ha)	V	-	ouveau voisin quand on a plus uer son exploitation agricole	
Térre naue (ha)	V	Ouvrir une exploitation agricole nouvelle	Lous qui n'éren pa'stats aqui quén an héyt lous arranjemens dap lou Ségnou, n'auén pa lou dret d'esta recebuts besins; mé toutun que poudén obténe térres naues. Per esta besins, qu'auren calut esta hilhs ou jés de besins	
Térre-huc	Sm	Terre brûlée pendant les périodes de grande sécheresse, devenant un désert	Ent'à qu'arrebiuin, lous térre- hucs se boulén bouyats é arrebouyats auan de poudë tourna produise	
Terregn	Sm	Terrain		
Terreya	V		or faire une prairie artificielle; e pour obtenir du terreau ou pour	
Térri	Sm	Bouton de la face, d'où blanc vermiculaire	ù sort, par pression, un corps	
Terrous -e	Adj	Terreux ; désigne les g	gens de labeur ou laboureurs	
Tés	Sm	Tesson, pot, vase, vaisselle creuse; crâne, boîte crânienne	Au soulé, qu'am un tés debat cade goutéyre	
Tesa	V	Toiser, mesurer à la to insistance	ise; regarder quelqu'un avec	
Tese	Sf	Toise, mesure de long	ueur = 6 pieds ou 1,95 mètres	
Tesic	Sm	Thèse, dada, idée fixe	; tourment, préoccupation	Téque
Tesica	V	Agacer, tourmenter, importuner, inquiéter, torturer	Ne tesiquis pas lou taure : qu'a dijà prou de couentes dap lous taubans	
Tesor	Sm	Trésor	Lous Pountenx que cerquéuen le bougne, oun, ce disén, s'i troubéue un tesor	
Testa	V	Tester, attester; témoi	gner	
Testamen	Sm	Testament, dernières v	volontés d'un donateur	
Testoun	Sm	Tesson, débris de bout la crête d'un mur de sé	teille encastrés dans le mortier à éparation	
Testudau	Sf	Opiniâtreté, entêtement	Le mule dou Pape qu'es renoumade per sa testudau	
Testut -de	Adj	Têtu, entêté	Qu'es testut coum un clau arroudilhat : ne cede pas	

Teyre	Sf	Liste, théorie, nomenclature ; lisière de terre, banc de sable à l'embouchure d'un cours d'eau; temps, période	Aprés ùu' teyre de coste, qu'auram ùu' teyre de drabade	
Téysa	V	Taire	Quén bes serat téysats, jou que coumenceréy l'escole	Téyse
Téysat -ade	Adj	Tacite, non exprimé		
Téysé	Sm	Silence	Héy téysé, lous archés que passen	
Téysé -éyre	Adj	Uni, plat, égal ; silencieux, coi, inexprimé	Le Gran'Lane n'es pas téyséyre per lou qui pren le pene de le besita	
Teyt	Sm	Toit	Les hulhes de les aplatanes que s'acroten s'ous teyts de les bastisses	
Thé	Sm	Thé		
Tia-tia		Grive litorne		Tcharre
Tiatre	Sm	Théâtre, spectacle		
Tic tic	Sm	Nom d'un certain type employés au printemp	de sonnaille à moutons s	Cric
Tié -de	Adj	Tiède	Lous bùuradges soun goustius cauts ou rets, mé pas tiés	
Tiédou	Sf	Tiédeur, moiteur ; mai	nque de chaleur, indifférence	
Tién (de)	Adv	D'un seul tenant ; sans interruption		
Tién (d'un)	Adv	D'un seul tenant; sans	interruption	
Tién de (au)	Adv	Attenant à	Le chambréyre qu'es penénte au tién de le carpente	
Tién -te +	Adj	Avare, qui ne se sépar	e de rien de ce qui lui appartient	
Tiérs pun	Sm	Lime triangulaire		
Tiérts	Sm	Tiers; tierce personne		
Tigne	Sf	Teigne	Le tigne qu'es coum le sentieye : mé le bolen ha prî, mé s'arregahe	
Tigné -éyre	Adj	Tendre ; facile à émouvoir, sensible	Le may qu'es tignéyre lou pay, arréys, qu'es tignous é tilhut	
Tignous -e	Adj	Opiniâtre, dur qui ne c	eède pas; teigneux	
Tigrat -ade	Adj	Rayé comme la peau c	l'un tigre	
Tigre	Sm	Tigre		
Tihougn	Sm	Trompe d'appel grave	des bergers, en bois épais	Pihurc

Tilh	Sm	Pic, point le plus haut de la verticale, zénith; point le plus ardent de la projection d'un foyer, d'une lumière	Au tilh dou sou, ùu' bitre que pot aluca huc	Talh, Tranchant d'un outil
Tilhade	Sf	Coup bien senti, élance	ement	
Tilhe	Sf	La force principale d'un arbre	Lou co d'un aubre	
Tilhoc	Sm	Morceau	Lou tchuque qu'en minjerë à tilhocs S'ére bien lauade : cau litchard	Talhuc
Tilhole	Sf	Bateau de pêche à fond Adour	d plat, en usage dans le Bas	
Tilhul	Sm	Tilleul		
Tilhut -ude	Adj	Coriace, épais, massif, fort, dru	Lous negues d'Afrique qu'an lou pùu tilhut	
Timbrat (papé)	Sm	Papier timbré	Ne m'embiyis pas papé timbrat : ne séy pas lejî	
Timbre	Sm	Timbre ; son de la voix	X	
Timit -ide	Adj	Timide, craintif		
Timpan	Sm	Support ; tige munie de crans pour tenir la broche à la hauteur voulue	Le broque de coye lou roustit que repause s'ou timpan	Tindan
Timpau	Sm	Bâton courbe entaillé aux deux extrémités, pour suspendre les animaux de boucherie abattus	Lou trauessié doun sérb à ha téne lou porc en pindan sus l'escale, con es mort, que s'apére un timpau	Cintre
Tin	Sm	Chantier. Tin, fait de deux pièces de bois parallèles sur lesquelles sont posées les barriques	Lous tins dou tchay ; Lous tins dou quai de le geme	
Tin	Sm	Thym	Lou tin é lou sarpout que ban amasse	
Tincla	V	Faire ressort		
Tinclan -te	Adj	Ferme, solide, qui ne rompt pas ; étincelant	Lous cabihòus qu'an daun d'auë lous os tinclans	
Tincle	Sf		eur en métal brillant ; petite métal qu'on met dans les jardins poineaux	
Tindoc	Sm	Lourdaud		

Tinéu	Sm	Ménage (gens, meubles, accessoires) autour d'un foyer; pièce réservée au personnel dans les maisons bourgeoises, généralement la cuisine	Hen'quet tinéu, qu'es lou gat qui laue le bachére
Tinéu amasse (ha)	V	Vivre au même foyer	
Tinta	V	Teindre, teinter	En minjans mores, que t'és tintat le camise
Tinte	Sf	Encre, couleur, teinture	Lou tintehiu que fournis le tinte dou dijaus aus escouliés
Tintehiu	Sf	Phytolacca, plante dont les baies en grappes servent aux enfants pour appâter les sedades et aussi pour tenir lieu d'encre et de teinture	Les trides que peluquen lous tintehius
Tinude	Sf	Tenue, maintien; solidité; action de tendre des pièges, un fil, etc	Uu' garrematche n'es pas ta groussiére coum disen é pus qu'a tinude
Tipatouya	V	Tripoter	Lous méynadges que tipatouyen tout ço qui lous toumbe à pourtade
Tipoutéu	Sm	Onomatopée du trot d'un cheval	Hay ,hay, tipoutéu, de çi ouan dinqu'à Bourdéu, culhe tchoyne é pourta méu
Tira	V	Tirer, enlever, transporter; tendre vers, ressembler plus ou moins, avoir tendance; pousser (plantes)	Lou oué que tire péyre, ùu péyre qui tire huc, un huc qui tire s'ou rouyous
Tira (se)	V	Recueillir chez soi	Se tira en arré (reculer)
Tira au péc	V	Tirer un coup de fusil sans viser	
Tira au renard	V	Flemmarder ; Faire l'écclasse	cole buissonnière, sécher la
Tira au sort	V	Tirer au sort, passer le	conseil de révision
Tira au troubbloun	V	Menacer, tendre vers la tempête-	Lou téms que tire au troubbloun, à le pluye, au sequé, à le niu, etc.
Tira le léyt	V	Traire	

Tira quauqu'un (se)	V	Adopter, recueillir che	ez soi	
Tira un tros de terre	V	Mettre une terre en cu	lture	
Tiracayre	Sm	Echanson		Tire bin
Tiracayre +	Sm	Herboriste, marchand	de thériaque, charlatan de foire	Teriacayre
Tirade	Sf	Tirade; longue traite	Le tirade qu'es loungue de Bourdéu dinqu'à Bayoune	
Tiradge	Sm	Tirage; Difficulté	Lou tiradge de le tchaminéye, de le tombola.; Et, que bourrë bien l'espousa mé qu'i a tiradge : n'es pas encouére decidade	
Tiran	Sm		Tirant, lien reliant deux pièces de charpente superposées ; débit, tirant d'eau, d'air, etc.	
Tiranéyre (baque)	Sf	Vache de trait	Le bretoune per le léyt, le tiranéyre per lous carreys	
Tirans à	Prép	Vers, en direction de ; se rapprochant, ressemblant	Darré lou cam, tirans à le route	
Tiraragne	Sf	Toile d'araignée	Le daune que déche les tiraragnes ent'à que les mousques s'i gahin	
Tirassa	V	Faire déclencher les fi	lets d'une chasse aux pantes	
Tirasse	Sf	Corde servant à décles	ncher les filets d'une chasse	
Tire (de)	Adv	D'affilée	Lou hau qu'a buytat de tire quate beyres de bin	
Tire couelh de bielhe	Sm	morceaux de fil de fer d'une petite boule (cou	chet à fermoir, fait de deux ou de laiton orné au milieu um un gran chapelet ou coulié r une bague où s'introduisait la	
Tire-baléste	Sf	Arbalète (lance-flèche	2)	Arbaléste
Tire-bin	Sm	Echanson, chargé du s d'apparat, un banquet	service des vins dans un repas	
Tire-bouçoun	Sm	Tire-bouchon		
Tire-bùu +	Sm	Nom d'une plante (?)		
Tire-caudé	Sm	Crochet simple ou dou feu	uble pour retirer le chaudron du	
Tire-couelh	Sm	quenouille pour facilit ou bague à cet effet; l plat ou d'une mince ba cousent sur la partie a	uelle la fileuse suspend sa ter la traction sur la laine; crochet Petite bretelle faite d'un cordon ande d'étoffe que les fileuses ntérieure de leur épaule gauche nouille, fixée en bas à la ceinture	

Tire-coutét (esta à)	V	Se quereller dangereu	sement, se menacer violemment	
Tirefouns	Sm	Tirefond		
Tire-lache (ha au)	V	-	oncurrents arrachera l'objet s et lâchages successifs et	
Tire-léyt	Sm	Récipient qui reçoit le	lait pendant l a traite	
Tirelire	Sf	Tirelire ; réserve d'arg	ent, lires ou francs, peu importe	
Tire-pousse	Sm	-	équipes s'opposent en tirant sur e leur côté ; crochet ou targette rmer une glissière	
Tirete	Sf	Cordon coulissant ; coulisse, glissière	Un muble à tiretes	
Tirouére	Sm	Tiroir	Un cabinet à quate tirouéres	
Tirougna	V	Titrer en tous sens, tirailler		
Tiroun-tirete (ha)	V	Faire venir, rassembler tous les restes, pour essayer de joindre les doux bouts	Pendén le guérre, que hadén tiroun-tirete	
Tisane	Sf	Tisane, infusion	Uu' bole de tisane de barbot	
Tisouca	V	Attiser le feu ; asticoter		Tousica
Tisoun	Sm	Tison, charbon ardent	Un tisoun qu'aluque l'aut quén soun toc é toc	Branoun
Tisouna	V	Vivre en solitaire au f	oyer	
Tisounayre	Adj smf	Pantoufflard		
Tisouné	Sm	Tisonnier	<i>Qu'arrebite lou huc a pous de tisouné</i>	
Tit	Sm	Cite, cipeau (oiseau)	Magre coum un tit	Cit
Tita	V	Boire en aspirant, con	nme l'enfant qui tête	
Tite	Sf	Tétin, sein, mamelle		Tchine, poutche
Titra	V	Intituler ; doser, déternemède, d'une potion,	miner le titre d'un alliage, d'un etc.	
Titradge	Sm	Détermination du titre	e, du degré ; titrage	
Titre	Sm	Titre, degré; entête, in	ntitulé	

Тос	Sm	Consistance au toucher; masse décelée par le toucher; gros paquet de vers, enfilés sur un fil de laine, qui attire le poisson par sa masse	Aquere pelhe de lan qu'a toc, n'es pas ùu' pele d'òugnoun	
Toc (pesca au)	V	Pêcher à la vermée, es	sentiellement les anguilles	
Toc é toc	Adv	L'un contre l'autre, à se	e toucher	
Toisa	V	Mesurer à la toise ; regarder avec mépris et non considérer	Le tese que bau 1,92 m	
Toléra	V	Tolérer, supporter; pe	rmettre, à la rigueur	
Tomate	Sf	Tomate		
Tomaté	Sm	Pied de tomate		
Tombola	Sf	Tombola		
Tonayre	Sm	Chasseur de canards à la tonne	Lous tonayres que gahen guits saubadges à sacs dap lou bén de nord, l'iuérn	
Tone	Sf	Tonne pour la chasse a poids	ux canards; Tonne, unité de	
Tone	Sm	Tonnerre, orage	Lous tones que ternissen	Ton
Tone ou de ton (péyre de)	Sf		ous l'entrée des parcs à brebis, de la foudre les animaux	Péyre de priggle
Toque	Sf	Toucher, action de palper; Troupeau suffisant pour justifier l'emploi d'un gardien; Moyen de faire avancer l'attelage ou le troupeau	A le toque, lou lép que pese quate liures; De toutes les baques de Menauche, qu'an héyt ùu' prou broy 'toque	Pau, aguilhoun
Toque	Sf	Barre qui sert à chasse préalablement tendu	r le poisson vers le filet	Matehoure
Toque	Sf	Touche à la pêche à la	ligne	
Toque touchau	Adj	Hypocrite, sainte nitou	iche	Toque tourrem
Toque-l'ayne	Sm	Anier, meunier		
Tore	Sf	Bille principale d'un arbre, tronc d'arbre ; tronc humain	Déche m'esta, si ne bos pas te ha bumpa le tore	
Torque-nas	Sm		ant peur tenir un cheval et le nez, si c'est nécessaire	Torse-nas

Tors (cot-)	Torticolis			
Tors -e	Zdj	Tordu, tortueux	François Villon qu'ére cot-tors dempus que l'auén quitut péne	
Torse	V	Tordre ; faire un détour	l'Eyre qu'a bét torse, que fenis per debara dinqu'au Bassin	
Tort	Sm	Dommage, tort, faute		
Tort -e	Adj	Boiteux, tordu	Si lous torts éren torts de les dùu's cames, n'aniren pas dret toutun	
Tos	Sm	Planche sur laquelle on lave le linge; auge pour recevoir la pâtée des porcs	L'aygue que passe au pé dous tos	Tosse
Tosse	Sf	-	verse la pâtée aux porcs ; Auge maux, au puits ou à l'abreuvoir	
Tost -e	Adj	Rôti, grillé	Cruchade toste s'ou grilh	Toustat
Toste	Sf	Rôtie de pain grillé	Qu'aymi le toste bien crespe, mé pas cramade	Roste
Total -e	Adj	Entier, total		
Totale	Sf	Ablation de l'appareil génital		
Totalitat	Sf	Totalité		
Touca	V	Toucher, atteindre; de l'arrière, pousser, aiguillonner; émouvoir, sensibiliser; être à proximité, toucher	L'aulhé que toque les oulhes de darré ouan, per les ha trauessa lou poun. Per aquet trabalh, que toque le pague, é le pague, qu'es ço qui lou toque lou mé	
Touca (à)	V	A toucher, attenant, tangent	E bes counechet ? Té, que damorem à touca	
Touca de mans	V	Serrer la main; manifester son accord en se serrant la main	Quan bos de toun segle ? Quinze liures lou sac. E bé ! Toucam de man ; l'aha qu'es héyt	
Toucade	Sf	Groupement, troupeau	Uu' toucade de porcs	
Touch -e	Adj	Affûté court	Per merca lous pins à jema, un haptchot touch ne coumbén pa	
Touchau	Adv	Doucement, tacitement, sans bruit, insensiblement	Ne cau pas trop demanda en un cop : touchau, qu'i arriberam	
Tougne	Sf	Coup, bosse consécuti	ve au coup	
Tougnide	Sf	Poussée, pression		Hupide
Touhouhou	Sm	Chat-huant	Lou touhouhou que miaule ent'à le lùue é lou tchot que tchumis ça ou là	

Touït	Sm	Fauvette rousse, pouillot	Lou touït que brincalheye	
Toulha	V	Rendre trouble en agitant ou en mélangeant	Que toulheras lou dourc à pous de matehoure	
Toulhe	Sf	Squale peau bleu, ains torves, troubles	i appelé parce qu'il a les yeux	
Toumate	Sf	Tomate		
Toumaté	Sm	Plante à tomates ; qui aime les tomates	Lou pitchoun que serë toumaté mé dap toumates farcides	
Toumba	V	Tomber, choir, échoir, devenir; arriver	En espians ent'oun penchéue, que pouden s'endoubina oun toumberë	Cade
Toumbade	Sf	Tombée, direction de la chute d'un arbre ; petite quantité, goutte, pincée, soupçon	Un pin qu'a tres toumbades. Ùue toumbade d'aygue de bie hen lou café	
Toumbayre	Sm	Bûcheron, abatteur	Lous toumbayres que gagnen argen é bielhé tout biste	
Toumbe	Sf	Tombe, tombeau	Lous sourdats esbrigalhats s'ou froun n'an pas dret à ùu' quite toumbe	Tauùc
Toumbe	Sf	Chute	Auan de toune les aplatanes, qu'atiram le toumbe de le hulhe	
Toun	Sm	Ton, nuance, couleur ; air, voix	Si prens un toun de bruhéyre, que bas rebelha toute le couade	
Toun	Sm	Thon (poisson)		
Toun, ta, lou toun, le tou, touns, tas, lous touns, les tous	Adj	Ton, ta, le tien, la tien	ne, tes, les tiens, les tiennes	
Toune	V	Tondre; tailler les plantes ; désoperculer les gaufres de miel	Lous aulhés que tounen les oulhes dap ciséus de biscarra. Toune les abelhes	
Tounedeyre	Sf	Tondeuse		Estalhans
Tounedure	Sf	Tonsure	Lous curés cruque-pelats s'esparagnen lous frés de le tounedure	
Tounéle	Sf	Tonnelle obtenue en to la composent	ondant les arbres ou arbustes qui	
Tounesoun	Sf	Tonte, tondaison	Le tounesoun dous ruytés qu'es delicade	Biscarre

Tounét	Sm	Tonneau de 4 "barriqu	ues bordelaises" ou 900 litres	
Tounut -ude	Adj	Tondu ; ruiné		
Toupin	Sm	Pot de soupe	Nade cante ne bau le dou toupin, quén truhe en bruhins s'ou pun de mijourn	
Touque	Sf	Bonbonne, cantine de lourdaude et empotée	verre ou de terre cuite ; femme	
Touquedou -re	Adj	Qui conduit un troupe	au en le poussant devant soi	
Touquet	Sm	Petite bonbonne (4 litres au lieu de 26)	Lous touquets dous oués soun penuts per l'anse aus ranchets	
Touquet	Sm		en térre, dap ùu' anse ò un candelé ; un pot per bessa	
Touquilha	V	Tâter, palper, tripoter	Mé, ço qu'as à me touquilha ? Déche me'sta	
Touquilhet	Sm	Cajoleur, touche à tou	t	Touquilhoun
Tour	Sf	Tour de guet, d'observ	vation	
Toura	V	Tronçonner, débiter le rouler; faire tourner	e tronc (tore) à coups de hache;	
Tourat	Sm	Petit de la buse		
Tourbira	V	Tordre, tourner en rond ; faire faire une rotation	Le daune que tourbire le crechade dap l'esplene de boy, per pas que gahi au cu dou caudé	
Tourbourroun	Sm	Tourment	Tan de tourbourroun que m'an coupat le len	
Tourchoun	Sm	Torchon	Lou tourchoun de le sulharde qu'es souen ganguirous	Trouchoun
Tourcla	V	Tordre, torsader	Lous aprenedis charpentiés que tourcléuen lous tchourtchouns de brane per coubrî lou fétadge de les bordes	
Tourclat -ade	Adj	Entortillé, torsadé		Arremoun- dilhat, Trenat
Tourdoulh	Sm	Rouet		Traoulh
Toure	Sf	Buse (oiseau)	Le toure que oueyte lou cot- loun per lou soubta é lou béqueya	
Toure biardéyre	Sf	Buse permanente, fau	con pèlerin	
Toure meléyre	Sf	Bondrée apivore		
Toureloun	Adv	Tout le long	Toureloun l'estagn de Sen Pau, lou sable de l'arribéyre d'Escource qu'abase lou brau	

Touret	Sm	Bille de bois rond de la tige		Bilhoun de le tore
Tourn	Sm	Tour	Aném ha un tourn au bourg; aquere hemne qu'a dones é coches à tourn passat; per co, que cau que se balhi tourn (il faut qu'elle se donne du mal); que soun touts héyts coum au tourn; que serë un machan tourn de ne pas ic recouneche	
Tourn	Sm	Tour de taille		
Tourn (à)	Adv	A même de	Que suy estat à le guérre é à tourn de calë i tourna	
Tourn (péyre de)	Sf	Meule à aiguiser tournante		Péyre biredisse
Tourna	V	Revenir; remettre, rendre; recommencer	Lous lîbis prestats ne tournen pas mé; pourtan que carrë lous tourna. Tourne canta, hòu, croc! Tourne te (prends ta revanche, rends la pareille); s'i tourna (recommencer)	
Tourna (dicha)	V	Laisser perdre la terre	en état de culture faute de soins	
Tourna (se)	V	Se revancher, revaloir; se rattraper; rendre les coups; recommencer	Si me bòu mau, que m'tourneréy ; Ah, lou boun bin : si s'i tournéuem ?	
Tournade	Sf	Tournée ; ronde	Qu'am héyt ùu'gran' tournade : qu'en suy amourre	
Tournats (ha aus)	V	Prendre sa revanche; Oeil pour oeil, dent pour dent	Tan melhe si t'éy héyt serbîci : ne m'desplats pas de ha aus tournats	
Tourne	Sf	Monnaie qu'on verse p	our équilibrer un échange	
Tournebira	V	Tournoyer, tourner autour, tourner en sens inverse	Lous dansayres que tournebiren	
Tourne-bire	Adj	Indécis		
Tourne-boule	Sm	Personne chargée de re au joueur	envoyer la boule (de rampeau)	
Tourne-broche	Sm	Tournebroche		
Tournelha	V	Faire tourner, agiter en tournant	Countune de tournelha le sang dap l'esplene dinqu'à que les bës de le sang singuin agusmerades	Tourria
Tournes	Sfpl	Ristourne, soulte d'un marché	Qu'auras cheys liures de tournes à m'balha	
Tournes	Sfpl	Riposte	Chau à les tournes, toutare	

Tournét	Sm		de bois en croix avec lesquels le ine à tricoter, avant de le	Huses
Tourney	Sm	Détour (Parentis)		
Tourneya	V	Tournoyer		
Tourneya +	V	Entourer	Uu' taule tourneyade de praubes. ; Pins tourneyats (abiats à mort)	
Tourniole	Sf	Mal tournant, panaris	; tournis, vertige	
Tournis	Sm	Tournis, maladie des	brebis, vertige	
Touroun	Sm	Granule, grémillon, g	rumeau	
Tourra	V	Geler a pierre fendre	En iuérn, l'aygue de les lagùues que torre	Tourreya
Tourrade	Sf	Forte gelée	Auan les tourrades, les patates se bolen caburades	
Tourria	V	Brasser, faire tourner	A pous de mans les hemnes que tourriéuen lous budéts dou porc hen le tarrine é qu'i barreyéuen hulhes de lauré é espéci	
Tourriade	Sf	Grande quantité	Cau tourriole de garbure a pa minjat, aquet goulaffre	Tourriole
Tourrin	Sm	Tourrin, potage fait rapidement avec de l'eau, de la graisse, ail, vinaigre, poivre, sel. Avec du pain et non blanchi, c'est le "tourrin d'aulhé"; si on y ajoute un oeuf, c'est le "tourrin blanquit"		
Tourrin	Sm	Soupe à l'oignon qu'on nuit	n porte à l'épouse au milieu de la	
Tourrin à l'ibrougne	Sm	Parce qu'on le mange l'estomac a besoin d'ê	un lendemain de fête, quand tre réveillé	
Tourrina	V	Entourer de soins	Un malau hort tourrinat	
Toursude	Sf	Entorse		Chourbigade
Toursut -de	Adj	Tordu, bossu; contourné	Lou praube estroupiat qu'aué le bouque'toursude, coum si l'auén embadalhat de traués	
Tourt	Sm	Grive mauvis, tourde, turdidé	Lous tourts qu'arriben à l'endouan de les perméyres becades	
Tourt chiulan	Sf	Grive siffleuse		
Tourte	Sf	Tourterelle	Le tourte que migre à bols	
Tourtére +	Sf	Appeau, corne qui ser tourterelle	rt à imiter le chant de la	Corn
Tourteya	V	Boiter, tortiller	A le nage, lou guit ne tourteye pas	

Tourtéyre	Sf	Tourtière (pâtisserie)	Decap à Bilandraut, les tourtéyres soun mayes qu'ùu' arrode de carriot	
Tourtilhoun	Sm	Torsade, guirlande tor	sadée	Tchourtchoun
Tourtugue	Sf	Tortue	Quén héy bét téms, le tourtugue se mét lou cap au fernestot	Tartugle
Tourut -ude	Adj	Qui a un tronc puissan	t	
Tous	Sf	Toux	Le tous se bòu moucade é escoupide	Toussée, toussit
Tousica	V	Asticoter, taquiner, tra	casser, tourmenter	
Tousséc	Sm	Toux		
Toussî	V	Tousser	Que toussis coum ùu' oulhe entecade	
Toussicayre	Smf	Personne qui tousse sa	ins arrêt	
Toussiquéyre	Sf	Toux persistante	Lous qui an le toussiquéyre que gagnerën boun à'sta phormaciéns, susquetout si éren countagious	
Tousta	V	Rôtir, faire griller	Per dina, que haram tousta cruspes d'auques s'ous carbouns	
Toustade	Sf	Grillade ; viande rôtie	Un bùu entiey hen ùu' toustade per Gargamtuam	
Toustém	Adv	Toujours		Tustém
Tout doy	Adv	Tout juste, à peine		
Tout -e	Adj	Tout	Toute arrose qu'a tchaucs	
Tout tourrem	Advc	En catimini, sous cape intérieurement, dans son for intérieur	Que porti lous dòus, mé tout tourrem	
Tout un	Adv	Indifférent, égal	Que m'es tout un, qu'es esgau per jou	
Toutare	Adv	Tout à l'heure	Toutare que sera trop tard	
Toutjamé	Adv	Toujours		Tustém
Toutoun	Sm	(fam.) Tonton, oncle	Toutoun é tatan que hén lou pa	
Toutssans	Smpl	Toussaint, fête de tous les saints	L'arriuat de Toutssans que sourdis à Pitre Bielh	
Toutun	Adv	Tout de même, pourtant, cependant	Que m'pele, que'm truque que m'bregue, é toutun que l'aymi	
Touy	Sm	Dindon	A Micoule se coumbénen melhe d'un touy tout nu que d'ùu' grüue gravatade d'un laçin escourredis. Qu'es rale que lous touys morin d'un cop de sang (Arthur Poydenot)	

Touy	Sm	Jeu de maillet ou cross vers un but, comme au	se consistant à pousser une bille golf	
Touya	V	Manger à grosses bouchées	E l'as toutun touyat bé ! Lou trougnoc de pastis ; dus coum tu ne s'en dicheren pas brigue	Entouya
Touya	V	Engloutir, dissiper, fai	re disparaître	
Touyade	Sf	Grosse bouchée	Dap touyades atau, anét doun dise bé	
Touye	Sf	Dinde	Per Nadau, le touye qu'es embitade au rebelhoun	
Touyé	Sm	Crosse pour le jeu de r	maillet (touy)	
Trabalh	Sm	Travail	Lou trabalh qu'es le santat, ce dit lou cansouné	Tribalh
Trabalha	V	Travailler	L'arpanayre que trabalhe en permé ; lou boy que trabalhera tabé, mé tard	Tribalha
Trabalhedou - re	Adj smf	Travailleur		
Trabuc	Sm	Trébuchet; obstacle, difficulté ; guêtre haute de grosse laine tricotée; guêtre haute de grosse laine tricotée	N'i a pas camins chét trabucs	Camau
Trabuc de biande	Sm	Morceau de confit qu'on met dans la "garbure"	Lou nos rey Enric qu'ayméue hort Hayét, percé qu'i troubéue quauque boun trabuc de biande quén s'escadé	
Trabuca	V	Trébucher, buter, heurter un obstacle	L'ibrougne que trabuque à le sou oumpre	
Trabucade	Sf	Défaillance	Jésu Crit s'ou Calvére qu'auout et tabé tres trabucades.	
Trabucs (se tira dous)	V	Eviter les obstacles, se retraite	e sortir d'affaire ; prendre sa	
Trabuquet	Sm	Trébuchet, pèse-lettre d'argent pour vérifier l	ou pèse monnaie d'or ou 'aloi ; piège à oiseaux	
Traca	V	Écarter, pousser de côté	Tracat bes, lou Mayre de Tifaro qu'arribe	
Traça	V	Tracer, faire des traits, marche à suivre	, des marques; indiquer la	
Traca (se)	V	S'écarter	Traque te, Jouan	
Tracas	Sm	Tracas, souci - lou pro	grès de l'enjustrie, quau tracas!	
Tracassa	V	Tracasser, donner du souci	Ne m'tracassi pas adayse, mé toutun, aquits impots	

Tracassié -re	Adj	Tracassier, dissipé ; inquiétant	Lou rején que place lous tracassiés à pourtade de le fouaste	
Traçat	Sm	Tracé, parcours ; modèle à suivre	Lou camin qu'es traçat ; mé lou traçat se bòu pauat é oun es le péyre?	
Tracsa	V	Croiser	Les espincetes se tracsen toutjamé	Traxa
Tractur	Sm	Tracteur		
Tracturayre	Sm	Conducteur d'un tracteur	Per esta tracturayre, que cau esta jouen, prudén, goualhard, un tchic geniéc é hort chançard	
Tradî	V	Trahir	Lous machans é lous messounjés se tradissen its mémes	
Tradisoun	Sf	Trahison		
Tradissur	Sm	Traître		
Traductur	Sm	Traducteur	Souen lou traductur que tradis l'autur	
Traduise	V	Traduire ; citer en justice	Si sabî, que traduiri lou gascoun en francës - praube de tu : ne se pot pas	
Trafalha	V	Etre turbulent		Trihalha
Trafalhan -te	Adj	Touche-à-tout, exubérant	Si sayéui de passa per quauqu'un, suy solide que dirën : quau trafalhan ! Quau touquilhet !	
Trahidou -re	Smf	Traitre, traîtresse; adj	ectif, de même	
Traja	V	Traîner, tirer	Lou trin que traje lous bagouns	
Trajayre	Sm	e j	nier qui fait la tournée des fermes à moudre et rendre la farine du précédente	
Traje-bachére +	Sm	Etre fantastique, pour désobéissants	effrayer les enfants	
Trajet	Sm	Tajet distance à parco	urir	
Trajie	Sf	Filet traînant; Renoués, herbe des champs (choriziola des grèves); Trainée	Dap ùu' trajie, qu'espusen, lou pech de les escourres ; Le lébe qu'a héyt ùu' trajie dap le pédge, sus les arrégues	
Trajorle	Sf	Traînement	<i>Qu'éy lous esclops trop grans : b'en suy plen de quere trajorle</i>	

Tralh	Sm	Trace du passage d'un objet eu d'un être vivant ; empreinte	Lous tralhs qu'escusen lou boulur	
Tralha	V	Faire un sillage; suivre à la trace	Qu'éy tralhat lou porc sanglas dinqu'à le Branéyre	
Tralhe	Sf	Trace, traînée, empreinte	Lou limié que relùue le tralhe de le lébe s'ous arrous	
Tralhica	V	Faire des traces, piétiner, traînailler	Lou boua qu'es tout tralhicat de le neyt passade : que dirën un pegulhé	
Tralhine	Sf	Filet qui traîne sur le fe	ond	
Trambalh	Sm	Personne évaporée, per	u équilibrée	
Tramboulha	V	Tituber	Camina (ana) à s'tramboulhouns ?	Houmbeya
Tramsit -ide	Adj	Transi, saisi par le froi	d	Estramsit
Tran	Sm	Son de cloche		
Tranchades	Sfpl	Coliques, tranchées ; a	u singulier tranchée	Esprémses
Tranche	Sf	Tranche; planchette sur laquelle on découpe le s viandes ; Tranche de viande, émincé ; Portion d'un tout	Uu' tranche de moucét; les trenches en boy d'aplatane soun de durade	Trenche
Tranche-lard	Sm	Couteau de charcutier		Trenque-lard
Trang	Sm	Sonnerie de cloches	Lous tres trangs (les trois coups de l'Angélus et surtout le glas)	Lous classîs (le glas)
			gius)	
Tranga	V	Sonner les cloches, car		
Tranga Trangue	V Sf			Jun tren
		Jonc qui se prête aux tr	rillonner ravaux de vannerie et facile à	Jun tren
Trangue	Sf	Jonc qui se prête aux tresser	rillonner ravaux de vannerie et facile à	Jun tren
Trangue Tranguéyre	Sf Sf	Jonc qui se prête aux tr tresser Sonnerie de cloche pro	rillonner ravaux de vannerie et facile à blongée, lancinante	Jun tren
Trangue Tranguéyre Tranquilot -e	Sf Sf Adj	Jonc qui se prête aux tr tresser Sonnerie de cloche pro Placide	rillonner ravaux de vannerie et facile à blongée, lancinante	Jun tren Tourdoulh
Trangue Tranguéyre Tranquilot -e Transet	Sf Sf Adj Sm	Jonc qui se prête aux tr tresser Sonnerie de cloche pro Placide Rangée centrale des ge	rillonner ravaux de vannerie et facile à plongée, lancinante erbes sur l'airée	

Trap	Sm	Poutre	Un plen trap de tripes é saucisses, de lapins é becades	Panle
Trapé	Sm	Colonne ou quenouille d'un lit ; Vis de pressoir	Lou trapé que tén l'arqueleyt	
Trapoutchet -e	Adj	Trapu, épais et court c	le taille	Trounquet, trouchut
Trap-panle	Sm	Autre pièce de charpe	nte, différente du cap-panle	
Traque	Sf	Série, collection, taille ou dimension uniforme d'objets fabriqués en série ; Allure	Touts lous méynadges de le Marquese soun de méme traque ; Toute bésti qu'en ba à le sou traque, chét fourça	
Traques (esta de)	V	Etre de valeur, de taille, etc. Egales	N'en bantim pas nat : que soun de traques, ne s'hén pas mau	
Tras (de)	Adv	De biais	Lou crabbe que marche tout de tras	
Trasbasa	V	Transvaser, élier	Trasbasa un foudre é lou dessepartî entre lous barricots é les touques	Terbasa
Trascart	Sm	Egouttoir à vaisselle	A traués lou trascart, le bachére s'eschugue	Chugue- bachére
Traslays (aus)	Adv	En suivant pas à pas les traces ou empreintes	Qu'es deferat de cassa aus traslays quén héy niu	
Traste	Sf	Le gros travail du méi	nage	Tràstou
Tràstou	Sm	Obstacle, entrave, empêchement, gêne	Que nes balhe un claroun, un tambourn, que nes dit : amusat bes bien, mé sustout, ne héssit pas bruyt. Quau tràstou n'es pas aco	
Trastouya	V	Faire le gros du ména	ge	
Traua	V	Entraver	Traui le baque per'n esta méste	
Trauc	Sm	Trou, fosse	E! Moussu: qu'at un trauc au darré. Que séy, Madame, qu'es de nechénce (M.C)	
Trauca	V	Trouer, percer	Lou sou que ba léu trauca les brumes	
Traue	Entrave	Per harga un pa de tra barquin	ues, lou hau que héy rounca lou	
Traués	Sm	Travers, défaut, largeur	L'òmi lou mé dret é serious qu'a souns traués. Dus traués	
Traués (à)	A travers	A traués lous braus é	les éyres	
Traués (de)	Adv	De travers, obliquement	Héy chau à tu ; si m'héys méte lou bounet de traués	

Traués (en)	Adv	En travers	En traués dou biot, qu'an tenelhat un hiu d'archau per me ha trabuca	
Trauessa	V	Traverser; transpercer	Qu'am trauessat nau lanes, chét trouba broc ni brane, sounqu'un branoun. Moun Diu! Aquires lanes ta loungues soun	Trauassa
Trauessade	Sf	Traversée	Lous Sen Jacayres que hadén le trauessade de les Lanes per lou camin roumiu; urousemen, aquits camins que miyen pertout	
Trauessane	Sf	Pièce de charpente		Capsaléyre?
Trauésse	Sf	Traverse, chemin direct	En gahans per le trauésse, que seram renduts à l'ore	
Trauessé -éyre	Adj	Personne qui biaise, q	ui manque de franchise, fausse	
Trauesséyre	Sf	Traversin		
Trauessié	Sm	Bois pour écarteler et suspendre le corps d'un animal de boucherie abattu		Timpau, cintre
Trauque-sable	Sm	Perce-sable, lançon, équille	Lou trauque-sable qu'es esmerit	
Trauque-tustes	Sm	Indiscret, perceur de s	secrets	Lësi, nas agut, husét, mus de belete, etc.
Traxa	V	Croiser	Traxe te un tchic les garralhes, per que touts pusquim se cauha lous pés	Tracsa
Trébis	Sf	Trêve	Lous tachs ahumats que fenissen per demanda trébis	
Trecta	V	Traiter; passer une convention; soigner, faire subir un traitement	Lou feblé se trecte à huc de gigots é de bin de flup	
Tredze	Sm	Treize	Ne podem pas se méte à taule : qu'ém tredze. Aco n'es pas machan gouarî : metet me dus coubérts per jou, que pus minja per dus	
Tredziéme	Adj	Treizième	Aquet qu'es un petit nom mé rale	
Tredzin	Sm		emble de treize ou de trois pièces font bénir et dont l'une reste à	Tresin
Tregne	Sf	Herbe des champs ; renouée		Trajie

Trélhis	Sm	Treillis; grillage	Lou trélhis dou partérre qu'es bouçat per les hulhes d'aplatane	
Trem	Sm	Tremblement	Lou térre-trem de Sen Piérre é Miqueloun lou 8 de May 1902	
Trembla	V	Trembler, vaciller, frémir	Un cop d'ale dou becut que héy trembla lou flam de le candele	
Tremblabble	Adj	Effrayant, qui fait frér	mir	
Trémble	Sm	Tremble (arbre); tremblement	Qu'éy lou trémble hen les cames, dempus qu'éy bis le sérp repta decap à jou	
Tremblé	Sm	Tremblement d'effroi	ou de crainte	Trembléyre
Tremelh	Sm	-	é de trois nappes faisant poche isson qui veut le traverser	
Trémie	Sf	Trémie	Le trémie qu'es segoutide per lous barloc dou cliquet	Termeye
Tremoulit -ide	Adj	Tremblant, secoué de	tremblements	
Trémp -e	Adj	Trempé, mouillé	Lous òmis de le burle que s'en soun tournats trémps de chudou	
Trempa	V	Tremper, mouiller; aciérer	Le brousingle que trémpe lou hen desnayat	
Trémpe	Adj	Trempé, mouillé		Trémp
Trempoun	Sm	Mouillette de pain, sue l'eau de vie, etc.	cre trempé dans le café, dans	
Tremsî	V	Frémir	Lou bén de bise que héy tremsî lous cabelhs	
Tren +	Sm	Trouée, éclaircie		
Tren -e	Adj	Facile à tresser	Lou jun tren qu'es emplegat per lous chéyrayres é lous miérayres	
Trena	V	Tresser	Que méten lou bîmi à trempa auan d'òu trena	
Trenade	Sf	Caillebotis; branches tressées pour former un cordon destiné à retenir les sables	Uu'trenade héyte dap genéstes	Trenat
Trenca	V	Trancher; interrompre, faire cesser; séparer; décider en dernier ressort	Lou courset que ba trenca aquere hemne en dus	
Trencade	Sf	Tranchée ; au pl. coliquintestinales	ques, tranchées, douleurs	

Trencan -te	Adj	Décisif, tranchant, coupant, vif; autoritaire, péremptoire	Aques matin, lou bén qu'es trencan coum un resey	
Trencat	Nom		s, au point où jadis, les eaux du tranchaient la dune pour se jeter	
Trencat -ade	Adj	Tranché, coupé, séparé	Le bréspe qu'es trencade à le cinte	
Trenchan	Adj	Partie tranchante ; fil d'un outil tranchant	Lou trenchan dou marsan qu'es ahiulat	
Trenche	Sf	Tranche; tranchoir		
Trenche	Sf		r laquelle on tranche les tranches s rondelles d'oignons, etc.	
Trénde	Adj	Tendre	Le biande trénde que passe adayse	Téndre
Trene	Sf	Tresse	Done, ligue te les trenes ou que seras espeluhade (Syn. Pùu esparboulade)	
Trenî	V	Trembler, vibrer; retentir	Au pic dou sou, l'ért que trenis	Terni
Trenque-bë	S	Fossé empêchant la propagation par les racines d'une maladie mortelle pour les pins	Lou trenque-bë que passe au large de le mortalhe	
Trenque-dit	Sm	Lucane, capricorne ; fo	orficule, perce-oreille	Pique-ciséu
Trenque-lard	Sm	Tranchoir de charcutie	er	
Trensî	V	Frissonner; engourdir	Qu'auram les mans trensides, en tournans de laua	
Trente	Sm	Trente		
Trentene	Sf	Trentaine		
Trepa	V	Trépigner	De machanterie, que trepéue s'ou sòu	Trepsa
Trepé	Sm	Trépied		Trespés, trubés
Trépe-trépe	Sm	Frappe répétée du sol	dans certaines danses	
Trepeya	V	Trépigner, faire trembler ou ébranler en trépignant	Lous arrats que hén trepeya lou gré	
Trepî	V	Trépider, piaffer	Haut lou pé ! Chibalas ; n'as pas fenit de trepî ?	
Trepsa	V	Trépigner		
Trepses	Sfpl	Sorte d'épinard à feuil	le lisse, tétragone	
Tres	Sm	Trois		
V.1.3				500

Tresau -e	Adj	Troisième Prénom do	nné au troisième enfant	Tresiéme
Tresena	V	Fendiller par l'action de la chaleur	Lou tùulé qu'a trop tresenat toute le hournade	
Tres-minj'un (aus)		Se dit d'une société de éliminer le troisième	ont deux membres s'unissent pour	
Trespassa	V	Dépasser, aller au- delà	Qu'am trespassat l'oustalet dous Cassayres	
Tressole	Sf	Brebis de trois ans		
Trét	Sm	Trait, ligne, tracé, trait d'un attelage ; flèche	Un chibau de trét ; Lous tréts de l'Amou que soun tirats au péc hort souen	
Treya	V	Traire	Qu'es ùu' léde baque hastiale : per ne pas se dicha treya, que se mét le léyt sus l'esquie	Treye
Tréyna	V	Traîner	Perquë tréynes aquires busques ? Per busca lous peséus é lous tomatés	
Tréyte	Sf	Traite, action et résultat de la traite	Doutze litres de léyt en dùu's tréytes	
Tréyte é chebéc +	Adv	Tête-bêche (jeu)		
Treyteya	V	Défricher		
Treytin	Sm	Terre défrichée réservée pour une culture		
Tribble	Adj	Triple	Semence de chois, sou, aygue : tribble cluyte de milhoc	
Triboulh	Sm	Tribulation, contrarié	été	
Triboulh +	Sm	Affaire grave ou diffic	cultueuse	
Tribunau	Sm	Tribunal ; justice de paix	Lou judge se tén à le barre dou tribunau	
Tribune	Sf	Tribune		
Tricha	V	Tricher	Alabets, hemne, que triches, adare ?	
Tricherie	Sf	Tricherie	En arrecoundans, que troberam le tricherie	
Trichur -use	Adj	Tricheur, fripon		
Tricot	Sm	Tricot, ouvrage tricoté	Un tricot de lan	Tech
Tricota	V	Faire du tricot	A force de tricota, les hemnes que beden bî lous événemens	Teche
Tricsa	V	Bondir, gambader	Lous agnéts que tricsen à l'entourn de les mays	Trixa
Tride	Sf	Grive draine		Trite
Triga	V	Tarder	Lou factur ne triguera pas d'arriba	

Triggla	V	Trier	Lou qui triggle un soulé se trobe mé riche que ne credé	
Trilhe	Sf	Trille (musique et chant); treille	Lous trilhes dou rossignòu hen les trilhes de piquepout	
Trima	V	Marcher, cheminer, va	gabonder ; travailler ferme	
Trimard	Sm	Etat d'errance, vagabondage	Qu'éy troubat en camins un òmi s'ou trimard	
Trimardur	Sm	Chemineau, vagabond		
Trin	Sm	Allure, train, équipage ; tapage; chemin de fer	En caminans de quet trin, à neyt que seras Sabrin, chét d'auë prës lou trin; mé si t'en bantes é héys trin, ouayte te dous Sabrins	
Trinca	V	Trinquer, choquer le verre	Ne buy pas trinca dap moun cuyoun : que me l'escouaqueret	
Tringlan -te	Adj	Retentissant, impressionnant, étincelant	Lous troubedous qu'an un lengadge tringlan	
Tringle	Sf	Tringle permettant de l pour fixer les rideaux,	basculer la charrette, tringle etc.	
Trioulet	Sm	Trèfle (fourrage)	Dou trioulet, l'aucat s'en agrade autan que lou mulet	Farouche
Tripe	Sf	Tripe, entrailles, viscère ; boudin	Le tripe le mé trouchude que s'apére lou boun diu	
Tripe culéyre	Sf	Tronçon terminal du gros intestin	Le tripe culéyre qu'es lou budét lou mé espës é lou mench falhentut, chét farfilhes	
Tripé- éyre	Adj	Amateur ou marchand	de tripes de veau, d'agneau, etc.	
Tripes	Sfpl	Ventre, entrailles; plat fait avec le sang que l'on met dans des boyaux; andouillette (cohe)	Bendiugne	
Tripoun	Sm	Petit boudin	Que hén coye lous tripouns s'ous carbouns bius	
Tripsa	V	Sautiller		
Triput-ude	Adj	Ventru, ventripotent		
Triquet	Sm	Tic, manie, habitude	Lou nin que demande à poutcha toute neyt ; oun diantre s'a pres aquet triquet ?	
Trique-traque	Sm	La pièce du moulin qui	i fait entendre le tic-tac	Esclop
Trique-troque +	Sf	Réunion de gens de rien, sans aveu	Uu' léde trique-troque de géns	
Tris -te	Adj	Triste, mélancolique	Dempus qu'a perdut le hemne, qu'es tris digun mé à masta	

Tristé	Sm	Tristesse, mélancolie	Lou tristé n'òu déche pas esta	
Trite	Sf	Grive draine (turdus viscivorus)	Le trite que cante de béres trilhes	Tride
Triyadge	Sm	Triage	Méme hen lous perracs, lous papetés que hén triyadge : lou tech de lin que bén en permé	
Trobe	Sf	Trouvaille, découverte	Le trobe qu'es arrë chét le probe	
Troc	Sm	Echange en nature		
Troc per troc	Sm	Echange sans soulte		
Troca	V	Echanger		
Trogue	Sf	Loche; goujon	En s'en tournans de l'escole, que pesquéuen trogues é lotches à pics de coutét debat les péyres dou poun de Patchoc	
Tronc	Sm	Tronc pour les oeuvres	Lou tronc de Sen Martin	
Trop	Adv	Trop	Trop é prou que soun puns hort justes, pas brigue éysits à trouba	
Troques (ha)	V	Echanger	En héns troques, ne biram pas riches mé ne seram pas afrountats	
Tros	Sm	Morceau	Balhe me un tros de toun lé tchoyne ; en pagues, qu'as aqui un broy coc de pan de segle	
Trot	Sm	Trot, allure rapide	Au trot, chibalot	
Trot de l'agasse (au)	Adv	En sautillant, comme l successifs	la pie, par de rapides sauts	
Trot lay (au)	Loc	Au petit trot, tranquille	ement	
Trote	Sf	Oedicnème	Le trote que niche à le May de Brout é au Platiét	
Trotte	Sf	Trotte, longue course	Dempus lou Bourg d'Escource dinqu'au Bourg de Sabres qu'am 24 Km : per ana bota, que hadé ùu' bére trotte	
Trouba	V	Trouver, inventer, découvrir	Un péc qu'en trobe tustém ugn'aut qui l'i pot	
Troubayre	Sm	Trouvère, troubadour		Troubedou
Troubbloun	Sm	Cyclone, tourbillon, orage	Lou troubbloun qu'alaque lous pins dou cam perdut	
Troubla	V	Troubler, agiter, soulever	En troublans l'aygue, qu'aguichen les trogues	

Trouble	Adj	Même sens qu'en franç	çais	
Trouble	Sm	Trouble, émeute ; filet pour la pêche	Les élécçiouns qu'an metut lou trouble hen lous caps buyts	
Trouc	Sm	Souche, billot	Lous troucs que pourrissen biste, si l'abatadge es estat héyt en lùue naue	
Trouca	V	Echanger		Ha troques
Trouch	Sm	Trochée, moignon, souche	Lous trouchs de caulet soun legnuts; sab pas dise ni trouch ni brouch (loc.; il est incapable de s'exprimer)	
Trouch é brouch	Adv	Tête-bêche		
Trouche	Sf	• •	e) sur l'aire, dont les épis sont que le pied (trouch) forme le	
Trouche	Sf	Le premier billon de p	ied d'un pin gemmé	
Trouchoun	Sm	Torchon		
Trouchut -ude	Adj	Epais, gros, massif, étoffé, fourni	Lou Lafite d'Escource qu'ére un òmi trouchut de brus é alian de lengue	
Troude +	Sf	Tronc		Sougnoc, Trougnoc
Trouéle	Sf	Truelle de maçon		
Trougn -e	Adj	Etêté	Un càssi trougn ; Estrougnat=essorillé, d'où le conte de Mariane Mariolan : "ha courre l'ayne trougn"	
Trougnoc	Sm	Gros morceau épais ; t	ronce, tronche	
Troulh	Sm	Pressoir		
Troulh	Sm	Rouet	Tan de causses au troulh ? Jamé ne seras ùu' hemne d'orde	
Troulha	V	Troubler, brouiller en agitant	Les turbines que troulhen l'aygue dous arrius é dous canaus	
Troulhe	Sf	Trousse, chausse mi-ouverte et basse qu'on passe par- dessus le pantalon pour le protéger contre la rosée ou les épines		
Troulhes	Sfpl	ceinture par un cordon	nons droits et larges retenus à la la plat coulissant, qu'on met par- le protéger de la rosée, des	
Troumbe	Sf	Trombe d'eau, averse diluvienne	Le troumbe que birouleye en brounins	

Troumbloun	Sm	Tromblon, arme à feu ancienne		
Troumpa	V	Tromper, égarer, faire erreur ; être infidèle, manquer à ses engagements	M'as troumpat un cop, ne t'escouti pas mé	
Troumpe- coulhoun	Sm	Fard, artifice, appât, leurre	Tas poudres, touns créyouns, touns pincéus, touns sén-boun ne soun que troumpe- coulhouns	Atrape-péc
Troumpiu -e	Adj	Trompeur ; erroné, faux	Les paraules soun troumpiues, mé les géstes bertadéyres	
Troun	Sm	Tonnerre		Tone
Troun de l'ért	Excl	Tonnerre!		
Trounquet -e	Adj	Epais, trapu		
Trounque	Sf	Grosse racine partant du tronc d'un arbre	Mulets é crabes ne trabuquen pas sus les trounques	
Troupe	Sf	Troupe, attroupement ; armée ; foule, grand nombre	Per ha ùu'mute, ùu'troupe de cans ne suffis pas ; se bolen miats per un piqur qui sabi lous dressa	
Troupét	Sm	Troupeau	Dempus le mésse dinqu'à bréspes, lou troupét de moussu curé que s'atchicouyis	Gart, ligot, troupéu
Trourilhoun	Sm	Tourniquet ; moulinet crème, etc.)	; batteur de cuisine (oeufs,	
Troussa	V	Plier, replier; relever, trousser, retrousser; emmailloter	Trousse te le pelhe, si bos tchampoulha	
Troussat -ade	Adj	Bien ou mal bâti; em	mailloté	
Troussedis	Sm	Retroussis ; ramassis d'étoffe d'une robe retroussée	Un troussedis qu'es prebis ent'à pas que le pelhe s'esperhiuli	
Trousséu	Sm	Trousseau de clés, de	mariée, etc	
Troussicot	Sm	Bribe, petit morceau	Un troussicot de lard qu'adoube le garbure	
Trouta	V	Trotter	Lou Yudi-Erran qu'a troutat per toute le térre	
Trubés	Sm	Siège à trois pieds utilisé notamment pour traire	Lou trubés que damore à l'entrade de l'estable	
Truc	Sm	Coup, choc ; système ; manivelle, mécanique	Le pigne, en toumbans dou pin, m'a balhat un bét truc s'ou cap	
Truc (au)	Adv	A l'unisson, tous enser	mble	
** 1.0				

Truc +	Sm	Nom d'un certain type de sonnaille ; nom d'un jeu de carte		
Truca	V	Frapper, battre, cogner; frapper à l a porte	Ne buy pas ana au chirurgién ; qu'es mercat sus le porte ; trucat é que bes aubriram	Turta
Truc-muche	Sm	Boîte à déclic, d'où so	rt un diablotin hirsute	Ouau-ouau
Trucs é patacs	Smpl	Plaies et bosses		
Truffa (se)	V	Se vanter; se moquer, railler, ironiser	Quén hadém le guérre, ne se trufféuem pas brigue	
Truffandé -éyre	Adj	Vantard; moqueur		
Truffe	Sf	Truffe; plaque de fond d'un foyer; raillerie, moquerie	Lou caudé qu'es apuyat sus le truffe de la tchaminéye	
Truha	V	Etre en ébullition, bouillir	Auan de truha, l'aygue que tremsis	
Truhade	Sf	Ebullition, bouillonnement	L'aygue que bruhis à gran's truhades	
Truhén	Sm	Trou fait par une source à l'endroit où elle jaillit	Dourc, doulh	
Truhén -te	Adj	Bouillant	Que béssen aygue truhénte hen le méyt per ha lou pele-porc	
Trulh	Sm	Treuil; pressoir	Le vits dou trulh qu'es en boy du ; un boy mac que s'espoutchirë	
Trulh	Sm	Treuil, pressoir		
Trulha	V	Passer au pressoir		
Trulha +	V	Salir, souiller; prendr	e à l'aide d'une épuisette	
Trulhe	Sf	Epuisette; nasse, tam	bour	Truse
Trulhoun	Sm	Filet à poisson ; bourr	iche; seau pour traire	
Trulhoun	Sm	Récipient appelé trulhoun, qui reçoit le goudron par un canal souterrain, au fond du four.		
Truque	Sf	Clochette grave qui est portée par l'animal en tête du troupeau		
Truque- malhoques		Le jeudi Saint après midi, les jeunes gens brisaient les gaules de bourdaine sur les bancs ou sur la pompe de la place publique, devant l'église; les morceaux en étaient bénis et on les plantait dans le champ. Le lin devait atteindre leur hauteur		
Truque-pé +	Sm	Nom d'un jeu d'enfant	S	
Truquese	Sf	Plante à fleurs roses a ; chrysanthème	appelée aussi flou de Sen Martin	
Truque-tantos	Adj	Paresseux, qui passe son temps à flemmarder		

Truque-tantos	Sm	Sorte de manteau		
Truque-taulé	Adj	Truculent, qui tape du poing sur la table, bruyant	Qu'as bis un tit é que racountes qu'ére un guiraut- pescayre	
Truque-taulé	Sm	Tapage, bruit que l'on fait autour d'un événement de peu d'importance	Tan ha truque-taulé, que n'a héyt trembla touts lous lauedeys	
Truque-tenelhes	Smf	Personne ou animal qui, en marchant, frotte les tendons l'un contre l'autre, panard	Lou truque-tenelhes que bire lous pés ent'à dehore	
Truse	Sf	Epuisette, filet de pêch	ne, tambour, nasse	Arruse, trulhe
Truxide	Sf	Truculence, férocité;	massacre; bruit du tonnerre	
Truye	Sf	Truie	Le truye qu'a ùu'gran' familhe	
Tu	Pron	Tu, toi	Bas tu te cara ? N'es pas per tu que parli	
Tualhe	Sf	Tuaille, abattage d'un	animal de boucherie	Carnau
Tuc	Sm	Hauteur, montée, côte	D'en haut dou Tuc d'Udos que béyras le ma, lou pignada é lous estagns	
		Raidillon, pente raide, à pic		
Tuc-arras	Sm	Raidillon, pente raide	, à pic	Rapilhoun
Tuc-arras Tucouléyre	Sm Sf	Raidillon, pente raide Monticule	, à pic Le Sérre de les Prades, aus Quate Càssis, atau noumade per lous aulhés biarnës, qu'es ùu' tucouléyre, doun bedén d'ùu' part dinqu'à le mountagne é de l'aute part dinqu'à le dune dou Pilat	Rapilhoun Tucoulet, tuquelet, piòu
		-	Le Sérre de les Prades, aus Quate Càssis, atau noumade per lous aulhés biarnës, qu'es ùu' tucouléyre, doun bedén d'ùu' part dinqu'à le mountagne é de l'aute part	Tucoulet,
Tucouléyre	Sf	Monticule	Le Sérre de les Prades, aus Quate Càssis, atau noumade per lous aulhés biarnës, qu'es ùu' tucouléyre, doun bedén d'ùu' part dinqu'à le mountagne é de l'aute part dinqu'à le dune dou Pilat L'enfant de curt que tudeye lou Boun Diu, mé que bouseye Moussu lou Bicàri	Tucoulet,
Tucouléyre Tudeya	Sf	Monticule Tutoyer	Le Sérre de les Prades, aus Quate Càssis, atau noumade per lous aulhés biarnës, qu'es ùu' tucouléyre, doun bedén d'ùu' part dinqu'à le mountagne é de l'aute part dinqu'à le dune dou Pilat L'enfant de curt que tudeye lou Boun Diu, mé que bouseye Moussu lou Bicàri	Tucoulet, tuquelet, piòu
Tucouléyre Tudeya Tuffe	Sf V	Monticule Tutoyer Touffe de cheveux, tou	Le Sérre de les Prades, aus Quate Càssis, atau noumade per lous aulhés biarnës, qu'es ùu' tucouléyre, doun bedén d'ùu' part dinqu'à le mountagne é de l'aute part dinqu'à le dune dou Pilat L'enfant de curt que tudeye lou Boun Diu, mé que bouseye Moussu lou Bicàri uffe; houppe, huppe Lou Roland qu'aué trop trigat	Tucoulet, tuquelet, piòu
Tucouléyre Tudeya Tuffe Tuhera	Sf V Sf V	Tutoyer Touffe de cheveux, tou Sonner de la trompe Trompe, corne d'appel, sirène; rhume qui se manifeste par une toux bruyante Goulot; anche, embor	Le Sérre de les Prades, aus Quate Càssis, atau noumade per lous aulhés biarnës, qu'es ùu' tucouléyre, doun bedén d'ùu' part dinqu'à le mountagne é de l'aute part dinqu'à le dune dou Pilat L'enfant de curt que tudeye lou Boun Diu, mé que bouseye Moussu lou Bicàri uffe; houppe, huppe Lou Roland qu'aué trop trigat de tuhera. Le tuhére qu'apére lous poumpiés. Ne héssis pas tustém souna le tuhére : pren	Tucoulet, tuquelet, piòu

Tumade	Sf	Contusion, bleu, hématome, tuméfaction; Mâchure	Aquere tumade que bén d'un cop de cap dou màrri	Madre
Tuman	Sm	Objet contondant, mar	teau, matraque	
Tumou	Sf	Tumeur	Per ùu' tumou, que carram bes aubrî lou bénte. O ba ! E si l'éy au cap ?	
Tupe-tupe	Sm	Teuf-teuf, moteur	Lou tupe-tupe qu'es douré, ouey : que ba rebelha lou hasan	
Tuquelet	Sm	Petite élévation de terrain, monticule	Aprés lou tuquelet, qu'auram le bache	Tucoulet, tucouléyre
Tura	V	Dépérir (blé)		Ensouca
Turbine	Sf	Turbine	Qu'am croumpat ùu' turbine per tira lou méu dous bournaus	
Turbot	Sm	Turbot	Lou turbot que se tauùque debat lou sable	
Ture	Sf	Corne d'appel, cor	Tuhére, tute	
Ture	Sf	Orifice d'un cuvier		
Turta	V	Heurter, frapper, taper	Béy aubrî, quauqu'un qu'a turtat à le porte de darré	
Turtade	Sf	Frappe, heurt à la port	e avant d'entrer	
Tus		Touffe, buisson	Dus tus d'agréule s'ou pourtuy	
Tusta	V	Boucher		
Tuste	Sf	Fourré ; affût de chasse	Tan bau cerca ùu' esplingue hen le tuste. Cassayre de tuste, cassayre de oueyt	
Tustém	Adv	Toujours, tout le temps	Lou jamboun qu'es tustém sapre é boun	Toutjamé, toustém
Tustoc	Sm	Fourré en touffe, motte, buisson	L'augue bielhe que puye en tustoc	
Tute	Sf	Cor, cornet, trompe d'appel; cornet	A le feyre que t'éy croumpat ùu' tute d'arragues	
Tutét	Sm	Petit cornet ; embout ; goulot, petit écoulement d'un récipient ; parcelle en forme de cornet avec un ou plusieurs bouts pointus	Lou tutét dou pingot. A le péce dous "Tutéts" le limite qu'es en déns de ségue	
Tuteya	V	Tutoyer	Lou députat n'es pas fiér : que tuteye tout lou mounde : ne sab pas de qui aura besougn	Tudeya

Tutou	Sm	Tuteur ; étai ; soutien, protecteur, gérant de tutelle	Tout ruyté qu'a un tutou ligat à le tore	
Tùua	V	Tuer, abattre un anim	al de boucherie	
Tùue	Sf	Tuaille, abattage; mise à mort	Le tùue dou porc qu'es le héste dou tinéu. Le tùue dou taure hen les arénes	
Tùuedey -eyre	Adj	Bon à abattre	Lous capouns soun tùuedeys	
Tùulade	Sf	Toit, l'ensemble des tu	tiles d'un toit	
Tùulayre	Sm	Tuilier	Tùulé	
Tùule	Sm	Tuile, récipient étanche en tôle pour tenir au chaud les aliments sur la plaque du foyer	Que singui plat ou coum, lou tùule que retrecte à le coyesoun	
Tùulé	Sm	Tuilier	Un boun tuulé que mét térre en resérbe	
Tùuléyre	Sf	Tuilerie		
Tùulot	Sm	Petite tuile		
Tuya	Sm	Lieu dans lequel abonde la bruyère	De tuyas en branéyres, les lanes soun pléyres	
Tuyadge	Sm	Provision de bruyère d'une écurie, d'une sou	lestinée à la litière d'une étable, ne	Palhas
Tuye	Sf	Tuie, bruyère pour servir de soutrage	Que soustren les estables é les souts dap tuye é hùuts, les escudries dap palhe	
Tuyéu	Sm	Tuyau	Lou casalé, per arrousa les flous, que héy tchirrla l'aygue d'un tuyéu	



Bias - Félix Arnaudin, 9 juillet 1897

TJ

Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
U	Sm		nc à deux branches, dite aussi r le fil ronce sur les piquets de	
Ugn'aut cop	Adv	Une autre fois		
Ugn'aut -e	Adj	Un autre		Un aut
Ugne	V	Oindre		Unta
Ulha	V	Ouiller, combler le vide pleine	e d'une barrique, la tenir bien	Oulha
Ulhart	Sm	Oeillard d'un moulin, et le passage du grain à m	ntre la trémie et les meules, pour oudre	
Ulhau	Sm	Alvéole d'une gaufre de	e cire ou "bresque"	
Ulhet	Sm	Oeillet; ouverture par laquelle passe un lacet; Oeillet, fleur de bordure	Lous ulhets dou courset	
Ulhete	Sf	Entonnoir de cuisine	Per oumplî les saucisses, que se sérben d'ùu'ulhete	
Ulhetoun	Sm	Entonnoir pour gaver le	es volailles ; Oeillette, pavot	
Ulhéyre	Sf	Oeillère ; guichet par où on paissait les boeufs	Lous bùus que s'apéchen per l'ulhéyre de l'estaulis	
Umbe	Sm	Epaule	Lou moulié se carque lou sac sus l'umbe	
Umerous -e	Adj	Qui contient des humeurs, de l'humidité		Abùurat
Un -ùue	Art	Un, une ; certain	Qu'i aué un cop ùu' ibrougnesse; qu'ére assetrade	
Unclade	Sf	Onglée, engourdissement du bout des doigts	Qu'éy l'unclade ; que bau calë me trempa les mans hen l'aygue caude	Unglade
Unclet	Sm	Onglet; Objet se terminant en biais, facile à insérer entre les pages d'un livre	Per pas me pérde le page, que méti un unglet	
Unclit	Sm	Ongle, griffe	Lou gat qu'agrésse souns unclits	
Unclits (ha lous)	V	Couper la corne sous le Enlever les ongles d'un	s pieds des animaux à ferrer ; porc abattu	
Ungle	Sf	Ongle	Un òmi escrincat qu'a les ungles netes	Uncle
Unî	V	Unir; marier; assembl	er, allier ; poli, aplanir	

Unioun	Sf	Union; mariage	Qu'es l'unioun qui balhe lou poudë	
Unit -ide	Adj	Uni; lisse, plat	Lou bén en bouhans sus le dune que mét lou sable unit	
Unta	V	Oindre	Lou méste de tchay qu'unte le machine per bouça les boutelhes	Ugne, ouenta
Untade	Sf	Onction; action d'oind	re, de graisser, d'huiler	Untadge
Urgén -te	Adj	Urgent	Qu'es urgén d'arride, tan qu'ém bius	
Urina	V	Uriner		Lorina
Urne	Sf	Urne	Les urnes dous tauùcs	
Urous -e	Adj	Heureux	Lous jouens soun urous : ne counechen pas nat	
Urous tan	Adv	Autant de pris, c'est tou	t ça	
Urousemen	Adv	Heureusement, par bon	heur	
Urpa	V	Griffer		Urpia
Urpe	Sf	Griffe, serre	D'un cop d'urpe, un tigre qu'espechique un bùu	Urpi
Usa	V	User ; faire usage, utiliser, employer	<i>Qu'es saye d'usa, nou d'abusa : le santat que s'use, ere tabé</i>	
Usadge	Sm		Usage, emploi ; coutume ; usage prolongé Jusqu'à usure complète ou limitée ; Usage créant l'habitude à l a longue	
Usance	Sf	Coutume, tradition; usage, manière habituelle d'agir	Qu'ére d'usance à Escource de ha bagna Sen Roch ent'à que héssi plaue, ce disén lous Biassots escarnius ; é de bray, Sen Roch qu'a héyt plaue mant'un cop	
Ussié	Sm	Huissier		
Ustat -ade	Adj	Hâlé, roussi, brûlé	Le crouste dou cap-coustoun qu'es estade ustade per le calou dou hourn oun l'an couyut	Usclat
Ustilh	Sm	Outil, ustensile	Un ustilh bien apreyat é bien manjiuat que permet de judja l'òubré	Utis
Ustilhadge	Sm	Outillage	L'ustilhadge dou charpentié qu'es espareyt s'ou chantié	
Ustri	Sf	Huître	Le ma que mounte, les ùstris que s'esbadalhen	
Utile	Adj	Utile, utilisable	A ço qu'es utile un fenian ? A ne pas dicha rançî lou pan	
Utilitat	Sf	Utilité	Digun ne négue l'utilitat de le siénce	

UtisSmOutilQuauqu'arrë qui sérb mé que l'utis, qu'es l'abinlau dou qui lou maneyeUstilhUue (à)AdvA l'unissonTouts lous sourdats que soun à uue, quén parlen de l'adjudanUue (esta à)VEtre à l'unisson, s'entendre parfaitement



Borde et bergers



Le "V" est remplacé par le B dans les mots gascons; ceux qui figurent ici sont donc des mots tirés du français

0! beati populi \underline{V} asconi e quibus \underline{v} ivere est \underline{b} i \underline{b} ere !

Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Valida	V	Faire valoir; valider, re	endre valable; donner pouvoir	Ha balë
Valide	Adj	Valide, bien portant; valable	Qu'es valide per ha un Counselhé, coum un trubés per ha un miralh	
Végéta	V	Pousser, croître;	Aquet pin qu'a végétat d'un métre de hautou dempus un an	
Visa	V	Viser		Mira, ligna
Vissa	V	Visser	Quén es vissade hen un boy sense	Bitsa
Vits	Sf	Vis	Uu' vits ne maggle pas mé	Bits
Vré	Excl	Vraiment!		De bray
Vré -e	Adj	Vrai, véritable, véridique	Aquet coche qu'es un vré arrusplic	Bray



Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Y	Adv	Là, à cet endroit ; à cet effet	Es aqui? Qu'y es. Balhe l'i (ou l'y) (donne le lui)	
Y	Pron	A lui, à elle		I
Ya	Excl	Eh! (marque la négatio	n, l'opposition ou l'étonnement)	
Yan	Prén	Jean; nom de lieu	l'arriuat de Yan, oun ére le damourance dous caués de Fayard	
Yanloy -e	Adj	Imbécile heureux		
Yaussemin	Prén	Jasmin, le prénom		
Yaussemin	Sm	Jasmin, la fleur		
Yay	Sm	Frère (enfant.)		
Yéste	Sf	Jonc, genêt (Marensin Lesgor)	et sud de la Grande Lande vers	
Yigan -te	Smf	Géant		Jigan
Yiya	Smf	Grand frère ou grande	sœur (enfant.)	
Youmpedeyre	Sf	Balançoire	Sus le youmpedeyre, lous coutilhouns que bouléuen, que bouléuen	Youmpinéyre
Yoye	Sf	Liesse, allégresse, joie; Joaillerie, bijou de pacotille	Les yoyes que soun coum les estiuéres : mé soun fausses é mé hén escalitches	
Yoyes (croumpa les)	V	Acheter les bijoux mar proche mariage ; Se fia	quant les accordailles pour un uncer	
Yudi	Sm	Juif	Lou Yudi Erran on peut les mettre ensemble	
Yudiu -e	Adj	Juif, israélien		

Mot	Nat.	Sens français	Exemple	Synonyme
Zass	Excl	Vlan! Imitant le bruit d'un coup porté à quelqu'un, d'une gifle retentissante		
Zébra	V	Zébrer	Le flingue dou rején que zébre les camotes dous escouliés dissipats	
Zébre	Sm	Zèbre	Lou zébre que pot i ha au mé courre dap soun gibié ; mé souen que l'agarris per rouadau	
Zéro	Sm	Zéro	Lou coche, à l'escole, qu'a auùt zéro ; O! Mé aques matin, s'ou térmométre, qu'i aué mench cinq	
Zezeya	V	Bléser, zézayer	Lou benedit, quén cante, ne zezeye pas tan coum quén plouristcheye les pregàris	
Zigzaga	V	Zigzaguer	Lou priggle que zigzague hen l'ért	
Zing	Sm	Zinc (prononcer zéng) ; métal, avec lequel on fait les crampons pour le gemmage et que, pour cette raison, on Nomme aussi bien zincs que crampons		
Zingayre	Sm	Zingueur	Lou zingayre que pause les dales é lous tuyéus	Zingur
Zinzouta	V	Gigoter, remuer, bouger	Bam méte lou pin à chibau sus dus trouchs ; atau, zinzotera pa mé brigue	
Zisse-zésse	Sm	Zigzag	As tu bis lous zisse-zésses dou calhau quén hadé lous ricrochés sus l'aygue ?	
Zona	Sm	Zona		Mau cindre
Zone	Sf	Partie domaniale des dunes littorales	Lous pins de le zone que soun tout arremoundilhats per lou bén de ma (La mer- Michelet) ; Que pîqui au sable	Sable
Zouabe	Sm	Zouave	Lou zouabe dou Poun de l'Alma se laue lous pés hen le Seine quén l'aygue es hagnude, argelouse, cascanteyade; Per les bacances que pensen l'embia tchampoulha à le Salie, delà Maubruc	

ESCOURCE

Nom de notre village, dans la Grande Lande.

Lorsque, il y a 2000 ans, les légions romaines de Crassus arrivèrent chez nous, elles trouvèrent, disséminées sur les points dominants et le long des rivières, quelques tribus à demi fixes, à demi nomades. Ces tribus cultivaient, sur un sable aride, l'e seigle et le millet, élevaient des troupeaux de porcs en semi-liberté dans la nature, utilisaient le bois des pins gemmés (en latin taedas, en gascon boy de tëde) ainsi que la gemme et la poix, récoltaient le miel puisé dans les bruyères par les abeilles ; grâce à ces ressources, ajoutées au produit de la pêche et de la chasse, elles pouvaient se nourrir, se loger, se chauffer, s'éclairer, construire leurs outils et même faire commerce du surplus dans quelque proche emporium ou marché.

C'est ce que nous ont appris le romain Pomponius Mela, Strabon le géographe grec ou Ausone l'Aquitain ; c'est aussi ce que nous ont confirmé les fouilles entreprises depuis 1973 par MM. Lalanne, Capdevielle et leurs équipes du C.R.E.S.S de Sanguinet, comme par MM. Serge Barrau et Jean Bourden vers Saint-Paul en Born. Le tracé géographique connu sous le nom d'Itinéraire d'Antonin, dressé en 217 de notre ère et confirmé au XVI^{ème} siècle par la Table de Peutinger, a lui aussi été reconstitué sur un tronçon important de la voie littorale, par ces chercheurs bénévoles, dont on ne louera jamais assez le mérite.

C'est ainsi que, faisant suite à l'identification de la capitale des Boïens, que le Dr. B. Peyneau a situé au village de Lamothe (cf. découvertes archéologiques dans le pays de Buch), les étapes de Losa et de Segosa viennent d'être reconnues, l'une dans Sanguinet l'autre dans Saint-Paul en Born.

Si Boïos était la capitale des Boïens, qu'étaient Losa et Segosa ? Sur ce point, jusqu'à l'heure, les érudits étaient divisés : quoi d'étonnant à cela, quand fait encore l'objet de controverses le lieu d'Alésia, où s'est joué le sort de la Gaule et dont le siège a été décrit minutieusement par Jules César lui-même dans ses Commentaires ?

Pour le lexicographe Gaffiot comme pour le géographe d'Anville, Segosa devait être le nom, à peine altéré après 2000 ans, de l'actuel village d'Escource ?

Pour Tartière, Baurein, Vielle, l'abbé Départ, puisque la voie romaine suivait le littoral, Segosa devait être l'ancien nom du village de Mimizan ?

Plus réservés, MM. Barrau et Bourden comptent sur de nouvelles découvertes archéologiques avant de se prononcer. Qui ne les approuverait, puisque, en dehors des villes connues, telles que Boïos, Sos, Aquae Tarbellicae, la plupart de nos villages "grand'landais", sinon tous, n'ont reçu un nom que plusieurs siècles plus tard, lors de la prise de possession du sol par un seigneur ou lors de la formation des paroisses autour d'une église

Le village d'Escource n'est mentionné dans sa forme actuelle qu'à la date de 1241, lorsqu' Edouard, dit "long Shanks", futur roi d'Angleterre sous le nom d'Edouard I^{er} créa la Baronnie d'ERBE FAVERIE dont Escource fera partie de 1241 jusqu'en 1789.

Auparavant, sur un acte daté de 1077, la situation est différente : Acte de donation par Guy Geoffroy, duc d'Aquitaine sous le nom de Guillaume VIII (l'arrière grand-père d'Aliénor) en faveur des moines de l'abbaye de Maillezais, de la Basilique Saint-Martin de Bordeaux (VIème siècle) qui lui appartient, et des droits qui lui sont reconnus sur certaines paroisses du pays bordelois (Archives historiques la Gironde) ; pour notre région nord-landaise sont citées, entre autres les paroisses de Trenciacq, Sabra, Biscarossa, Solenz (St Jean de Sorence ou Bouricos), Lua, Scorza ; Cette paroisse de Scorza n'auraitelle pas pris le nom de la rivière qui naît sur son territoire, qui le traverse dans sa totalité d'est en ouest, avant de passer dans Saint-Paul et de là dans la mer à Mimizan ?

L'altération de Segosa en Scorza est minime après un millénaire au cours duquel on est passé du celtibère au latin, puis du latin au gascon, sans parler des erreurs de copie, d'orthographe et autres, si fréquentes chez les scribes de tous temps (exemple: Aquae, Acqs, Dax).

En attendant des preuves contraires, nous dirons que Segosa, étape sur l'Itinéraire n'était pas le nom d'un village d'Escource, de Mimizan ou de Saint-Paul qui n'existaient pas encore à cette époque, mais le nom de la rivière Segosa au point précis, sur/ le territoire actuel de Saint-Paul, où elle était franchie par la voie romaine littorale, que les Gascons appelleront plus tard lou "camin arriau".

Les toponymistes ont remarqué que le préfixe celtibère se retrouve souvent lié dans les noms de lieu, à la présence dans ces lieux du minerai ou de la métallurgie ; ils citent Segovia, Segontià...Segobriga, en Espagne, et chez nous Segodunum (Rodez), Segusia (dans le Forez) etc.

Et pourquoi Segosa ne désignerait-elle pas cette rivière, qui, comme toutes celles de la Grande Lande étend son bassin sur un sol où le minerai de fer affleurait partout à cette époque.

Le 10 Août 1829, le Conseil Municipal d'Escource approuve les comptes de "MM.Vielle et Fils, maîtres de forges de Pontenx : la Commune a livré, de 1815 jusqu'au 31.12.1828 huit cent vingt six milliers de forge (le millier " de forge équivaut à 1000 kg environ)

Nous n'avons pas le chiffre des livraisons des particuliers durant cette période, mais bien des lagunes dans la lande ne sont rien d'autre que d'anciens lieux d'extractions de minerai, extractions que Jules César signalait dans notre région sous le nom de "secturae", que Camille Jullian, dans son Histoire de la Gaule, traduit par mines de fer à ciel ouvert.

Aujourd'hui les Forges ont cessé leur activité ; on n'extrait plus le minerai mais notre rivière, l'Escource, roule toujours vers la mer, dans le lit inchangé de l'antique Segosa, ses eaux ferrugineuses. Puissent les nouvelles ou les prochaines découvertes archéologiques des chercheurs landais confirmer ou infirmer notre hypothèse

Sego (gaulois) a le sens de force, mais il paraît lié à la métallurgie ou aux mines de fer, qui à l'aube du 1^{er} millénaire représentaient la nouvelle puissance. Cette notion parait indiscutable pour Segré (M. & L.) avec ses mines de fer ; pour Sées (Sagium) Orne, où se trouve des gisements de fer ; pour Feurs (Forum Segusianorum, Loire) capitale du Forez, avec son bassin houiller et minier ; Segosa, station de la Table de Peutinger, dans les terrains primaires métallogènes de la Gâtine : Segosa, station de l'itinéraire d'Antonin de Bordeaux à Astorga correspondant à peu près à Mimizan (Landes) où se trouvent des affleurements de fer exploités dans le lieu voisin de Pontenx-les- Forges ; Rodez (Segodunum) à proximité du bassin minier et houiller de Decazeville. En Espagne, Sagonte, centre métallurgique voisin de Segorbe (Segobriga) : Siguenza (Seguntia) possède des forges : Segovie spécialisée dans les ouvrages d'or et d'argent : la Sigre (Sicaris) Rio Sigre tirant peut-être son nom de la région riche en fer qui entoure Lérida.

(Dr Jacques Lemoine – toponymie du Languedoc et de la Gascogne – 1975)

Elargissant du même coup jusqu'à l'Espagne l'aire géographique du langage alors en usage chez nous.

Gascounade st. farce, gascomnoole Lougas coun qu'es bantagre, trufanolé: que se creyt. Qu'un ômi gouselhart livei un bilhoun pesan é trouchut, lou gascoun qu'en assayera un maye; si sour besin D'entourne de le heyre dap un aray tout nave, leu arroun, et tabe qu'aura lou soum -Pareth au praule mendian qui hey sound lous couate arolits que ben de s'amassa, jame lou Gascoun ne s'plagnera que soun loc si trop Achicog ou tirans trop s'ou lamagn: counten de Go qu'a recebut au partadje, que se creyt mêmes auantadjat en fet de resour e d'intelligence: maisi que ne singui pa' stat à l'escole, qu'en sab prou ent à se mète à le disposição un dous eseperts qui ne benen pa'n cap de souns calculs; é lou que, per tehic qu'ayi apprès hen les escoles, se trobe en presence d'un salin rensumat? Que s'entertira dap et chet bergougne, que cerquera à se ha bali, emplegans de grans moto godeslats que ne comprien pa, de phrases mesurades qui souren bien à l'aurelle, S'aproufitans dous moto à doubble sens, dous discoleys, dous mots chausits que lous Grece é lous Latins l'i an heyt l'aurone de l'i presta è que met biste hen soun discours avan de s'ous desmoumbra: tout aco qu'es gascoun; tout aco, dit chet haussa le buts, per un omi qui se creyt: gas counade! Agues Dicciounari qu'en balhe tan d'escemples qu'a soun town que s'en beyra ent'à ne pa passa, et tale, per ingascounade -

qu'éy santat esprés lou mot gas connade her lou diccionnaire ent à lou mête à le fin de moun traballe en mode de moralitat.

Imeauly

V- Le petit lexique Gascon-Français des plantes de Pierre Méaule

Gascon	Français	Scientifique
Acacia	Acacia	Robinia pseudoacacia
Agréule	Houx	Ilex aquifolium
Alh	Ail, échalote	Allium sativum Allium ascalonicum
Amaroun	Nielle des blés	Agrostemma githago
Aplatane	Platane	Platanus acerifolia
Arlipape, pimpe	Terre-noix	Conopodium majus
Arpaliu, arpeliue, arpeliutch et arplutch	Herbe rèche des prés	
Arplutch	Camomille sauvage	Matricaria chamomilla
Arrabe	Navet	Brassica napus
Arrabe	Rave	Brassica rapa
Arragué, ragué	Fraisier	Fragaria vesca
Arrediét, biande saubatge.	Gentiane des marais	Gentiana pneumonanthe
Arrediggle	Raifort	Armoracia rusticana
Arresimete	Groseille	Ribes rubrum
Arroumet, ségue	Ronce	Rubus
Arrousé	Rosier	Rosa
Asple, rascouete	Prêle des marais	Equisetum palustre
Auba, saule	Saule	Salix
Aubiéque	Courge	Cucurbita
Audougne	Asphodèle	Asphodelus albus
Augue, auguitche	Molinie	Molinia caerulea
Auguilhoun, cabelh de chouade	Avoine de Thore	Arrhenatherumlongi-folium
Aulané	Coudrier; noisetier, avelinier	Corylus avellana
Aulané	Noisetier, avelinier	Corylus avelana
Balhart, cebade (pour l'orge)	Baillarge, orge sauvage	Hordeum vulgare
Bàpou, coutét, esparc	Amassette	
Bàpou,coutét,esparc	Massette	Typha latifolia
Barbot	Absynthe sauvage ou barbotine	Tanacetum vulgare (ce pourrait être Artemisia absinthium)
Basalic, clauet	Basilic	Ocimum basilicum
Bauge	Herbe des marécages	

Bechigot, craquemautVesse de loup,Lycoperdon, CalvatiaBedilhe, arrebetilheLiseron du seigleConvolvulus arvensisBerbene, berbegneVerveineVerbena officinalisBérnVergneAlnus glutinosaBiande, laumanOseille (gigantea) bretteRumex acetosa

Bidau Tricholome équestre Tricholoma equestre

(champignon)

BidauqueClématite des présClematis vitalbaBigneVigneVitis vinifera

Bîmi Osier Salix alba, Salix viminalis

BineteOseille (oxalis)Rumex acetosellaBinete de sérp, saucéreLaiteron maraîcherSonchus oleraceusBisc, giscGuiViscum album

Bistorte Renouée Polygonum

Blat, roumenBlé, fromentTriticum aestivumBletarrabeBetteraveBeta vulgaris

BluretBleuetCentaurea cyanusBouchBuis (buxus)Buxus sempervirens

Boulart, boy blanc, biole Bouleau $Betula\ alba \rightarrow Betula$

pendula e Betula pubescens

BouquetéOeillet des poètesDianthus barbatusBourot, flou-de-neytBelle-de-nuit, jalapMirabilis jalapaBourot, flou-de-neytFaux Jalap, belle-de-nuitMirabilis jalapaBourracheBourracheBorago officinalis

BourrotCentauréeCentaureaBourrouncounMâcreTrapa natansBraneBrande à balaisErica scoparia

BriouleteVioletteViolaBriulePeuplierPopulus

Broc blanc Ciste à feuilles de sauge Cistus salviifolius

Broc cabaussoun Bruyère à fleurs jaunes

Broc espiau Eglantier Rosa canina

Broc mascle, manounCallune d'automneCalluna vulgarisBroc mùureBruyère ciliéeErica ciliarisBroc negueBruyère cendrée du printempsErica cinerea

Broc tchaucut Bruyère épineuse à fleurs

blanches

Broc, tuye Bruyère Erica

Broc-açan, plante-broc Aubépine, acinier Crataegus monogyna,

Crataegus laevigata

Cambe Chanvre (cannabis) Cannabis sativa

Capragnoun Herbe à ombelles des prés secs

Capuchine Capucine Tropaeolum majus

Carrote, flou de Sen Yan Carotte sauvage Daucus carota

càssi Chêne Quercus

CastagnéChâtaignerCastanea sativaCaulet d'àsouChardonCarduus crispusCaulet-flouChou-fleurBrassica oleraceaCentieye, agramChiendentCynodon dactylon

Cerilhé Cerisier Prunus cerasus, Prunus avium

Cet, cet sablé ou sable Cèpe, cèpe sablé Boletus edulis

Cezerilhe Gesse Lathyrus

Chouade Avoine Avena sativa

Cigorre, sigorre Choin marisque Cladium mariscus

Citrouné Citronnier Citrus limon

Corniòu, courniòu Phalangère Simethis mattiazii

Coucut Narcisse Narcissus pseudo-narcissus

(Normalement le coucou est plutôt la primevère Primula

veris)

Coude de renardAmarante, immortelleAmaranthus caudatusCoude de renardImmortelleHelichrysum stoechasCoude de renardVulpinAlopecurus pratensisCoudougnéCognassierCydonia oblonga

Couloumére, croqueméle Coulemelle Macrolepiota procera

Courcié, léugé, liugé Chêne liège Quercus suber

CrussounCressonNasturtium officinaleCularraugePersicairePolygonum persicarium

CuyéCitrouiller, potironCucurbita maximaCuyoleCalebasseLagenaria sicerariaDouceteMacheValerianella locustaDroulhBrome mouBromus hordeaceusErbe sau, saussére (petitePetite Oseille (pedonculata)Sonchus arvensis

oseille), binete de sérp

Erbe, arpe (vx) Herbe

Escourjayre Fonte des semis de pins **Espaulete** Pourriture rouge du pin

Espic Lavandula latifolia

Espinart, spinat, trepses Epinard Spinacia oleracea **Esque** Agaric des chênes, faux Boletus igniarius

amadouvier

Esquiroun, tchascouet Herbe des prés haute Campanula

(campanule)

Esquitoun, tchascouetCampanuleCampanula glomerataFlou de Sen Martin, truqueseChrysanthèmeChrysanthemum segetum

Gahe-mans, gripeline Gaillet accrocheur, petit

glouteron

Herbe aux chats, cataire Nepeta cataria

Genéste, ginéste Genêt Cytisus scoparius

Giroufléye Giroflée Matthiola sinuata Matthiola

Giroflée des dunes sinuata

Goupilhe Ajonc nain *Ulex minor*

Gourbet Oyat, gourbet Ammophila arenaria

Griscoun, grisqueFragon, petit houxRuscus aculeatusGriscoun, grisquePetit houx, fragonRuscus aculeatus

GrougnPissenlitTaraxacum officinaleGuimaugueGuimauveAlthaea officinalisGuindoulhMerisierPrunus avium

Harioun, tchesque Herbe des jardins

Hasin Avoine de Thore Pseudarrhenatherum

longifolium

Galium aparine

Haue Haricot Phaseolus vulgaris

Haue grosseFèveVicia fabaHaue miueFéverolleVicia faba

Haue petéyreHaricot cocoPhaseolus vulgarisHayHêtreFagus sylvaticaHiguéFiguierFicus carica

Hùuts, hauguéyre, hùuguéyre,

hiuguéyre

Gatéyre

Fougère Pteridium aquilinum

Indoun, milhocBlé des Indes maïsZea maysIragueIvraieLolium

IrangéOrangerCitrus sinensisIrilhe, urilheLierreHedera helix

Jalamioun, béc de gruue Géranium Herbe à Robert Geranium robertianum

Jaugue Ajonc d'Europe Ulex europaeus

JausseminJasminJasminumJun, jun trenJoncJuncus

Junquet Jonquille Narcissus jonquilla,

Lambrisque Vigne vierge Parthenocissus inserta (au

sòu); i a tabé P. quinquefolia e P.

tricuspidata que s'arrúsplan sus

los ostaus.

Lastoun Fétuque Festuca

Laurier Laurus nobilis

Laye Digitaire Digitaria sanguinalis

Lesque Laiche des marais Carex

Léytude, léytugueLaitueLactuca sativaLinLinum bienneLin de lébeHéliantheHelianthus

LussarreHerbe aquatiqueLythrum salicariaLuzeSpergule des champsSpergula arvensisMajouraneMarjolaineOriganum majorana

MandagoMandragoreMandragora officinarumMargarideMargueriteLeucanthemum vulgareMarrùuleMarrubeMarrubium vulgare

Marsuult Salix caprea

MateAgrostide des champsAgrostis stoloniferaMaube, maugueManveMalva sylvestris

MelounBruyère (2ème fleur)EricaMenteMenthaMentha

Meroun Melon Cucumis melo

Mesplé, muspléNéflierMespilus germanicaMilhMilletPanicum miliaceumMilheroqueSorghoSorghum bicolor

Milhoc, indounMaïsZea maïsMiraggléVigne poussée sur un arbreVitis vinifera

Mouré Murier Morus alba

Mourisse, douce-amére, érbe

de can

Morelle Solanum dulcamara

MourredounMouronStellaria mediaMourredounMouron rougeAnagallis arvensis

Mousse Lichen

Myosotis Myosotis Myosotis arvensis

Nau costes, aurelhe de lébe Plantain Plantago

Nougué, esquilhoutéNoyerJuglans regiaOrge, escourjounOrgeHordeum vulgare

Ouelh d'autchét Plante à petites fleurs blanches

Òugnoun, cebe Oignon Allium cepa

Òugnoun-liri Lis (de mer) Pancratium maritimum

Òuloum, auloumOrme, ormeauUlmus minorOurticOrtieUrtica dioica

PabiatBlé noir, sarrasinFagopyrum esculentumPabiatSarrasin, blé noirFagopyrum esculentum

PaloumétMousseronCalocybe gambosaPastéque, aubiéquePastèqueCitrullus lanatusPayinsPanicPanicum miliaceumPé de boucAngéliqueAngelica archangelica

Sarriette Satureja hortensis Pebrine, sente bierge Perchigué Pêcher Prunus persica Poirier Peré Pyrus communis Perilhé, espiauc Poirier sauvage Pyrus pyraster Perpé, pé de poule Pourpier Portulaca oleracea Persilh, péyresilh Persil Petroselinum crispum

Peséu, cezePetit poisPisum sativumPesilheVesce des champsVicia sativa

Péyresilh Persil Petroselinum crispum

Piche canPrimevèrePrimula verisPigne métché, pigne métchPin francPinus pinea

PimenPimentCapsicum annuumPinPinus pinaster

Pintche-crabe, tchuque-mèu Chèvrefeuille Lonicera periclymenum

Poumé **Pommier** Malus domestica Poumé d'òuledoun, ledouné Arbousier, olonier Arbutus unedo Allium Porrum **Pourrade** Poireau Prùué Prunier Prunus domestica Rache Cuscute Cuscuta europaea Radis, rafoulet Radis Raphanus sativus Rau, arrau, rausét, cigorre Roseau Phragmites australis Réche, réchou Frêne Fraxinus excelsior

Rùue, arrùdiRueRuta graveolensSarmanounHoulque laineuseHolcus lanatusSarpoutSerpoletThymus serpyllum

Sau bîmi Osier sauvage Salix alba

Romarin

Roumarin

Sau senguin Bourdaine sauvage Frangula alnus

V.1.3

Rosmarinus officinalis

614

Saube, saubi Sauge Salvia officinalis Sauùc Sambucus nigra Sureau

Seberbiue Joubarbe (Grande) Sempervivum tectorum

Jovis barba Seberbiue Joubarbe (Orpin) Secale cereale **Segle** Seigle Bourdaine Frangula alnus Senguin Senecio vulgaris Seniçoun Séneçon

Sente bierge Renoncule des champs Ranonculus (R. acris e R.

bulbosus)

Sesque Fougère d'eau Osmunda regalis

(scirpus maritimus, Laîche)

Souchet Sesque Cyperus

> Iris des marais, *Iris pseudacorus*

Souchet Sesque Cyperus longus

Moutardier **Sinapis** Rhinchosinapis cheiranthos,

coincya cheiranthos

Eryngium maritimum

Cantharellus cibarius

Rhinanthus alectorolophus

Smérgs Myrte des marais Myrica gale

Sourbé Cormier, sorbier Sorbus domestica

Chêne noir Taroun, tauzin Quercus tauza \rightarrow Quercus

pyrenaica

Tcharde, cardoun Panicaut, chardon bleu des

dunes

Tchésque, tchesque, harioun Crête de coq, rhinanthe jaune

casquée

Tecot Haricot vert Phaseolus vulgaris Teque de loup Lupin Lupinus angustifolia

Chanterelle, girolle

Teriaque, tiriaque Thériaque La thériaque est un médicament

> opiacé dont l'invention est attribuée à Mithridate

Tilhul Tilia Tilleul

Tin Thym serpolet Thymus serpyllum

Tintehiu Phytolacca Phytolacca americana

Tire-bùu Herbe

Tcheriule, girole

Toumaté Tomate (plante) Solanum lycopersicum Choriziola des grèves Trajie, tragne Corrigiola littoralis **Tranque-murre** Pariétaire Parietaria judaica Trémble Tremble Populus tremula

Trioulet, farouche Trèfle incarnat Trifolium incarnatum **Ulhet** Oeillet des dunes Dianthus gallicus **Ulhete** Pavot cornu Glaucium flavum

VI- Le gascon

Limite des dialectes gascons à la fin du XIXème siècle

Le territoire du gascon s'étend sur la partie occidentale du domaine occitano-roman où il forme, entre océan, Garonne et Pyrénées, un vaste triangle dont les extrémités sont la Pointe de Grave au nord, Biarritz au sud-ouest et le pic de Brougat, dans les Pyrénées ariégeoises, au sud-est. La limite du gascon paraît très ancienne car elle se confond à peu près avec celle de l'Aquitaine de César. Elle suit donc approximativement, en allant du nord-ouest vers le sud-est, les cours de la Gironde et de la Garonne. Cette limite traverse cependant le fleuve à deux endroits ; d'une part dans l'Entre-deux-Mers, le Bourgeais et le Libournais où le gascon occupe, sur une largeur qui varie de cinq à douze kilomètres, la rive droite de la Dordogne sur près de soixante kilomètres entre Villeneuve (Gironde) et Montcaret (Dordogne) et d'autre part le long de la ligne de crête qui sépare les cours de la Garonne et de l'Ariège, entre Pins-et-Justaret (Haute-Garonne) et le Pic de Brougat (Ariège). Dans le Tarn-et-Garonne et la Haute-Garonne, la limite s'infléchit sur la rive gauche ou l'occitan méridional, dans sa variété languedocienne, occupe une bande de terrain de trois à cinq kilomètres de largeur, entre Donzac et Verdun-sur-Garonne puis à Grenade-sur-Garonne et dans la périphérie occidentale de la ville de Toulouse. C'est cette délimitation qui est communément admise depuis les débuts de la philologie gasconne, réellement inaugurée à la fin du XIXème par Achille Luchaire siècle, auteur qui évoque déjà la frontière des dialectes gascons. La carte présentée a été réalisée à partir des données contenues dans l'A.L.G.¹⁵ mais aussi grâce à celles de l'enquête d'Édouard Bourciez.

Gironde. La limite gascon/saintongeais était la suivante. Côté gascon Gauriac, Saint-Ciers-de-Canesse, Comps, Samonac, Lansac, Tauriac, Saint-Laurent-d'Arce, Peujard, Aubie-et-Espessas, Salignac, Mouillac, Vérac, Villegouge, Saillans, Libourne, Pomerol, Saint-Emilion, Montagne (partie sud), Puysseguin, Tayac, Francs, Les Salles-de-Castillon, communes gasconnes de Dordogne, Gardegan-et-Pessac-sur-Dordogne, Saint-Avit-de-Soulèges, Saint-Quentin-de-Caplong, Landerrouat. De Tourtoulon est très précis qui donne même les hameaux faisant limite entre le gascon et le saintongeais. Jongay (oïl), Lauriers (gasc.), Cuguet (oïl), Les Arnauds (oïl), Toire (oïl), Nicolau (gasc.), Plétane (gasc.), Cantou (oïl), La Jaugue (oïl), Fonviel (limite), Les Bichons (limite), Les Ligers (gasc.), Larrat (gasc.), Le Roux (oïl), Beaucourt (oïl), Savaras (limite), La Mongie (oïl), La Grange (oïl), Queynac (oïl), Juncaret (oïl), Frayche (oïl), Couprat (gasc.), Les Charruauds (limite), Les Dagueys (gasc.), Marchesseau (limite), Nadeau (limite), Guitard (gasc.), Arriail (limite), Mirande (oïl), La Pêcherie (gasc.), Bayard (limite), Mouchet (limite). Il faut aussi mentionner la colonie saintongeaise du Verdon dont la limite se situait entre le hameau de Royannais (oïl) et celui des Huttes (gasc.). Enfin, au beau milieu de l'Entre-deux-Mers gascon, autour de Monségur, seize communes employaient encore, lors de l'enquête d'Edouard Bourciez de 1894-1895, un parler apparenté à celui qu'on retrouve trente kilomètres plus au nord. C'étaient les communes de Castelmoron, Cours, Dieulivol, Mesterrieux, Saint-Gemme, Saint-Martin-de-l'Herm (supposée), Saint-Martin-du-Puy, Neuffons, Coutures, Saint-Sulpice-de-Guilleragues, Le Puy, Fossés-et-Baleyssac (supposée), Saint-Michel-de-Lapuyade, Saint-Vivien-de-Monségur, Saint-Géraud (Lot-et-Garonne) et Taillecavat. Monségur, qui donna son nom à la Petite Gavacherie, avait conservé le gascon dans le bourg quand les hameaux alentour parlaient marot. Les travaux de Pierre Bonnaud ainsi que la toponymie font penser qu'une partie importante de la Grande Gavacherie parlait, au Moyen-Âge, un dialecte de type gascon quand la Saintonge d'oc était plutôt nord-occitane limousine.

Dordogne. Saint-Michel-de-Montaigne, Montcaret, Saint-Seurin-de-Prats.

616

¹⁵ Atlas Linguistique de la Gascogne.

Lot-et-Garonne. Savignac-de-Duras, Duras, Saint-Pierre-sur-Dropt, Lévignac-de-Guyenne, Caubon-Saint-Sauveur, Mauvezin-sur-Gupie, Escassefort, Virazeil, Birac-sur-Trec, Gontaud-de-Nogaret, Hautesvignes, Varès, Grateloup, Clairac, Lafitte-sur-Lot, Bourran, Saint-Salvy, Frégimont, Clermont-Dessous, Sérignac-sur-Garonne, Sainte-Colombe-en-Bruilhois, Brax, Le Passage, Moirax, Layrac, Sauveterre-Saint-Denis, Caudecoste, Saint-Nicolas-de-la-Balerme et Saint-Sixte.

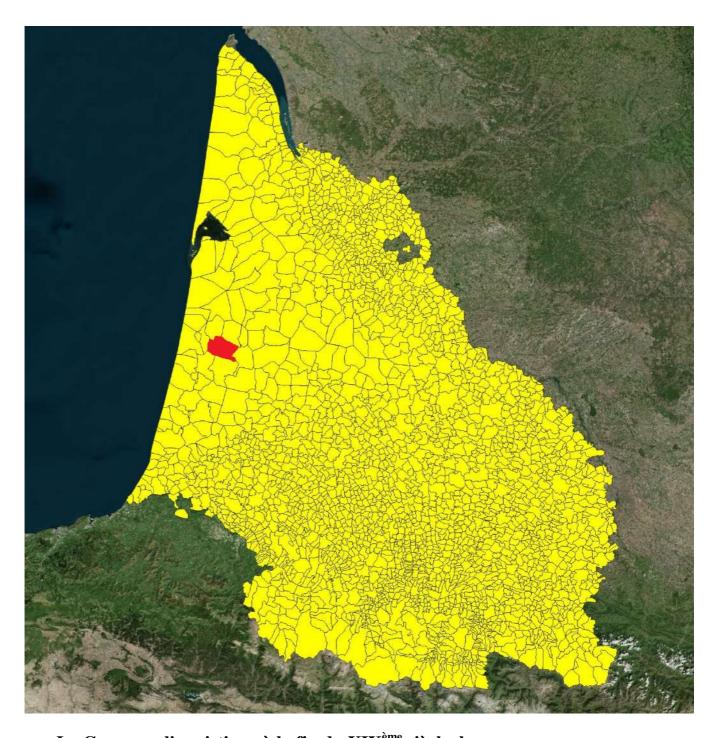
Tarn-et-Garonne. Dunes, Donzac, Saint-Loup, Auvillar, Bardigues, Castéra-Bouzet, Asques, Saint-Arroumex, Fajolles, Sérignac, Larrazet, Labourgade, Montaïn, Saint-Sardos, Bouillac, Savenès, Aucamville.

Haute-Garonne. Saint-Cézert, Launac, Larra, Daux, Aussonne, Seilh, Beauzelle, Blagnac, les quartiers ouest de Toulouse entre Saint-Martin-du-Touch et Saint-Simon, Portet-sur-Garonne, Pinsaguel, Pins-Justaret, Labarthe-sur-Lèze, Vernet, Grépiac, Lagardelle-sur-Lèze, Beaumont-sur-Lèze, Auribail, Lagrâce-Dieu, Puydaniel, Mauressac (donné comme languedocien dans l'enquête de l'ALLOC), Esperce, Lézat-sur-Lèze (Ariège), Canens, Lapeyrère.

Ariège. Sieuras, Daumazan-sur-Arize, Montbrun-Bocage (Haute-Garonne), Montfa, Mauvezin-de-Sainte-Croix, Contrazy, Montesquieu-Avantès, Lescure, Rimont, Rivèrenert, Biert, Massat, Le Port, Aulus-les-Bains.

Le Val d'Aran dans sa totalité.

Limite entre les dialectes gascons et les dialectes basques. Biarritz, Anglet, Bayonne, Tarnos (dont Boucau faisait partie), Saint-Martin-de-Seignanx, Saint-Barthélémy, Urt, Guiche, Bidache, Came, Arancou, Bergouey-Viellenave, Labastide-Villefranche, Escos, Abitain, Autevielle-Saint-Martin-Bideren, Osserain-Rivareyte, Saint-Gladie-Arrive-Munein, Espiute, Nabas, Lichos, Charre, Castetnau-Camblong, Angous, Sus, Gurs (quelques maisons au sud de la commune sont bascophones), Préchacq-Josbaig, Geüs d'Oloron, Saint-Goin, (les hameaux occidentaux de ces trois dernières communes sont bascophone), Géronce (le sud de la commune, notamment le quartier d'Alaxe/Le lacet, sont bascophones), Orin, Moumour, Oloron, Féas, Ance, Aramits, Lanne (dans ces quatre dernières communes, quelques hameaux nord-occidentaux sont bascophones), Arette, Montori (en Soule mais gasconophone). Pour Esquiule, bascophone, le quartier de Berbila/Bervielle, à l'Est, est gasconophone.



La Gascogne linguistique à la fin du XIX ème siècle, les communes gasconnes Carte réalisée par Hugo Charles-Chauvet d'après les travaux de Philippe Lartigue sur l'enquête Bourciez de 1894-1895 Il manque les villages du Val d'Aran qui est situé en Espagne mais qui appartient au domaine linguistique gascon La commune d'Escource est signalée en rouge

Les caractéristiques linguistiques du gascon

Il existe une série de traits spécifiques qui caractérisent la langue gasconne.

1- Le F des mots étymons, généralement latins, est devenu un H fortement aspiré (en fait expiré ou soufflé). C'est la particularité la plus connue du gascon :

```
filiu(m)>hilh [hi\ldelta] (= fils)
flagellu(m)>layét [la'jɛt] (= fléau, H muet)
frigidu(m)> re(y)t [rræ(j)t] (= froid, H muet)
```

Cette mutation se retrouve dans le corps des mots :

```
buffare>bouha [bu'ha] (= souffler)
gaffare>gaha [qa'ha] (= saisir, attraper)
```

Comme le gascon, le basque ne connaît pas le \mathbf{F} , au moins dans son vieux fonds lexical. Les mots empruntés au latin transforment ce \mathbf{F} en \mathbf{P} ou \mathbf{B} :

```
fagu(m)>bago/phago [ba'yo]/[pha'yo] (en gascon hay [haj], hêtre)
fatu(m)>patum [pa'tum] (en gascon hat [hat], destin, sort)
festu(m)>pesta/besta [peʃ'ta]/[beʃ'ta] (en gascon héste ['hɛstə], fête)
```

Nous savons aussi que le **F** manque toujours dans les mots aquitains qui ont été découverts. Pour terminer nous pouvons ajouter que le castillan, langue née à côté et au contact du basque, connaît le même phénomène :

```
filiu(m)>hijo ['iχo] (en gascon hilh [hiλ], fils)
ferru(m)>hierro ['jerro] (en gascon hé [hε)], fer)
farina(m)>harina [a'rina] (en gascon harî [ha'ri], farine)
```

2- Au début des mots, le R- étymologique se présente le plus souvent comme ARR- :

```
ratu(m)>arrat [a'rrat] (= rat)
rivu(m)>arriu [a'rriu] (= ruisseau)
rota(m)>arrode [a'rrɔðə] (= roue)
```

Le basque procède de la même manière qui fuit les mots commençant par R-:

```
Roma(m)>Erroma [erro'ma] (en gascon Roumes ['rruməs], Rome) rota(m)>errota [erro'ta] (en gascon arrode [a'rrɔðə], roue) ripa(m)>erripa [erri'pa] (en gascon arribe [a'rriβə], rive)
```

Le castillan connaît le même phénomène, même s'il n'est pas aussi systématique qu'en gascon: **Arr**iesgar [arrjes'gar] (en gascon **arr**iscla [arris'kla], risquer), **arr**emolinar [arremoli'nar] (en gascon **arr**emoulia [arrəmu'lja], tournoyer).

3- Le **N** disparaît entre deux voyelles :

```
luna(m)>lùue ['lywə] (= lune)
gallina(m)>garî [ga'ri] (= poule)
lacuna(m)>lagùue [la'yywə] (= lagune)
```

En basque, les mots nés du latin connaissent parfois la même mutation :

```
catena(m)>katea/gatina [kate'a]/[gati'na] (en gascon cadene [ka'ðœnə], chaîne) corona(m)>koroa/korona [koro'a]/[koro'na] (en gascon couroune [ku'runə], couronne) falcone(m)>balkoe [balko'e] (en gascon hauc/fauc [hawk/fawk], faucon)
```

Le portugais connaît aussi cette transformation :

```
cuniculu(m)>coelho [ku'eʎu] (en gascon counilh [ku'niʎ], lapin) lacuna(m)>lagoa [la'yua] (en gascon lagùue [la'yywə], lagune)
```

4- La géminée –NN-, entre deux voyelles, se réduit à –N- simple :

```
annata(m)>anade [ a'naðə] (= année)
anniversariu(m)>anibersari [aniβər'sari] (= anniversaire)
```

5- Le groupe –ND- intervocalique devient -N-, peut-être après passage à –NN-:

```
fundere>*funnere>dehoune ['hunə] (= fondre)
tundere>*tunnere>toune ['tunə] (= tondre)
landa>*lanna>lane ['lanə] (= lande)
```

On retrouve ce phénomène en catalan mais aussi, parfois, en basque.

6- Le groupe –MB- intervocalique devient –M-, peut-être après passage à –MM-:

```
palumba(m)>*palomma>paloume [pa'lumə] (= pigeon ramier) november>*novemme>noubéme [nu'βemə] (= novembre)
```

Avec les mots empruntés aux langues romanes le basque a :

```
embudo [em'buðo] (castillan)>amutu [amu'tu] (en gascon ahounilh [ahu'niʎ], ilhete [iˈʎœtə], entonnoir) convento [kɔn'bento] (castillan)>komentu [komen'tu] (en gascon coumbén[kum'bɛn], couvent)
```

7- A la fin des mots, la géminée LL devient -TH (graphie normée), généralement prononcé [t]:

```
castellu(m)>castét [kas'tɛt] (= château)
agnellu(m)>agnét [a'nɛt] (= agneau)
```

8- Dans le corps des mots cette géminée LL devient -R-:

```
agnella(m)>angnére [a'nɛrə] (= agnelle)
```

9- La métathèse est un phénomène assez présent en gascon. Ainsi le ${\bf R}$ change de place à l'intérieur des mots :

```
paupere(m)>praube ['prawβə] (= pauvre) capra(m)>crabe ['kraβə] (= chèvre)
```

10- Plusieurs mots terminés par -TRE et -BRE en occitan et en français, parce qu'ils viennent de formes latines en -TRU(M) et -BRU(M) (cas régime), sont en -TE et -BE en gascon. On peut supposer que les Aquitains répugnaient à prononcer TR ou BR et préférèrent les formes latines du cas sujet en -TER et -BER.

```
noster>noste ['nɔstə] (= notre)
alter>aut(e) ['awt(ə)] (autre)
arbor>àrbou ['arbu] (= arbre)
liber>libe ['liβə] (= livre)
september>setéme [sə'tɛmə] (= septembre. Le groupe intervocalique -mb- s'est réduit à -m-)
```

Signalons comme une curiosité la ville espagnole de Barbastro, qui s'appelle Barbasto en basque, et qu'on peut peut-être comparer à notre Barbaste du Lot-et-Garonne.

11- Le suffixe –arius/-aria a donné –é(y)/-é(y)re $[\epsilon(j)]/[\epsilon(j)]$ en gascon, comparable au castillan et au catalan :

molin**arius/-aria>**mouli**é**(y)**r/-é**(y)**re** [mu'ljɛ(j)] [mu'ljɛ(j)rə], molin**ero** [moli'nero], molin**er** [moli'ner] (= meunier)

12- Le gascon emploie un explétif, nommé énonciatif, QUE, dans toutes les phrases affirmatives et indépendantes :

Que suy [kə'syj], que bam [kə' β am], que tourni [kə'turni] (= Je suis, nous allons, je reviens)

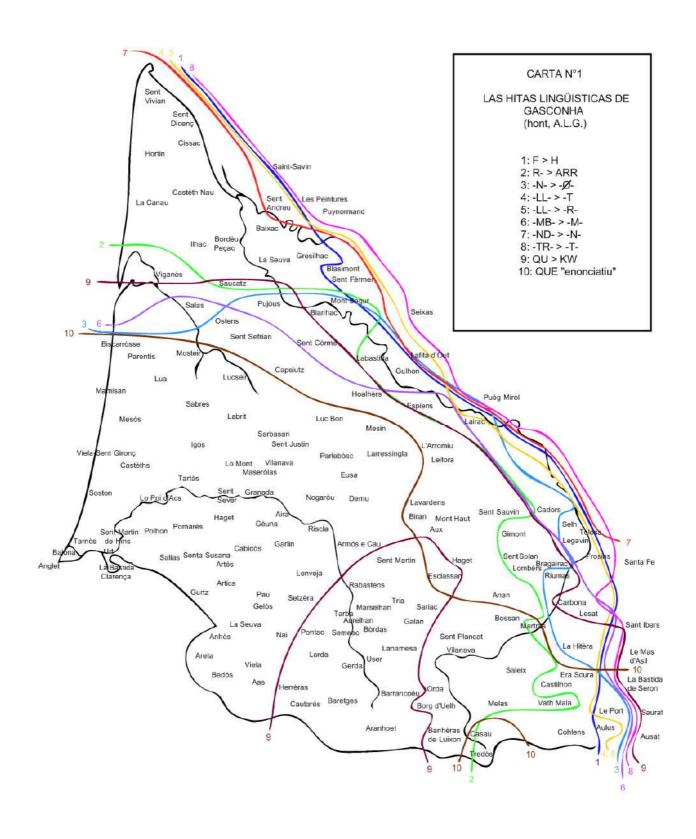
Nous pouvons peut-être comparer cela avec le basque **bai** [baj] (= oui) :

```
Badakit [baða'kit] (= Je le sais)
Banator [bana'tɔr] (= Je viens)
Banago etxean [banayoetʃe'an] (= Je suis à la maison)
```

Mais le gascon possède aussi les explétifs **E** et **BE**, moins utilisés, pour les phrases interrogatives et exclamatives :

```
E tournes a l'oustau ? [e'turnəzalus'taw] (= Reviens-tu à la maison?)
Be cantes plan! [bə'kantəs'plaη] (= Comme tu chantes bien!)
```

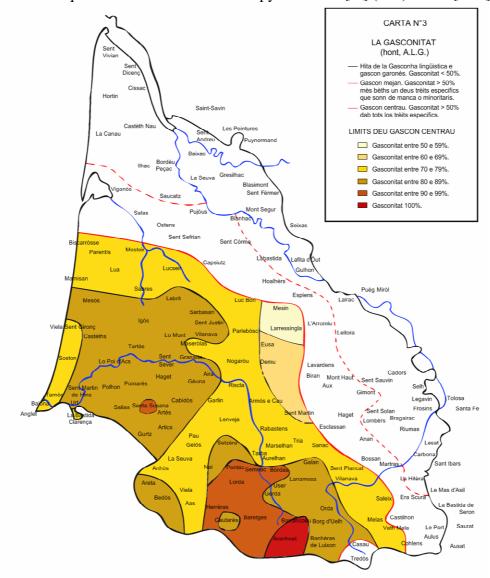
- **13-** La conjugaison de l'imparfait des verbes en **-er** et **-ir** et celle du prétérit de toutes les classes verbales sont très particulières, par rapport à l'occitan.
- **14-** Le gascon a conservé de nombreux adjectifs épicènes : le plaça **principau** [lə'plasəprinsi'paw] (La place principale), ùue cagne **hidéu** [yw'kanəhi'ðɛw] (= Une chienne fidèle), ùu' obre **utile** [y'wəbry'tilə] (= Une œuvre utile).



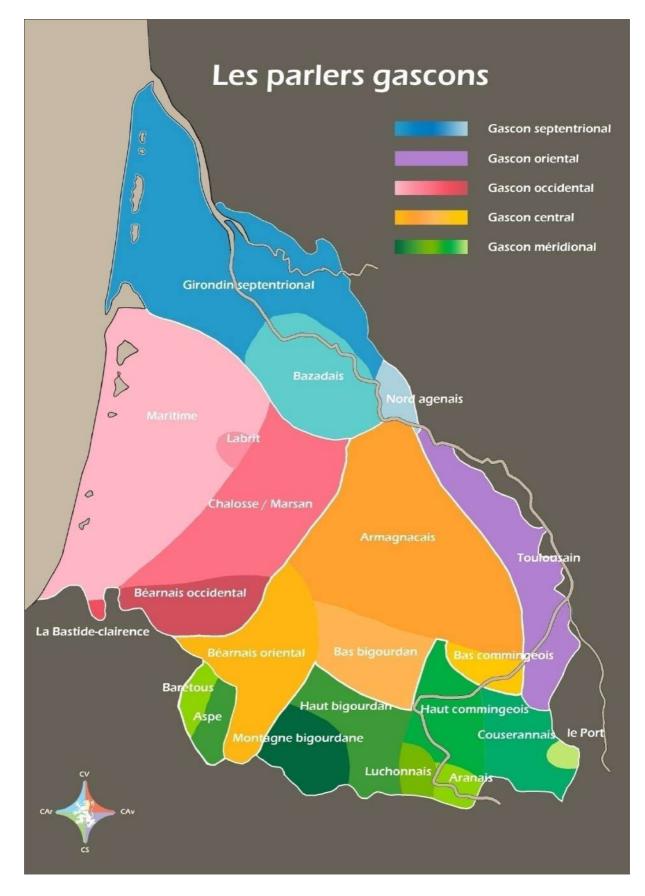
Les isoglosses principales du gascon Carte réalisée par Philippe Lartigue d'après Atlas Linguistique de la Gascogne

Sur le terrain, les isoglosses de la première carte montrent que la Garonne fut toujours une limite linguistique assez efficace. Si toutes ces particularités n'atteignent pas la frontière, les villages des confins en ont toujours au moins trois, alors que les régions centrales ont la gasconité la plus affirmée. Nous voyons ainsi que cette gasconité diminue en allant vers la Garonne, avec l'existence de trois grandes zones dialectales.

- 1-Le gascon garonnais ou zone de gasconité minimum, depuis le Médoc jusqu'au Couserans, perd jusqu'à huit des particularités. Cette région appartient au domaine gascon mais ses parlers s'éloignent beaucoup du canon.
- **2-**Le gascon intermédiaire, ou zone de gasconité moyenne, possède la majeure partie de ces particularités mais certaines sont statistiquement très faibles.
- **3-**Le gascon central, ou zone de gasconité maximum, est constitué par les dialectes référentiels parce qu'ils ont tous les traits spécifiques et non spécifiques de notre langue. A l'intérieur de cette zone, la Chalosse et la région d'Orthez, mais surtout le sud des Hautes-Pyrénées sont le cœur linguistique du gascon, avec une finesse syntaxique particulière. C'est aussi au sud de cette zone que nous trouvons les articles pyrénéens ét [et] (= le) et éra ['era] (= la).



Carte du champ gradient de la gasconité d'après l'ALG (Philippe Lartigue)



Carte des dialectes gascons d'après l'ALG (conception Philippe Lartigue, réalisation graphique Hugo Charles-Chauvet)

Le gascon maritime « noir »

En 1950 l'abbé Théobald Lalanne, enquêteur de l'Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne, estimait à 70 ou 80% le nombre de gasconisants dans le Born et la Grande-Lande, les bourgs étant généralement plus francisés que les quartiers. Soixante et onze ans plus tard, ceux qui connaissent plus ou moins bien le gascon représentent vraisemblablement moins de 5% d'une population où les autochtones sont, par endroits, désormais largement minoritaires. On peut ajouter que les derniers locuteurs, sauf exception, ne possèdent pas une qualité de langue comparable aux générations d'avant la Première Guerre mondiale, époque à laquelle la population était en quasi totalité gasconophone. Ainsi la majeure partie de ceux nés dans les années 1930 patoisent une langue très francisée plus qu'ils ne parlent véritablement le gascon. Quant à ceux d'après 1945, pratiquement aucun n'est capable de tenir une conversation correcte dans notre langue vernaculaire. Les jeunes générations ne savent généralement même pas que la majeure partie des habitants de notre contrée parlait une autre langue que le français jusqu'au début des années 1960.

Caractéristique du gascon « noir »

Limites

Dans le chapitre qu'il consacre à la prononciation du gascon de la Grande-Lande, Arnaudin établit les limites suivantes pour ce qu'il appelle le « grand-landais » : Escource, Mimizan, Biscarrosse, Sanguinet, Belin, Beliet, Mano, Argelouse, Sore, Callen, Luxey, Sabres, Luglon. Cette délimitation ne concerne que ce qu'il considère comme son dialecte propre et ne recouvre pas la totalité de l'aire du gascon « noir ». Le dictionnaire de Pierre Méaule traite donc de ce parler grand-landais qui concerne les communes de le l'aire du gascon, Biscarrosse, Commensacq, Escource, Gastes, Labouheyre, Liposthey, Lue, Mano, Moustey, Mimizan, Parentis-en-Born, Pissos, Pontenx, Richet, Sainte-Eulalie-en-Born, Saint-Paul-en-Born, Sanguinet, Saugnacq-et-Muret, Solférino, Trensacq et Ychoux. Sabres peut également y être rattachée sous certains aspects. A l'est Argelouse, Sore, Luxey et Callen en sont très proches.

Le parler « noir » est essentiellement landais puisque la quasi totalité de son territoire se situe au cœur du massif forestier des Landes de Gascogne. Le sud du département de la Gironde, toute la partie littorale de celui des Landes et la région du Bas-Adour, dans les Pyrénées-Atlantiques, sont concernés. Il s'agit d'un phénomène qui n'est certainement pas anecdotique puisqu'il occupe un territoire de cent cinquante kilomètres du nord au sud et environ cinquante kilomètres d'ouest en est. L'abbé Théobald Lalanne parle même d'une frontière extrêmement précise qu'on peut pratiquement suivre d'une maison à l'autre.

Ses limites sont les suivantes : Biscarrosse, Sanguinet, Mios (et Lacanau-de-Mios), Le Barp, Saint-Magne, Louchats, Saint-Symphorien, Saint-Léger-de-Balson, Bourideys, Callen, Luxey, Sabres,

¹⁶ Lo parlar negue [luparlaˈnœɣə].

¹⁷ Lequel était effaré par tant de « noirceur ».

¹⁸ D'après la délimitation de l'enquête Lartigue de 1991-1992.

Luglon, Ygos-Saint-Saturnin, Ousse-Suzan, Saint-Yaguen, Carcarès-Sainte-Croix, Carcen-Ponson, Bégaar, Audon, Onard, Vicq-d'Auribat, Saint-Jean-de-Lier, Gousse, Préchacq-les-Bains, Téthieu, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Paul-lès-Dax, Mées, Tercis-les-Bains, Oeyreluy, Seyresse, Saint-Pandelon, Saugnacq-et-Cambran, Bénesse-lès-Dax, Gaas, Cagnote, Saint-Lon-les-Mines, Port-de-Lanne, Sainte-Marie-de-Gosse, Guiche, Urt, Saint-Barthélemy, Saint-Martin-de-Seignanx, Tarnos, Bayonne, Saint-Pierre-d'Irube (également bascophone), Bassussary (également bascophone), Anglet et Biarritz.



Anne Jeanne Mariolan dite Marianne de Mariolan (1822-1916), veuve Bouzats Photographiée par Félix Arnaudin le 26 janvier 1909 à Escource, quartier de Jurman

Voici la totalité des 142 communes de la zone du gascon « noir » :

Département de la Gironde (12 communes): Le Barp, Belin-Beliet, Bourideys, Hostens, Louchats, Lugos, Mios et Lacanau-de-Mios, Saint-Léger-de-Balson, Saint-Magne, Saint Symphorien, Salles, Le Tuzan.

Département des Landes (122 communes): Angoumé, Angresse, Arengosse, Argelouse, Arjuzanx, Audon, Aureilhan, Azur, Begaar, Belhade, Bénesse-lès-Dax, Bénesse-Maremne, Beylongue, Biarrotte, Bias, Biaudos, Biganon, Biscarrosse, Boos, Cagnotte, Callen, Capbreton, Carcarès-Sainte-Croix, Carcen-Ponson, Castets, Commensacq, Escource, Gaas, Garrosse, Gastes, Gourbera, Gousse, Herm, Heugas, Josse, Labenne, Labouheyre, Laluque, Léon, Lesgor, Lesperon, Lévignacq, Linxe, Liposthey, Lit-et-Mixe, Lüe, Luglon, Luxey, Mano, Magescq, Mées, Messanges, Mézos, Mimizan, Moliets-et-Maa, Morcenx, Moustey, Oeyreluy, Onard, Ondres, Onesse-et-Laharie, Orist, Orx, Ousse-Suzan, Parentis-en-Born, Pey, Pissos, Pontenx-les-Forges, Pontonx-sur-l'Adour, Port-de-Lanne, Préchacq, Richet, Rion-des-Landes, Rivière-Saas-et-Gourby, Sabres, Saint-André-de-Seignanx, Saint-Barthélémy, Sainte-Eulalie-en-Born, Sainte-Marie-de-Gosse, Saint-Etienne-d'Orthe, Saint-Geours-de-Maremne, Saint-Jean-de-Lier, Saint-Jean-de-Marsacq, Saint-Julien-en-Born, Saint-Laurent-de-Gosse, Saint-Lon-les-Mines, Saint-Martin-de-Hinx, Saint-Martin-de-Seignanx, Saint-Michel-Escalus, Saint-Pandelon, Saint-Paul-en-Born, Saint-Paul-lès-Dax, Saint-Vincent de Tyrosse, Saint-Vincent-de-Paul,

Saint-Yaguen, Sanguinet, Saubion, Saubrigues, Saubusse, Saugnacq-et-Cambran, Saugnacq-et-Muret, Seignosse, Seyresse, Siest, Sindères, Solférino, Soorts-Hossegor, Sore, Soustons, Taller, Tarnos, Tercis-les-Bains, Thétieu, Tosse, Trensacq, Uza, Vicq-d'Auribat, Vielle-Saint-Girons, Vieux-Boucaules-Bains, Villenave, Ychoux, Ygos-Saint- Saturnin.

Département des Pyrénées-Atlantiques (8 communes): Anglet, Bassussary (gasconophone pour partie), Bayonne, Biarritz, Boucau (relevant autrefois de Tarnos et érigée en commune en 1857), Guiche, Saint-Pierre-d'Irube (gasconophone pour partie) et Urt.



Escource, quartier de Jurman Félix Arnaudin le 21 octobre 1902

Cette variante du gascon ne peut cependant pas être érigée en dialecte car le seul point commun qui l'unit est la particularité phonétique que nous avons décrite. Théobald Lalanne, dans ses travaux de dialectologie, avait déjà noté que la seule réalité de l'aire gasconne en général et maritime en particulier était la fragmentation dialectale. Du nord au sud on observe ainsi une série de parlers que nous simplifierons en cinq zones :

-Le gascon « noir » girondin (7 communes) occupe le sud-est du Pays de Buch et le sud-ouest des landes de Cernès. Ce sont les communes du Barp, Belin-Beliet, Hostens, Lugos, Mios, Salles et Saint-Magne.

-Le gascon « noir » bazadais (9 communes) concerne le sud-est des landes de Cernès et le sud-ouest du Bazadais. Ce sont les communes de Bourideys, Louchats, Saint-Léger-de-Balson, Saint-Symphorien et Le Tuzan qui regardent vers Argelouse, Callen, Luxey et Sore. Cet ensemble, surtout en ce qui concerne les communes du département des Landes, est assez proche du grand-landais.

-Le gascon « noir » grand-landais¹⁹ (**25 communes**) pour la majeure partie du Pays de Born et la partie septentrionale de la Grande-Lande. Ce sont les communes d'Aureilhan, Belhade, Biganon, Biscarrosse, Commensacq, Escource, Gastes, Labouheyre, Liposthey, Lue, Mano, Moustey, Mimizan, Parentis-en-Born, Pissos, Pontenx, Richet, Sainte-Eulalie-en-Born, Saint-Paul-en-Born, Saugnacq-et-Muret, Solférino, Trensacq et Ychoux. Sabres au sud-est et surtout Sanguinet au nord-ouest peuvent y être rattachées. C'est cette variante que parlait Pierre Méaule et qui est l'objet de son dictionnaire.

627

Délimitation d'après l'enquête Lartigue de 1991-1992. Nous avons conservé l'appellation utilisée par Félix Arnaudin. V.1.3

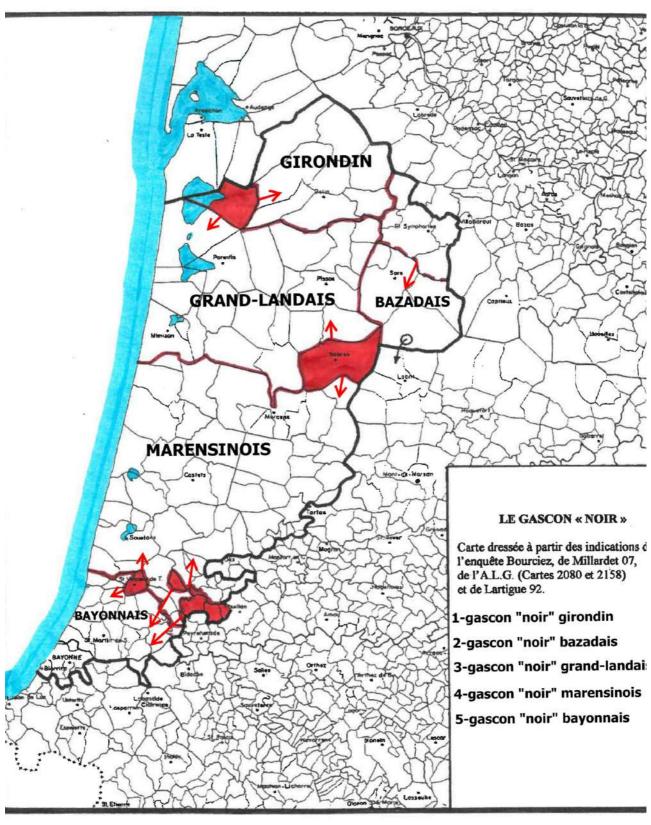
-Le gascon « noir » marensinois²⁰ (67 communes) qui est la variante centrale, le cœur du gascon « noir ». Il couvre le sud du Born, le Marensin, une partie du Maremne, la partie méridionale de la Grande-Lande (dont le Brassenx et quelques communes de la vicomté de Dax), un peu du Pays d'Orthe et quelques villages de la Chalosse occidentale. Ce sont les communes d'Angoumé, Arengosse, Arjuzanx, Audon, Azur, Begaar, Bénesse-lès-Dax, Beylongue, Bias, Boos, Carcarès-Sainte-Croix, Carcen-Ponson, Castets, Garrosse, Gourbera, Gousse, Herm, Heugas, Josse, Laluque, Léon, Lesgor, Lesperon, Lévignacq, Linxe, Lit-et-Mixe, Luglon, Magescq, Mées, Messanges, Mézos, Moliets-et-Maa, Morcenx, Oeyreluy, Onard, Onesse-et-Laharie, Orist, Ousse-Suzan, Pey, Pontonx-sur-l'Adour, Préchacq, Rion-des-Landes, Rivière-Saas-et-Gourby, Saint-Etienne-d'Orthe, Saint-Geours-de-Maremne, Saint-Jean-de-Lier, Saint-Julien-en-Born, Saint-Michel-Escalus, Saint-Pandelon, Saint-Paul-lès-Dax, Saint-Vincent-de-Paul, Saint-Yaguen, Saugnacq-et-Cambran, Seignosse, Seyresse, Sindères, Soustons, Taller, Tercis-les-Bains, Thétieu, Tosse, Uza, Vicq-d'Auribat, Vielle-Saint-Girons, Vieux-Boucau-les-Bains, Villenave, Ygos-Saint-Saturnin.

-Le gascon « noir » de Bayonne et du Bas-Adour (34 communes) qu'on trouve dans le reste du Maremne, le Seignanx, le Pays de Gosse, Bayonne et quelques communes du Labourd. Ce sont les communes d'Anglet, Bassussary, Bayonne, Bénesse-Maremne, Biarritz, Biarrotte, Biaudos, Boucau, Capbreton, Guiche, Labenne, Ondres, Orx, Saint-André-de-Seignanx, Saint-Barthélémy, Saint-Jean-de-Marsacq, Saint-Laurent-de-Gosse, Sainte-Marie-de-Gosse, Saint-Martin-de-Hinx, Saint-Martin-de-Seignanx, Saint-Pierre-d'Irube, Saubion, Saubrigues, Tarnos, Urt.

Angresse, Cagnotte, Gaas, Port-de-Lanne, Saint-Lon-les-Mines, Saint-Vincent-de-Tyrosse, Saubusse, Siest et Soorts-Hossegor sont intemédiaires entre le marensinois et le bayonnais.

On pourrait même ajouter à ces cinq variantes celle qui était parlée par la communauté gasconne du Guipuscoa, entre Fontarrabie et Saint-Sébastien, installée depuis le XIIème siècle. Elle existait encore à la fin des années 1920 et utilisait le gascon « noir » de type bayonnais.

 $^{^{20}}$ Le Marensin est au cœur de cette variante. Cette appellation est donc une simplification, par commodité.



Le gascon maritime « noir » et ses variantes

VII- Bibliographie

ARNAUDIN, Félix 2001-2003 *Dictionnaire de la Grande-Lande*, 2 volumes. Bègles : éditions Confluences, Parc Naturel Régional des Landes de Gascogne, 524 et 714 pages.

BOURCIEZ, Édouard 1895 *Recueil des idiomes de la région gasconne*. Manuscrit Bibliothèque Universitaire des Lettres de Bordeaux.

DUBOS, Jean-Pierre 1984 Vocabulaire patois en usage à Sanguinet (entre Born et Buch)

LALANNE, Germain 1902-1986 Lexic Francës-gascoun dou parla de Biscarrosse

LALANNE, Théobald 1951 La limite nord du gascon. Le Français moderne, XIX 2, p. 135-152.

LALANNE, Théobald 1949 *L'indépendance des aires linguistiques en Gascogne maritime* (2 volumes). Saint-Vincent-de-Paul : chez l'auteur, 176 pages.

LARTIGUE, Philippe 1992 *Petit atlas linguistique de la Grande-Lande*. Biscarrosse : inédit, 168 pages + minutes de l'enquête orale 257 pages.

LARTIGUE, Philippe 2010 *Gasconha*, *lenga e identitat*. Orthez: Per Noste, 143 pages.

LARTIGUE, Philippe et **BALLOUX**, Gabriel 2020 Carte de la Novempopulanie et du duché de Gascogne avec la limite des dialectes gascons en 1895.

MÉAULE, Pierre Dictionnaire. Escource : inédit, 488 pages.

MILLARDET, Georges 1907 *Petit atlas linguistique d'une région des Landes, contribution à la dialectologie du gascon*. Actes de l'académie de Bordeaux 1908, concours 1907 de la fondation de Lagrange, version entièrement manuscrite de la main de l'auteur, 2 volumes et environ 800 cartes.

SÉGUY, Jean 1954-1973 *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne* (6 tomes). Paris : C.N.R.S. Tome I, cartes 1-219 ; tome II, cartes 220-562 ; tome III, cartes 563-1092 ; tome IV, cartes 1093-1608 ; tome V (verbe) fasc. I, cartes 1609-2063 ; fasc. II, commentaires, 305 pages ; tome VI cartes 2066-2531 + notice explicative 32 pages + chemise des matrices dialectométriques.